



Statistical information and elaborations | Year XI



WYDAWCA**EDITOR**

Urząd Statystyczny w Krakowie

Statistical Office in Krakow

ul. Kazimierza Wyki 3

3 Kazimierza Wyki St

31-223 Kraków

31-223 Krakow

tel. 012 41 56 011, fax. 012 36 10 191

E-mail: sekretariatuskrrk@stat.gov.pl

Biuletyn Statystyczny Miasta Krakowa przygotowano
w Wydziale Analiz i Opracowań Zbiorczych

*Statistical Bulletin of the City of Kraków was elaborated
in Analyses and Aggregated Studies Division*

kierujący

supervisor

Helena Sienniak

**TŁUMACZENIE, SKŁAD KOMPUTEROWY,
WYKRESY****TRANSLATION, TYPESETTING,
GRAPHS**

Anna Dziedzic

Marta Klósek

Marcin Łacic

Wojciech Marczak

PROJEKT OKŁADKI**COVER DESIGN**

Modulus

www.modulus.pl

na zlecenie **URZĘDU MIASTA KRAKOWA,**

*at request of the **MUNICIPALITY OF KRAKÓW,***

WYDZIAŁ STRATEGII I ROZWOJU MIASTA

CITY STRATEGY AND DEVELOPMENT DEPARTMENT

www.krakow.pl

ISSN 1509-1228

DRUK I OPRAWA**PRINTING AND BINDING**

Zakład Wydawnictw Statystycznych

Zakład Poligraficzny nr 2

26-600 Radom, ul. Planty 39/45

SPIS TREŚCI

Tablica
Table

- x Uwagi ogólne
- x Wyjaśnienia metodyczne
- x Sytuacja społeczno-gospodarcza Krakowa w 2009 r.

LUDNOŚĆ

- 1. Stan i ruch naturalny ludności

RYNEK PRACY

- 2. Przeciętne zatrudnienie w sektorze przedsiębiorstw
- 3. Bezrobotni zarejestrowani i oferty pracy
- 4. Bezrobotni zarejestrowani, będący w szczególnej sytuacji na rynku pracy
- 5. Bezrobotni zarejestrowani według poziomu wykształcenia i płci
- 6. Bezrobotni zarejestrowani według wieku i płci
- 7. Bezrobotni zarejestrowani według płci i czasu pozostawania bez pracy

WARUNKI ŻYCIA LUDNOŚCI

- 8. Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w sektorze przedsiębiorstw
- 9. Przeciętne ceny detaliczne wybranych towarów i usług konsumpcyjnych
- 10. Imprezy wystawiennicze w Centrum Targowym w Krakowie w okresie VII-XII 2009 r.
- 11. Wykorzystanie turystycznych obiektów zbiorowego zakwaterowania
- 12. Działalność Międzynarodowego Portu Lotniczego im. Jana Pawła II Kraków-Balice ..

DZIAŁALNOŚĆ GOSPODARCZA

- 13. Podmioty gospodarki narodowej według liczby pracujących i sekcji PKD
- 14. Podmioty gospodarki narodowej według sektorów własności i sekcji PKD
- 15. Podmioty gospodarki narodowej według formy prawnej
- 16. Spółki handlowe według rodzaju kapitału
- 17. Sprzedaż, zatrudnienie i wynagrodzenia w sektorze przedsiębiorstw według sekcji i działów PKD
- 18. Produkcja sprzedana przemysłu (ceny bieżące)
- 19. Produkcja sprzedana budownictwa (ceny bieżące)
- 20. Nakłady inwestycyjne (ceny bieżące)
- 21. Mieszkania oddane do użytkowania

CONTENTS

Strona
Page

- General notes 5
- Methodological notes 9
- Socio-economic situation of Kraków in 2009 ... 16

POPULATION

- Population and vital statistics 32

LABOUR MARKET

- Average paid employment in enterprise sector 33
- Registered unemployed persons and job offers 37
- Registered unemployed persons with a specific situation on the labour market 38
- Registered unemployed persons by educational level and sex 39
- Registered unemployed persons by age and sex 40
- Registered unemployed persons by sex and duration of unemployment 41

LIVING CONDITIONS

- Average monthly gross wages and salaries in enterprise sector 42
- Average retail prices of selected consumer goods and services 46
- Exhibit events in the Fair Centre in Kraków in the period VII-XII 2009 50
- Occupancy in collective tourist accommodation establishments 50
- Activity of the John Paul II International Airport Krakow-Balice 52

ECONOMIC ACTIVITY

- Entities of the national economy by number of employees and NACE sections 53
- Entities of the national economy by ownership sectors and NACE sections 55
- Entities of the national economy by legal status 57
- Commercial companies by type of capital 57
- Sale, paid employment and wages and salaries in enterprise sector by NACE sections and divisions 58
- Sold production of industry (current prices) 60
- Sold production of construction (current prices) 60
- Investment outlays (current prices) 61
- Dwellings completed 61

Tablica
Table

Strona
Page

FINANSE PRZEDSIĘBIORSTW

FINANCES OF ENTERPRISES

22. Wyniki finansowe przedsiębiorstw	<i>Financial results of enterprises</i>	62
23. Wyniki finansowe przedsiębiorstw według sekcji PKD	<i>Financial results of enterprises by NACE sections</i>	64
I. Przychody, koszty, wynik finansowy ze sprzedaży	<i>I. Revenues, cost, financial result from sale</i>	64
II. Wynik finansowy brutto	<i>II. Gross financial result</i>	65
III. Wynik finansowy netto	<i>III. Net financial result</i>	66
24. Relacje ekonomiczne w przedsiębiorstwach według sekcji PKD	<i>Economic relations in enterprises by NACE sections</i>	67
25. Aktywa obrotowe oraz zobowiązania długookrótkoterminowe przedsiębiorstw	<i>Current assets and short-term and long-term liabilities of enterprises</i>	69
26. Aktywa obrotowe oraz zobowiązania przedsiębiorstw według sekcji PKD	<i>Current assets and liabilities of enterprises by NACE sections</i>	70

BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE

PUBLIC SAFETY

27. Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępowaniach przygotowawczych w okresie I-XII	<i>Ascertained crimes in completed preparatory proceedings in the period I-XII</i>	71
28. Zdarzenia drogowe	<i>Road traffic events</i>	71
29. Udział strażników w wykonywaniu zadań w oddziałach Straży Miejskiej w okresie I-XII 2009 r.	<i>Participation of guards in tasks executing in the Municipal Guard branches in the period I-XII 2009</i>	72
30. Wybrane zagadnienia z działalności służb Straży Miejskiej	<i>Selected activities of the Municipal Guard</i>	72
31. Liczba ujawnionych wykroczeń w poszczególnych kategoriach przez służby Straży Miejskiej	<i>Number of offences disclosed in particular categories by the Municipal Guard</i>	73
32. Osoby przyjęte do Izby Wyrzecznień w okresie I-XII 2009 r.	<i>Persons admitted to Detoxification Detention Centre in the period I-XII 2009</i>	74
33. Zarejestrowana działalność Państwowej Straży Pożarnej w okresie I-XII 2009 r.	<i>Registered activity of the State Fire Department in the period I-XII 2009</i>	74

KRAKÓW NA TLE WOJEWÓDZTWA

KRAKOW AND THE VOIVODSHIP

34. Kraków na tle województwa małopolskiego	<i>Krakow and the Małopolskie voivodship</i>	75
--	--	----

KRAKÓW NA TLE INNYCH MIAST

KRAKOW AND THE OTHER CITIES

35. Kraków na tle miast wojewódzkich w Polsce	<i>Krakow and voivodship cities in Poland</i>	77
I. Ludność	<i>I. Population</i>	77
II. Rynek pracy	<i>II. Labour market</i>	78
III. Mieszkania oddane do użytkowania	<i>III. Dwellings completed</i>	79
IV. Podmioty gospodarki narodowej zarejestrowane w rejestrze REGON	<i>IV. Entities of the national economy registered in the REGON register</i>	80
x Spis tytułów tablic, które ukazały się jednorazowo w Biuletynach Statystycznych Miasta Krakowa w 2009 roku	<i>List of titles of tables which were published once in the Statistical Bulletins of the City of Kraków in 2009</i>	83

UWAGI OGÓLNE

1. Od 2009 r. dane w *Biuletynie Statystycznym* prezentuje się w układzie **Polskiej Klasyfikacji Działalności 2007 (PKD 2007)**, opracowanej na podstawie Statystycznej Klasyfikacji Działalności Gospodarczych we Wspólnocie Europejskiej - Statistical Classification of Economic Activities in the European Community - NACE Rev. 2. PKD 2007 wprowadzona została z dniem 1 stycznia 2008 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 24 grudnia 2007 r. (Dz. U. Nr 251, poz. 1885), w miejsce stosowanej dotychczas klasyfikacji PKD 2004. Dane z zakresu podmiotów gospodarki narodowej prezentowane są nadal w układzie PKD 2004.

Zmiany klasyfikacji wynikają z potrzeby harmonizacji statystyk gospodarczych w ramach Unii Europejskiej i zgodności z obowiązującymi standardami na poziomie światowym oraz potrzeby uwzględnienia nowych rodzajów działalności, które pojawiły się w gospodarce w ciągu ostatnich lat.

Wprowadzone zmiany w klasyfikacji PKD 2007 w stosunku do klasyfikacji PKD 2004 wynikają przede wszystkim ze zmian zakresowych, polegających na wprowadzeniu nowych grupowań rodzajów działalności (uwzględnienie nowych, podział lub agregacja dotychczasowych), a także na przesunięciach rodzajów działalności pomiędzy poszczególnymi poziomami klasyfikacyjnymi.

Spowodowało to, że w PKD 2007 wyróżnia się m.in. 21 sekcji i 88 działów, a w PKD 2004 - 17 sekcji i 62 działy.

Należy również zwrócić uwagę, że w niektórych przypadkach, pomimo niezmiennych nazw poziomów klasyfikacyjnych wg PKD 2007 w stosunku do PKD 2004 - dane mogą być nieporównywalne z poprzednio prezentowanymi (według PKD 2004) ze względu na ww. zmiany.

Poczynając od *Biuletynu Statystycznego* I kwartał 2009 publikuje się bieżące dane wg PKD 2007 oraz dane przeliczone według tej klasyfikacji za okresy poprzednie.

2. Prezentowane dane obejmują podmioty gospodarki narodowej bez względu na charakter własności, tj. zaliczane do sektora publicznego i prywatnego. Do **sektora publicznego** zalicza się ogół podmiotów grupujący własność państwową (Skarbu Państwa i państwowych osób prawnych), własność jednostek samorządu terytorialnego oraz „własność mieszaną” z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora publicznego. Do **sektora prywatnego** zalicza się podmioty gospodarki stanowiące własność prywatną krajową (osób fizycznych i pozostałych jednostek prywatnych), własność zagraniczną (osób zagranicznych) oraz „własność mieszaną” z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora prywatnego lub brakiem przewagi sektorowej w kapitale (mieniu) podmiotu.

3. Dane opracowano zgodnie z każdorazowym stanem organizacyjnym gospodarki narodowej.

4. Przez **podmioty gospodarki narodowej** rozumie się jednostki prawne, tj.: osoby prawne, jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej oraz osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą.

Dane dotyczące podmiotów gospodarki narodowej wykazano bez jednostek lokalnych (zakładów, oddziałów) wyżej wymienionych podmiotów oraz bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.

GENERAL NOTES

1. From 2009 onwards data contained in the Statistical Bulletin are presented in accordance with the **Polish Classification of Activities 2007 (PKD 2007)**, compiled on the basis of Statistical Classification of Economic Activities in the European Community - NACE Rev. 2. PKD 2007 was introduced on 1st January 2008 by the decree of Council of Ministers dated 24th December 2007 (Journal of Laws No. 251, item 1885) to replace the formerly applied PKD 2004. Data on national accounts and national economy entities are still presented in accordance with PKD 2004.

The changes of classification result of the need to harmonize economic statistics in the European Union and the accordance with applicable standards on world level as well as the need to include new types of activities which have appeared in economy over the last years.

The changes introduced to the PKD 2007, in relation to the PKD 2004, result mainly the modifications concerning the scope, consisting in new groupings of types of activity (taking new into consideration, division or aggregation of hitherto), and also in shifts of types of activity between particular classification levels.

In consequence, the PKD 2007 makes distinction between 21 sections and 88 divisions, while the PKD 2004 - between 17 sections and 62 divisions.

It should be noted too, that in certain cases, although the name of classification levels according to the PKD 2007 have remained unchanged, compared to the PKD 2004, data may not be comparable to the one previously presented (according to the PKD 2004), given the above-mentioned changes.

Starting with the Statistical Bulletin 1st quarter 2009, the current data is published according to the PKD 2007. Data for previous periods are also converted according to this classification.

2. Presented data cover units of the national economy regardless of ownership, i.e. included in the public and private sectors. The **public sector** includes entities of state ownership (of the State Treasury and state legal persons), local self-government entities ownership and "mixed ownership" with a predominance of capital (property) of public sector entities. The **private sector** includes entities of private domestic ownership (of natural persons and other private entities), foreign ownership (of foreign persons) and "mixed ownership" with a predominance of capital (property) of private sector entities or lack of predominance of public or private sector in capital (property) of the entity.

3. Data are compiled according to the respective organizational status of units of the national economy.

4. The term **entities of the national economy** is understood as legal entities, i.e.: legal persons, organizational entities without legal personality as well as natural persons conducting economic activity.

Data concerning entities of the national economy are shown excluding local units (facilities, branches) of entities mentioned above as well as excluding persons tending private farms in agriculture.

5. Pod pojęciem **podmiotów gospodarczych** rozumie się podmioty prowadzące działalność gospodarczą, tj. produkcyjną i usługową, na własny rachunek w celu osiągnięcia zysku.

6. Dane w zakresie:

- 1) pracujących, zatrudnienia i wynagrodzeń dotyczą podmiotów gospodarki narodowej, w których liczba pracujących przekracza 9 osób, przy czym dane nie obejmują zatrudnionych poza granicami kraju (z wyjątkiem pracujących) oraz zatrudnionych w organizacjach społecznych, politycznych, związkach zawodowych i innych;
- 2) wyników finansowych przedsiębiorstw niefinansowych - w ujęciu kwartalnym - dotyczą podmiotów gospodarczych prowadzących księgi rachunkowe (z wyjątkiem podmiotów, których podstawowym rodzajem działalności jest działalność zaklasyfikowana według PKD do sekcji „Rolnictwo, łowiectwo, leśnictwo i rybactwo” oraz „Działalność finansowa i ubezpieczeniowa”), w których liczba pracujących przekracza 49 osób;
- 3) produkcji sprzedanej przemysłu i budownictwa oraz sprzedaży detalicznej towarów dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

7. Ilekroć w *Biuletynie* jest mowa o **sektorze przedsiębiorstw**, dotyczy to podmiotów prowadzących działalność gospodarczą w zakresie: leśnictwa i pozyskiwania drewna; rybołówstwa w wodach morskich; górnictwa i wydobywania; przetwórstwa przemysłowego; wytwarzania i zaopatrywania w energię elektryczną, gaz, parę wodną, gorącą wodę i powietrze do układów klimatyzacyjnych; dostawy wody; gospodarowania ściekami i odpadami oraz działalności związanej z rekultywacją; budownictwa; handlu hurtowego i detalicznego; naprawy pojazdów samochodowych, włączając motocykle; transportu i gospodarki magazynowej; działalności związanej z zakwaterowaniem i usługami gastronomicznymi; informacji i komunikacji; działalności związanej z obsługą rynku nieruchomości; działalności prawniczej, rachunkowo-księgowej i doradztwa podatkowego, działalności firm centralnych (head offices); doradztwa związanego z zarządzaniem; działalności w zakresie architektury i inżynierii; badań i analiz technicznych; reklamy, badania rynku i opinii publicznej; pozostałej działalności profesjonalnej, naukowej i technicznej; działalności w zakresie usług administrowania i działalności wspierającej; działalności związanej z kulturą, rozrywką i rekreacją; naprawy i konserwacji komputerów i artykułów użytku osobistego i domowego; pozostałej indywidualnej działalności usługowej.

8. Ilekroć w *Biuletynie* jest mowa o **przemysłe**, dotyczy to sekcji PKD: „Górnictwo i wydobywanie”, „Przetwórstwo przemysłowe”, „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną, gorącą wodę i powietrze do układów klimatyzacyjnych” oraz „Dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami oraz działalność związana z rekultywacją”.

5. The term **economic entities** is understood as entities conducting economic activity, i.e., production and services activity on their own-account in order to earn a profit.

6. Data in regard to:

- 1) employees, employment as well as wages and salaries concerns entities of the national economy which employ more than 9 persons; data does not include persons employed abroad (excluding employees) or in social and political organizations, trade unions, etc;
- 2) financial results of non-financial enterprises - for quarterly periods - refers to economic entities keeping accounting ledgers (with the exception of entities in which the principal activity is classified as "Agriculture, forestry and fishing" and "Financial and insurance activities" according to the NACE), in which the number of employees exceeds 49 persons;
- 3) sold production of industry and of construction, and retail sale of goods cover those economic units, in which the number of employees exceeds 9 persons.

7. The category - **enterprise sector** - used in the Bulletin, indicates those entities, which carry out economic activities in the following areas: forestry and logging; marine fishing; mining and quarrying; manufacturing; electricity, gas, steam and air conditioning supply; water supply; sewerage, waste management and remediation activities; construction; wholesale and retail trade; repair of motor vehicles and motorcycles; transportation and storage; accommodation and food service activities; information and communication; real estate activities; legal and accounting activities; activities of head offices; management consultancy activities; architectural and engineering activities; technical testing and analysis; advertising and market research; other professional, scientific and technical activities; administrative and support service activities; arts, entertainment and recreation; repair of computers and personal and household goods; other personal service activities.

8. The category - **industry** - used in the Bulletin, refers to the NACE (Rev. 2) sections: "Mining and quarrying", "Manufacturing", "Electricity, gas, steam and air conditioning supply" and "Water supply; sewerage, waste management and remediation activities".

9. W tablicach - o ile nie zaznaczono inaczej - dane w ujęciu wartościowym oraz wskaźniki struktury podano w cenach bieżących, a wskaźniki dynamiki na podstawie wartości w cenach stałych. Jako ceny stałe od 2006 r. przyjęto ceny stałe 2005 r. (średnie ceny bieżące 2005 r.).

10. Dane według sekcji, działów i grup PKD opracowano metodą przedsiębiorstw.

11. Pod pojęciem „miasta wojewódzkie” należy rozumieć miasta, które od 01 I 1999 r. są siedzibą wojewody i (lub) sejmiku województwa.

12. Niektóre dane mają charakter tymczasowy i mogą ulec zmianie w następnych wydaniach *Biuletynu Statystycznego*. W momencie wprowadzenia zmiany, dane te oznaczone są „*“.

13. Liczby względne (wskaźniki, odsetki) obliczono z reguły na podstawie danych bezwzględnych wyrażonych z większą dokładnością niż podano w tablicach.

14. Przy przeliczaniu na 1 mieszkańca (1000 ludności itp.) danych według stanu w końcu roku (np. łóżka w szpitalach) przyjęto liczbę ludności według stanu w dniu 31 XII, a przy przeliczaniu danych charakteryzujących wielkość zjawiska w ciągu roku (np. ruch naturalny ludności) - według stanu w dniu 30 VI.

15. Ze względu na elektroniczną technikę przetwarzania danych, w niektórych przypadkach sumy danych z niższych poziomów klasyfikacji PKD - z tytułu zaokrągleń - mogą się różnić od podanych wielkości „ogółem” na wyższych poziomach klasyfikacji PKD.

16. W *Biuletynie Statystycznym* zastosowano skróty niektórych nazw poziomów klasyfikacyjnych z PKD 2007; skrócone nazwy zostały oznaczone w tablicach znakiem „Δ”. Zestawienie zastosowanych skrótów i pełnych nazw podaje się poniżej:

9. In the tables - unless otherwise stated - data in terms of value and structural indicators are presented at current prices and indices, on the basis of value at constant prices. As constant prices since 2006 were adopted - 2005 constant prices (2005 average current prices).

10. Data by the NACE section, division and group is compiled following the enterprise method.

11. "Voivodship cities" means cities, which since 01 I 1999 is the seat of voivod (representative of state in a region) or Self-Government Council.

12. Some figures are provisional and may be subject to revision in next editions of the Statistical Bulletin. Such revised data will be marked with sign "*".

13. Relative numbers (indices, percentages) are calculated, as a rule, on the basis of absolute data expressed with higher precision than that presented in tables.

14. When computing per capita data (1000 population, etc.) as of the end of a year (e.g., beds in hospitals), the population as of 31 XII was adopted, whereas data describing the magnitude of a phenomenon within a year (e.g., vital statistics) - as of 30 VI.

15. Due to electronic data processing technology, in selected cases the grand totals for lower NACE classification levels, due to number roundings, may differ from the figure "total" at higher NACE classifications levels.

16. The names of some classifications levels of PKD 2007 used in the Statistical Bulletin have been abbreviated; abbreviations in the publication are marked in the tables with the sign "Δ". The abbreviations and their complete names are given below:

skrót	pełna nazwa	abbreviation	complete name
sekcje PKD		sections of the NACE	
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę	wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną, gorącą wodę i powietrze do układów klimatyzacyjnych	x	electricity, gas, steam and air conditioning supply
dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami; rekultywacja	dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami oraz działalność związana z rekultywacją	x	water supply; sewerage, waste management and remediation activities
handel; naprawa pojazdów samochodowych	handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów samochodowych, włączając motocykle	trade; repair of motor vehicles	wholesale and retail trade; repair of motor vehicles and motorcycles
zakwaterowanie i gastronomia	działalność związana z zakwaterowaniem i usługami gastronomicznymi	accommodation and catering	accommodation and food service activities

skrót	pełna nazwa	abbreviation	complete name
sekcje PKD (dok.)		sections of the NACE (cont.)	
obsługa rynku nieruchomości	działalność związana z obsługą rynku nieruchomości	x	real estate activities
administrowanie i działalność wspierająca	działalność w zakresie usług administrowania i działalność wspierająca	x	administrative and support service activities
działy PKD		divisions of the NACE	
produkcja maszyn i urządzeń	produkcja maszyn i urządzeń, gdzie indziej niesklasyfikowana	x	manufacture of machinery and equipment n.e.c.
budowa budynków	roboty budowlane związane ze wznoszeniem budynków	x	construction of buildings
budowa obiektów inżynierii lądowej i wodnej	roboty związane z budową obiektów inżynierii lądowej i wodnej	x	civil engineering
handel hurtowy i detaliczny pojazdami samochodowymi oraz ich naprawa	handel hurtowy i detaliczny pojazdami samochodowymi; naprawa pojazdów samochodowych	x	wholesale and retail trade and repair of motor vehicles and motorcycles
handel hurtowy	handel hurtowy, z wyłączeniem handlu pojazdami samochodowymi	wholesale trade	wholesale trade, except of motor vehicles and motorcycles
handel detaliczny	handel detaliczny, z wyłączeniem handlu detalicznego pojazdami samochodowymi	retail trade	retail trade, except of motor vehicles and motor-cycles

17. Szersze informacje oraz szczegółowe wyjaśnienia metodyczne publikowane są w zeszytach metodycznych oraz opracowaniach branżowych GUS.

17. Broader information and detailed methodological description are published in methodological volumes and branch statistical publications of the Central Statistical Office.

WYJAŚNIENIA METODYCZNE

1. Dane o:

- 1) ludności zbilansowano na podstawie wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002 oraz danych ze sprawozdawczości bieżącej z ruchu naturalnego i migracji ludności;
- 2) urodzeniach i zgonach (w tym zgonach niemowląt) zostały obliczone zgodnie z kryteriami definicji urodzenia i zgonu noworodka - rekomendowanej przez Światową Organizację Zdrowia (WHO).

2. Dane o pracujących obejmują osoby pełnozatrudnione i niepełnozatrudnione w głównym miejscu pracy.

Do **pracujących** zaliczono:

- 1) osoby zatrudnione na podstawie stosunku pracy;
- 2) właścicieli i współwłaścicieli jednostek prowadzących działalność gospodarczą łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin;
- 3) osoby wykonujące pracę nakładczą;
- 4) agentów oraz osoby zatrudnione przez agentów;
- 5) członków rolniczych spółdzielni produkcyjnych.

Prezentowane w *Biuletynie* dane nie obejmują pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie oraz w jednostkach budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego.

3. Dane o **przeciętnym zatrudnieniu** obejmują osoby zatrudnione na podstawie stosunku pracy w pełnym wymiarze czasu pracy oraz w niepełnym, po przeliczeniu na pełnozatrudnionych.

4. Dane o **bezrobociu rejestrowanym** dotyczące osób zarejestrowanych w powiatowych urzędach pracy prezentuje się zgodnie z ustawą z dnia 20 kwietnia 2004 r. o promocji zatrudnienia i instytucjach rynku pracy (Dz. U. Nr 99, poz. 1001 z późniejszymi zmianami).

Do „bezrobotnych zarejestrowanych w okresie do 12 miesięcy od dnia ukończenia nauki”, zaliczono osoby bezrobotne, które w ww. okresie ukończyły (potwierdzone dyplomem, świadectwem lub innym dokumentem) naukę w szkole, kursy zawodowe trwające co najmniej 24 miesiące lub nabyły uprawnienia do wykonywania zawodu jako osoby niepełnosprawne.

Długotrwale bezrobotni są to osoby pozostające w rejestrze powiatowego urzędu pracy łącznie przez okres ponad 12 miesięcy w okresie ostatnich 2 lat, z wyłączeniem okresów odbywania stażu i przygotowania zawodowego w miejscu pracy.

Bezrobotni do 25 roku życia są to osoby, które do dnia zastosowania wobec nich usług lub instrumentów rynku pracy nie ukończyły 25 roku życia.

Bezrobotni powyżej 50 roku życia są to osoby, które w dniu zastosowania wobec nich usług lub instrumentów rynku pracy ukończyły co najmniej 50 rok życia.

Bezrobotni bez kwalifikacji zawodowych są to osoby nieposiadające kwalifikacji do wykonywania jakiegokolwiek zawodu, poświadczonych dyplomem, świadectwem, zaświadczeniem instytucji szkoleniowej lub innym dokumentem uprawniającym do wykonywania zawodu.

METHODOLOGICAL NOTES

1. Data concerning:

- 1) population is compiled on the basis of results of Population and Housing Census 2002 as well as current reporting data on vital statistics and population migration;
- 2) births and deaths (including infant deaths) - is calculated according to the definition of infant birth and death - recommended by the World Health Organization (WHO).

2. Data on employed persons includes those employed on a full and part-time basis in the main place of work.

Employed persons include:

- 1) persons employed on the basis of a labour contract;
- 2) owners and co-owners of units engaged in economic activities including contributing family members;
- 3) outworkers;
- 4) agents and persons employed by agents;
- 5) members of agricultural production co-operatives.

Data presented in the Bulletin does not include private farms in agriculture or employees of budget entities conducting activity within the scope of national defence and public safety.

3. Data on **average paid employment** includes persons employed on the basis of a labour contract on a full and part-time basis, converted to full-time work period.

4. The data on the **unemployed persons registered** in the powiat labour offices is presented in accordance with the Law of 20 April 2004 on Promotion of Employment and Labour Market Institutions (Journal of Laws No. 99, item 1001, with later amendments).

Among the "unemployed persons registered within the period of 12 months since the completion of education" are counted persons unemployed during the above mentioned period who completed (confirmed with a diploma, certificate, or other document) school education, occupational courses of a duration for no less than 24 months, or acquired the right to perform a job as the disabled persons.

The long term unemployed are persons remaining in the register rolls of the powiat labour office for the overall period of over 12 months during the last two years, excluding the periods of traineeship and occupational preparation at the work place.

The unemployed aged up to 25 years are persons who were under 25 years of age on the day they became recipients of the labour market instruments.

The unemployed over 50 years old are persons who were over 50 years of age on the day they became recipients of the labour market instruments.

The "unemployed without occupational qualifications" - are persons who do not have qualifications for performing any occupation confirmed by a diploma, certificate, certificate issued by a training institution or any other document entitling them to perform an occupation.

Stopę bezrobocia rejestrowanego obliczono jako udział zarejestrowanych bezrobotnych w cywilnej ludności aktywnej zawodowo, tj. bez osób odbywających czynną służbę wojskową oraz pracowników jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego.

5. Przeciętne miesięczne wynagrodzenie nominalne przypadające na 1 zatrudnionego obliczono przyjmując:

- 1) wynagrodzenia osobowe bez wynagrodzeń osób wykonujących pracę nakładczą oraz uczniów, a także osób zatrudnionych za granicą;
- 2) wypłaty z tytułu udziału w zysku lub w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach;
- 3) dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej;
- 4) honoraria wypłacone niektórym grupom pracowników za prace wynikające z umowy o pracę.

6. Dane o przeciętnych wynagrodzeniach miesięcznych prezentuje się w ujęciu brutto.

7. Źródłem informacji o **cenach detalicznych** prezentowanych towarów i usług są notowania prowadzone przez ankietatorów urzędów statystycznych. Ceny żywności notowane są raz w miesiącu, a owoców i warzyw - trzy razy w miesiącu (w każdej dekadzie).

8. Stopień wykorzystania obiektu zbiorowego zakwaterowania - wyrażony w procentach - wynika z porównania faktycznie udzielonych noclegów i nominalnej liczby miejsc noclegowych (suma miejsc noclegowych przygotowanych dla turystów w całym dniu działalności obiektu), a dodatkowo dla hoteli, moteli, pensjonatów i innych obiektów hotelowych - z porównania faktycznie wynajętych pokoi i nominalnej liczby pokoi.

9. Dane dotyczące **wyników finansowych** przedsiębiorstw prezentuje się w dostosowaniu do nowelizacji ustawy o rachunkowości z dnia 29 IX 1994 r. (tekst jednolity ustawy - Dz. U. z 2002 r. Nr 76, poz. 694 z późniejszymi zmianami).

10. Przychody z całokształtu działalności obejmują:

- 1) **przychody netto** ze sprzedaży w kraju i na eksport wytworzonych przez jednostkę produktów (wyrobów gotowych, półfabrykatów oraz usług), a także opakowań, wyposażenia i usług obcych, jeżeli są one fakturowane odbiorcom łącznie z produktami;
- 2) **przychody ze sprzedaży towarów i materiałów**, (tj. nabytych w celu odsprzedaży w stanie nieprzetworzonym rzeczowych aktywów obrotowych oraz produktów przez siebie wytworzonych, jeśli sprzedawane są one w sieci własnych sklepów obok towarów obcej produkcji).

Przychody ze sprzedaży produktów, towarów i materiałów wpływające na wynik finansowy ustala się w wartości wyrażonej w rzeczywistych cenach sprzedaży z uwzględnieniem upustów, rabatów i bonifikat, bez podatku od towarów i usług;

The registered unemployment rate was compiled as a ratio of registered unemployed persons to the economically active civilian population, i.e. excluding persons in active military service as well as employees of budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety.

5. Average monthly nominal wage and salary per employee are computed assuming the following:

- 1) *personal wages and salaries excluding wages and salaries of persons engaged in outwork as well as apprentices and persons employed abroad;*
- 2) *payments from profit or balance surplus in co-operatives;*
- 3) *annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities;*
- 4) *fees paid to selected groups of employees for performing work in accordance with a labour contract.*

6. *Data on average monthly wages and salaries is presented in gross terms.*

7. *The sources of information on retail prices of presented consumer goods and services are quotations conducted by price collectors of statistical offices. Prices of food are collected once a month, prices of fruit and vegetables - three times a month (every decade).*

8. *Utilisation of collective accommodation establishment - expressed in percents - results from the comparison of actually number of nights spent (overnight stays) to the nominal number of bed places (the sum of bed places prepared for tourists on each day of the activity of a facility), and additionally for hotels, motels, boarding houses and other hotel facilities - from the comparison of actually rented rooms to the nominal number of rooms.*

9. *Data on financial results of enterprises is presented as prescribed by the amended Accounting Act dated 29 September 1994 (uniform text Journal of Laws 2002 No.76, item 694 with later amendments).*

10. Revenues from total activity include:

- 1) **net revenues** from sale of products within country and for export which have been manufactured by the entity (goods, semi-finished goods and services) as well as packaging, equipment and third party services if the customers are invoiced for the foregoing together with the purchased products;
- 2) **revenues from sale of goods and materials**, i.e. current assets purchased for resale in a non-processed condition and products manufactured by entity if they are sold by shops within the company's network along with goods manufactured by other manufacturers.

Revenues from sale of products, goods and materials affecting the financial result is established in a value expressed in the actual sale prices, taking into account all discounts, rebates and deductions, ex-

- 3) **pozostałe przychody operacyjne**, tj. przychody związane pośrednio z działalnością operacyjną jednostki, a w szczególności: zysk ze zbycia niefinansowych aktywów trwałych (środków trwałych, środków trwałych w budowie, wartości niematerialnych i prawnych, inwestycji w nieruchomości i prawa), otrzymane nieodpłatnie, w tym w drodze darowizny aktywa (środki pieniężne), odszkodowania, rozwiązane rezerwy, korekty odpisów aktualizujących wartość aktywów niefinansowych, przychody z działalności socjalnej, przychody z najmu lub dzierżawy środków trwałych albo inwestycji w nieruchomości i prawa;
- 4) **przychody finansowe**, tj. kwoty należne z tytułu dywidend i udziałów w zysku, odsetki od udzielanych pożyczek, odsetki od lokat terminowych, odsetki za zwłokę, zysk ze zbycia inwestycji (sprzedaży), zmniejszenia odpisów aktualizacyjnych wartości inwestycji wobec całkowitego lub częściowego ustania przyczyn powodujących trwałą utratę ich wartości, nadwyżkę dodatnich różnic kursowych nad ujemnymi.

11. Koszty uzyskania przychodów z całokształtu działalności obejmują:

- 1) **koszt własny sprzedanych produktów, towarów i materiałów** związany z podstawową działalnością operacyjną, do którego zaliczono wartość sprzedanych towarów i materiałów oraz koszty ogółem pomniejszone o koszt wytworzenia świadczeń na własne potrzeby jednostki i skorygowane o zmianę stanu produktów;
- 2) **pozostałe koszty operacyjne**, tj. koszty związane pośrednio z działalnością operacyjną jednostki, a w szczególności: stratę ze zbycia niefinansowych aktywów trwałych, amortyzację oddanych w dzierżawę lub najem środków trwałych i środków trwałych w budowie, nieplanowane odpisy amortyzacyjne (odpisy z tytułu trwałej utraty wartości) poniesione kary, grzywny, odszkodowania, odpisane w części lub całość wierzytelności w związku z postępowaniem upadłościowym, układowym i naprawczym, utworzone rezerwy na pewne lub o dużym stopniu prawdopodobieństwa przyszłe zobowiązanie (straty z transakcji gospodarczych w toku), odpisy aktualizujące wartość aktywów niefinansowych, koszty utrzymania obiektów działalności socjalnej, darowizny lub nieodpłatnie przekazane aktywa trwałe;
- 3) **koszty finansowe**, tj. m.in. odsetki od zaciągniętych kredytów i pożyczek, odsetki i dyskonto od wyemitowanych przez jednostkę obligacji, odsetki za zwłokę, stratę ze zbycia inwestycji, odpisy z tytułu aktualizacji wartości inwestycji, nadwyżkę ujemnych różnic kursowych nad dodatnimi.

12. Wyniki finansowe:

- 1) **wynik finansowy ze sprzedaży produktów, towarów i materiałów** stanowi różnicę między przychodami netto osiągniętymi ze sprzedaży produktów, to-

cluding value added tax;

- 3) **other operating revenues**, i.e., revenues indirectly related with the operating activity of the entity, in particular: profits from the sale of non-financial fixed assets (fixed assets, assets under construction, intangible fixed assets, investments in real estate and rights), assets (cash) received free of charge, including donated assets, as well as damages, reversed provisions, adjustments of the depreciation value for non-financial assets, revenues from social activities, revenues from rent or lease of fixed assets and investments in real estate and rights;
- 4) **financial revenues**, i.e. amounts due in respect of dividends and share in profits, interest on loans granted, interest on time deposits, default interest, profits from the sale of investments, reduction of depreciation write-offs relating to investments due to the fact that the reasons resulting in the permanent loss of their value have ceased to exist (whether partially or totally), surplus of foreign exchange gains over losses.

11. Cost of obtaining revenues from total activity

includes:

- 1) **cost of products sold, goods and materials** related to the basic operating activity, which includes: the value of goods and materials sold as well as total costs decreased by the cost of generating benefits for the needs of the entity and corrected by charge in product stocks;
- 2) **other operating costs**, i.e. costs indirectly related to operating activity of the entity, in particular: loss on the sale of non-financial fixed assets, depreciation of leased or rented fixed assets and assets under construction, depreciation write-downs (write-downs relating to permanent loss of value), fines, penalties and damages paid, wholly or partially written-off receivables relating to bankruptcy, composition or reorganization, provisions formed for future certain liabilities or liabilities which are likely to occur (losses on current business transactions), adjustments of the depreciation value for non-financial assets, costs of maintaining premises required for social activity, donations and fixed assets received free of charge;
- 3) **financial costs**, i.e., among other things, interest from contracted credits and loans, interest and discount on bonds issued by the entity, default interest, loss on the sale of investments, write-offs updating the value of investments, the surplus of foreign exchange losses over gains.

12. Financial results:

- 1) **the financial result from the sale of products, goods and materials** constitutes a difference between net revenues gained from the sale of products,

warów i materiałów, a kosztami poniesionymi na ich uzyskanie (koszt własny sprzedanych produktów, towarów i materiałów);

- 2) **wynik na pozostałej działalności operacyjnej** stanowi różnicę między pozostałymi przychodami operacyjnymi a pozostałymi kosztami operacyjnymi. Od 2002 r. zawiera część zdarzeń nadzwyczajnych związanych z działalnością operacyjną;
- 3) **wynik działalności operacyjnej** stanowi różnicę między przychodami netto ze sprzedaży produktów, towarów i materiałów, z uwzględnieniem dotacji, upustów, rabatów i innych zwiększeń lub zmniejszeń, bez podatku od towarów i usług, oraz pozostałymi przychodami operacyjnymi a wartością sprzedanych produktów, towarów i materiałów wycenionych w kosztach wytworzenia albo cenach nabycia, albo zakupu, powiększoną o całość poniesionych od początku roku obrotowego kosztów ogólnych zarządu, sprzedaży produktów, towarów i materiałów oraz pozostałych kosztów operacyjnych;
- 4) **wynik operacji finansowych** stanowi różnicę między przychodami finansowymi, w szczególności z tytułu dywidend (udziałów w zyskach), odsetek, zysków ze zbycia inwestycji, aktualizacji wartości inwestycji, nadwyżki dodatnich różnic kursowych nad ujemnymi, a kosztami finansowymi, w szczególności z tytułu odsetek, strat ze zbycia inwestycji, aktualizacji wartości inwestycji, nadwyżki ujemnych różnic kursowych nad dodatnimi;
- 5) **wynik finansowy na działalności gospodarczej** jest sumą wyników finansowych: na sprzedaży produktów, towarów i materiałów, na pozostałej działalności operacyjnej oraz na operacjach finansowych;
- 6) **wynik zdarzeń nadzwyczajnych** stanowi różnicę między zyskami nadzwyczajnymi a stratami nadzwyczajnymi.

Wynik zdarzeń nadzwyczajnych został zawężony do finansowych skutków zdarzeń trudnych do przewidzenia, występujących poza działalnością operacyjną jednostki. Do zdarzeń nadzwyczajnych nie są kwalifikowane zdarzenia, takie jak: zmiana metod produkcji, sprzedaż zorganizowanej części jednostki, zaniechania lub zawieszenia części działalności, postępowania układowe;

- 7) **wynik finansowy brutto** (zysk lub strata) jest to wynik na działalności gospodarczej, skorygowany o wynik zdarzeń nadzwyczajnych;
- 8) **obciążenia wyniku finansowego brutto** obejmują: podatek dochodowy od osób prawnych i fizycznych oraz płatności z nim zrównanych, na podstawie odrębnych przepisów (wpłaty z zysku po opodatkowaniu podatkiem dochodowym na rzecz budżetu przez przedsiębiorstwa państwowe i jednoosobowe spółki Skarbu Państwa).

Wpływający na wynik finansowy podatek dochodowy za dany okres sprawozdawczy obejmuje: część bieżącą i część odroczoną. Część odroczona stanowi różnicę między stanem rezerw i aktywów z tytułu po-

goods and materials and costs borne for their obtaining (cost of products sold, goods and materials);

- 2) *the result on other operating activity is a difference between other operating revenues and other operating costs. Since 2002 this item comprises part of extraordinary events related to operating activity;*
- 3) *the result on operating activity constitutes a difference between net revenues from the sale of products, goods and materials, including subsidies, discounts, rebates and other additions/disposals, excluding value added tax, and other operating revenues, and products, goods and materials sold valued at manufacturing cost, acquisition or purchasing prices, increased by the total general and administrative costs, costs of sales of products, goods and materials and other operating costs incurred since the beginning of the accounting year;*
- 4) *the result on financial operations constitutes a difference between financial revenues, in particular, in respect of dividends (share in profits), interest, profits from the sale of investments, updating the value of investments, surplus of foreign exchange gains over losses, and financial costs, in particular, those relating to interest, losses on the sale of investments, updating the value of investments, the surplus of foreign exchange losses over gains;*
- 5) *the result on economic activity is the sum of the financial results: on the sale of products, goods and materials, on other operating activity and on financial operations;*
- 6) *the result on extraordinary events constitutes a difference between extra-ordinary profits and extraordinary losses.*

This item was narrowed down to the financial results of the events, which are difficult to foresee and are not part of operating activity of the entity. Extraordinary events do not include changes in production methods, the sale of an organized part of the entity, abandonment or suspension of a part of activity, and composition;

- 7) **gross financial result** (profit or loss) is a result on economic activity corrected by result on extraordinary events;
- 8) **encumbrances of gross financial result** include: income tax on legal and natural persons and other payments pursuant to separate regulations (payable out of profits after taxation with income tax to the benefit of the state budget by state owned enterprises and sole-shareholder companies of the State Treasury).

The income tax affecting the financial result relating to a given reporting period is composed of a current part and a deferred part. The deferred part constitutes a difference between provisions and as-

datku odroczonego (w związku z przejściowymi różnicami między wynikiem finansowym brutto a podstawą opodatkowania, wynikającymi z odmienności momentu ujęcia przychodu i kosztu zgodnie z przepisami o rachunkowości a przepisami podatkowymi) na koniec i początek okresu sprawozdawczego;

- 9) **wynik finansowy netto** (zysk lub strata) otrzymuje się po pomniejszeniu wyniku finansowego brutto o obowiązkowe obciążenia.

13. Aktywa obrotowe oraz zobowiązania:

- 1) **aktywa obrotowe** są częścią kontrolowanych przez jednostkę zasobów majątkowych wykorzystywanych w działalności operacyjnej o wiarygodnie określonej wartości, powstałych w wyniku przeszłych zdarzeń, które spowodują w przyszłości wpływ do jednostki korzyści ekonomicznych. Obejmują: zapasy (rzeczowe aktywa obrotowe) oraz krótkoterminowe: należności, inwestycje oraz rozliczenia międzyokresowe;
- 2) należności krótkoterminowe obejmują ogół należności z tytułu dostaw i usług oraz całość lub część należności z innych tytułów niezaliczonych do aktywów finansowych, a które stają się wymagalne w ciągu 12 miesięcy od dnia bilansowego;
- 3) inwestycje krótkoterminowe są krótkoterminowymi aktywami nabytymi w celu osiągnięcia korzyści ekonomicznych wynikających z przyrostu wartości tych aktywów;
- 4) krótkoterminowe rozliczenia międzyokresowe są rozliczeniami, które trwają nie dłużej niż 12 miesięcy od dnia bilansowego;
- 5) **zobowiązania** są wynikającym z przeszłych zdarzeń obowiązkiem wykonania świadczeń o wiarygodnie określonej wartości, które powodują wykorzystanie już posiadanych lub przyszłych aktywów jednostki;
- 6) zobowiązania krótkoterminowe (bez funduszy specjalnych) są ogółem zobowiązań z tytułu dostaw i usług, a także całością lub częścią pozostałych zobowiązań, które stają się wymagalne w ciągu 12 miesięcy od dnia bilansowego;
- 7) zobowiązania długoterminowe są ogółem zobowiązań, których okres spłaty na dzień bilansowy jest dłuższy niż rok, z wyjątkiem zobowiązań z tytułu dostaw i usług.

14. Wskaźniki:

- 1) **wskaźnik rentowności ze sprzedaży** jest to relacja wyniku ze sprzedaży produktów, towarów i materiałów do przychodów netto ze sprzedaży produktów, towarów i materiałów;
- 2) **wskaźnik poziomu kosztów** jest to relacja kosztów uzyskania przychodów z całości kształtu działalności do przychodów z całości kształtu działalności;
- 3) **wskaźnik rentowności obrotu brutto** jest to relacja wyniku finansowego brutto do przychodów z całości kształtu działalności;
- 4) **wskaźnik rentowności obrotu netto** jest to relacja wyniku finansowego netto do przychodów z całości kształtu działalności;
- 5) **wskaźnik płynności finansowej I stopnia** jest to relacja inwestycji krótkoterminowych do zobowiązań krótkoterminowych;

sets relating to defer tax (pertaining to timing differences between gross financial result and taxable base due to different moments of reporting revenues and costs in accordance with the Accounting Act and tax regulations) as at the end and beginning of the reporting period;

- 9) **net financial result** (profit or loss) is obtained after decreasing the gross financial result by obligatory encumbrances.

13. Current assets and liabilities:

- 1) **current assets** are part of the property controlled and used by the entity in its operating activity whose value has been determined in a reliable manner resulting from past events and bound to generate economic benefits to the entity in the future. They include: stock (circulating or current fixed assets), short-term: dues, investments and inter-period settlements;
- 2) short-term dues include total debtors from deliveries and services and the whole or part of other debtors, which are not financial assets, with the maturity of twelve months as of the balance sheet date;
- 3) short-term investments are short-term assets acquired for the purpose of generating economic benefits owing to the increase in the value of these assets;
- 4) short-term inter-period settlements are the prepayments made for the period up to twelve months as of the balance sheet date;
- 5) **liabilities** are obligations resulting from past events entailing the provision of a consideration whose value has been determined in a reliable manner, which involve the use of an entity current or future assets;
- 6) short-term liabilities (excluding special funds) are total trade creditors and the whole or part of other liabilities with the maturity of twelve months as of the balance sheet date;
- 7) long-term liabilities are total liabilities with the maturity of more than twelve months as at the balance sheet date, apart from trade creditors.

14. Indices:

- 1) **sales profitability rate** constitutes the relation of the result from the sale of products, goods and materials to net revenues from the sale of products, goods and materials;
- 2) the **cost level indicator** constitutes the relation of the costs of obtaining revenues from total activity to revenues from total activity;
- 3) the **profitability rate of gross turnover** constitutes the relation of gross financial result to revenues from total activity;
- 4) the **profitability rate of net turnover** constitutes the relation of net financial result to revenues from total activity;
- 5) the **first degree financial liquidity indicator** constitutes the relations of short-term investments to short-term liabilities;

6) **wskaźnik płynności finansowej II stopnia** jest to relacja inwestycji krótkoterminowych i należności krótkoterminowych do zobowiązań krótkoterminowych.

15. Prezentowany **podział nakładów inwestycyjnych**, obejmujących nakłady na nowe środki trwałe i (lub) ulepszenie (rozbudowę, przebudowę, rekonstrukcję, modernizację) istniejących obiektów majątku trwałego, opracowano według zasad systemu rachunków narodowych, zgodnie z zaleceniami „ESA 1995”. Nakłady inwestycyjne dzielą się na nakłady na środki trwałe oraz pozostałe nakłady.

Nakłady na środki trwałe to nakłady na:

- budynki i budowle (obejmują budynki i lokale oraz obiekty inżynierii lądowej i wodnej), w tym m.in. roboty budowlano-montażowe, dokumentację projektowo-kosztorysową;
- maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia (łącznie z przyrządami, ruchomościami i wyposażeniem);
- środki transportu;
- inne, tj. melioracje szczegółowe, koszty ponoszone przy nabyciu gruntów i używanych środków trwałych oraz od 1995 r. inwentarz żywy (stado podstawowe) i zasadzenia wieloletnie, a ponadto koszty obsługi zobowiązań zaciągniętych w celu sfinansowania zakupu, budowy lub ulepszenia środka trwałego (określonych do 31 grudnia 2001 r. jako odsetki od kredytów i pożyczek inwestycyjnych) za okres realizacji inwestycji (uwzględnione wyłącznie w danych wyrażonych w cenach bieżących).

Pozostałe nakłady są to nakłady na tzw. pierwsze wyposażenie inwestycji oraz inne koszty związane z realizacją inwestycji. Nakłady te nie zwiększają wartości środków trwałych.

16. Dane o wartości produkcji sprzedanej przemysłu (tj. górnictwa i wydobywania, przetwórstwa przemysłowego oraz wytwarzania i zaopatrywania w energię elektryczną, gaz, parę wodną, gorącą wodę i powietrze do układów klimatyzacyjnych oraz dostawy wody; gospodarowania ściekami i odpadami oraz działalności związanej z rekultywacją) i produkcji budowlano-montażowej prezentuje się bez VAT i podatku akcyzowego, łącznie natomiast z wartością dotacji przedmiotowych do wyrobów i usług - w tzw. cenach bazowych.

Wartość sprzedaży produkcji budowlano-montażowej wyrażona w cenach bazowych, z uwagi na niewystępujący podatek akcyzowy i dotacje przedmiotowe, równa się wartości wyrażonej w cenach producenta.

17. Dane o **produkcji sprzedanej przemysłu** dotyczą działalności przemysłowej i nieprzemysłowej podmiotów gospodarczych zaliczanych do sekcji: „Górnictwo i wydobywanie”, „Przetwórstwo przemysłowe” oraz „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną, gorącą wodę i powietrze do układów klimatyzacyjnych”, „Dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami oraz działalność związana z rekultywacją”, natomiast o produkcji sprzedanej budownictwa - działalności, odpowiednio: budowlanej i niebudowlanej podmiotów gospodarczych zaliczanych do sekcji „Budownictwo”. Dane te obejmują:

6) *the second degree financial liquidity indicator constitutes the relations of short-term investments and short-term dues to short-term liabilities.*

15. *The presented division of investment outlays, including outlays on new fixed assets and (or) the improvement (enlargement, rebuilding, reconstruction, modernization) of existing capital assets items, was compiled according to the principles of the system of national accounts, according to recommendations of "ESA 1995". Investment outlays are divided into outlays on fixed assets and other outlays.*

Outlays on fixed assets include outlays on:

- *buildings and structures (include buildings and places as well as land and water engineering constructions), of which among others, construction and assembly work, design and cost estimate documentation;*
- *machinery, technical equipment and tools (including instruments, movables and fittings);*
- *transport equipment;*
- *other, i.e., detailed melioration, costs incurred for purchasing land and second-hand fixed assets and since 1995, livestock basic herd and long-term plantings and moreover costs of treatment of contracted liabilities in order to finance purchasing, constructing and developing of fixed assets (determined up to 31 December 2001 as interests on credits and investment loans) for the period of investment realization (including exclusively in data expressed at current prices).*

Other outlays include outlays on so-called initial investments as well as other costs connected with the investment realization. These outlays do not increase the value of fixed assets.

16. *Data on the value of sold production of industry (i.e. of mining and quarrying, manufacturing, electricity, gas, steam and air conditioning supply and also water supply; sewerage, waste management and remediation activities) and of construction and assembly production is presented excluding VAT and the excise tax, but including the value of objective subsidies for products and services, in so-called basic prices.*

The value of sales construction and assembly production, expressed in basic prices, is equal to the value expressed in producer's prices due to the lack of excise tax and entity subsidies.

17. *Data on sold production of industry covers industrial and non-industrial activities of the economic entities included to the section: "Mining and quarrying", "Manufacturing" and "Electricity, gas, steam and air conditioning supply" and "Water supply; sewerage, waste management and remediation activities", instead data on sold production of construction, covers construction and non-construction activities of economic entities included to the section "Construction". Data concern:*

- 1) wartość sprzedanych wyrobów, półfabrykatów i części własnej produkcji (niezależnie od tego, czy otrzymano za nie należne opłaty);
- 2) wartość robót i usług świadczonych odpłatnie, tj. odpowiednio: przemysłowych, budowlanych, jak i innych niż przemysłowe i budowlane;
- 3) zryczałtowaną odpłatność agenta w przypadku zawarcia umowy na warunkach zlecenia lub pełne przychody agenta w przypadku zawarcia umowy agencyjnej;
- 4) wartość produktów w formie rozliczeń w naturze;
- 5) produkty przeznaczone na powiększenie wartości własnych środków trwałych.

18. Informacje o mieszkaniach oddanych do użytkowania i powierzchni użytkowej mieszkań oddanych do użytkowania dotyczą mieszkań w budynkach nowo wybudowanych i rozbudowanych (w części stanowiącej rozbudowę) oraz uzyskanych w wyniku przebudowy pomieszczeń niemieszkalnych.

Powierzchnia użytkowa mieszkania jest to łączna powierzchnia pokoi, kuchni, przedpokoi, łazienek i wszystkich innych pomieszczeń wchodzących w skład mieszkania.

19. Przestępstwo stwierdzone jest to zbrodnia lub występki ścigany z oskarżenia publicznego lub z oskarżenia prywatnego objęty oskarżeniem prokuratora, a nadto każdy występki skarbowy, których charakter jako przestępstwa został potwierdzony w wyniku postępowania przygotowawczego.

20. Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw jest to stosunek liczby przestępstw wykrytych w danym okresie (łącznie z wykrytymi po podjęciu z umorzenia) do liczby przestępstw stwierdzonych w danym okresie, powiększonej o liczbę przestępstw stwierdzonych w podjętych postępowaniach, a umorzonych w latach poprzednich z powodu niewykrycia sprawców.

21. Nieletni są to osoby, które w chwili popełnienia przestępstwa nie miały ukończonych 17 lat.

22. Dane o wypadkach drogowych obejmują zdarzenia mające związek z ruchem pojazdów na drogach publicznych, w wyniku których nastąpiła śmierć lub uszkodzenie ciała osób.

23. Za śmiertelną ofiarę wypadku uznano osobę zmarłą (w wyniku doznanych obrażeń) na miejscu wypadku lub w ciągu trzydziestu dni.

- 1) *the value of finished products sold, semi-finished products and parts of own production (regardless of whether or not payments due were received for them);*
- 2) *the value of paid works and services rendered, i.e. both industrial and construction as well as non-industrial and non-construction;*
- 3) *lump sum agent fees in the case of concluding an agreement on commission terms and full agent's fee in the case of concluding an agency agreement;*
- 4) *the value of products in the form of settlements in kind;*
- 5) *products designated for increasing the value of own fixed assets.*

18. Information regarding dwellings completed and usable floor area of dwellings completed concerns dwellings in newly built and expanded buildings (the enlarge portion) as well as dwellings obtained as a result of adapting non-residential buildings.

The usable floor area of a dwelling is the total usable floor area of the rooms, kitchen, foyers, bathrooms, and all other spaces comprising the dwelling.

19. An ascertained crime is a felony or misdemeanour prosecuted upon by public accusation or private accusation by a public prosecutor, moreover every revenue related misdemeanour, the character of which was confirmed as a crime as a result of preparatory proceedings.

20. The rate of detectability of delinquents is the relation of the number of detected crimes in a given period (including those detected after resumption following discontinuance) to the number of crimes ascertained in a given period, plus the number of crimes recorded in commenced proceedings and discontinued in previous years due to undetected delinquents.

21. Juveniles are persons who, at the moment of committing crime were aged less than 17.

22. Data regarding road traffic accidents cover events connected with the movement of vehicles on public roads as a result of which death or injury occurred.

23. A road traffic accident fatality is understood as a person who died (as a result of injuries incurred) at the scene of the accident or within the course of 30 days.

SYTUACJA SPOŁECZNO-GOSPODARCZA KRAKOWA W 2009 R.

LUDNOŚĆ

Liczba ludności zamieszkującej Kraków od kilku lat powoli zmniejsza się. Według stanu w końcu września 2009 r. liczba ludności Krakowa wynosiła 755,7 tys. osób, co stanowiło 22,9% ogólnej liczby ludności województwa małopolskiego. W relacji do stanu w końcu analogicznego okresu 2008 r. liczba ludności Krakowa zmniejszyła się o 1,0 tys. osób. Kobiety stanowiły 53,2% populacji, a współczynnik feminizacji wyniósł 114 wobec 106 kobiet na 100 mężczyzn w województwie.

W III kwartale 2009 r. mieszkańcy Krakowa zawarli 1910 małżeństw, urodziło się 2160 dzieci, zmarło 1689 osób, w tym 9 niemowląt. W stosunku do analogicznego okresu 2008 r. odnotowano spadek liczby zawartych małżeństw oraz liczby zgonów, odpowiednio o: 3,0% i 1,5%. Liczba urodzeń żywych wzrosła w tym okresie o 5,3%. Od 2008 r. obserwuje się w Krakowie dodatni przyrost naturalny. W omawianym kwartale w przeliczeniu na 1000 mieszkańców wyniósł 2,6‰ wobec 1,8‰ rok wcześniej (w województwie kształtował się na poziomie 4,1‰).

Saldo migracji stałej w III kwartale ub. roku było dodatnie i wyniosło 386 osób, podczas gdy w analogicznym okresie 2008 r. było ujemne i wyniosło minus 35 osób.

RYNEK PRACY

Zatrudnienie

W okresie I-XII 2009 r. przeciętne zatrudnienie w sektorze przedsiębiorstw wyniosło 195,2 tys. osób, co oznacza, że wzrosło o 2,3% w stosunku do roku poprzedniego. W sektorze publicznym zatrudnionych było 20,4 tys., a w sektorze prywatnym - 174,8 tys. osób. W odniesieniu do 2008 roku przeciętne zatrudnienie w sektorze publicznym obniżyło się o 5,2%, natomiast w sektorze prywatnym wzrosło o 3,2%. Taką tendencję zmian obserwujemy od kilku lat.

Biorąc pod uwagę sekcje PKD najwyższy wzrost zatrudnienia w ujęciu rocznym odnotowano w transporcie i gospodarce magazynowej - o 20,2%, działalności profesjonalnej, naukowej i technicznej - o 17,5% oraz w dostawie wody; gospodarowaniu ściekami i odpadami; rekultywacji - o 10,0%. Redukcje zatrudnienia wystąpiły głównie w przetwórstwie przemysłowym (spadek o 9,5%) oraz zakwaterowaniu i gastronomii (o 8,5%), a także w obsłudze rynku nieruchomości (o 2,0%).

Zatrudnieni w sektorze przedsiębiorstw w Krakowie stanowili 47,9% ogółu zatrudnionych w sektorze przedsiębiorstw w województwie.

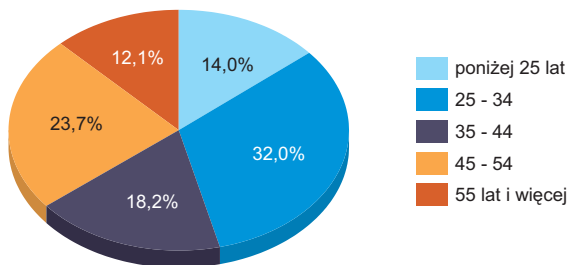
Bezrobocie

W końcu grudnia 2009 r. w ewidencji Grodzkiego Urzędu Pracy w Krakowie zarejestrowanych było 16,0 tys. bezrobotnych, w tym 7,8 tys. kobiet (które stanowiły 48,6% ogólnej liczby bezrobotnych). Liczba zarejestrowanych bezrobotnych ogółem zwiększyła się w skali roku o 50,7%, a w przypadku bezrobotnych kobiet o 31,3%. Bezrobotni z terenu Krakowa stanowili 12,3% ogółu osób pozostających bez pracy zarejestrowanych w województwie małopolskim.

W omawianym okresie bez prawa do zasiłku pozostawało 75,3% bezrobotnych, podczas gdy w końcu grudnia 2008 r. odsetek ten wynosił 82,7%.

W strukturze bezrobotnych według wieku najliczniejszą grupę stanowiły osoby z przedziału 25-34 lata - 5131 osób (32,0%) oraz 45-54 lata - 3792 (23,7%), a ich liczba wzrosła w ujęciu rocznym odpowiednio o 58,5% i 34,8%.

Struktura bezrobotnych zarejestrowanych według wieku
Stan w dniu 31 XII 2009 r.



Źródło: Opracowanie własne, US Kraków.

Osoby z wykształceniem policealnym i średnim zawodowym stanowiły 24,6% omawianej zbiorowości, natomiast udział osób z wykształceniem wyższym wyniósł 23,2% ogółu zarejestrowanych bezrobotnych. W relacji do stanu w końcu grudnia 2008 r. najbardziej wzrosła liczba bezrobotnych z wykształceniem zasadniczym zawodowym oraz gimnazjalnym i niższym.

W ogólnej liczbie bezrobotnych najwięcej osób pozostawało bez pracy od 1 do 3 miesięcy - 4,1 tys., tj. 25,7%, co oznacza, że w porównaniu do stanu z końca grudnia 2008 r. ich liczba zwiększyła się o 4,6 pkt proc.

Wśród bezrobotnych znajdujących się w szczególnej sytuacji na rynku pracy, najbardziej wzrosła liczba osób młodych, tj. do 25 roku życia - o 63,2% oraz nieposiadających kwalifikacji zawodowych - o 42,4%. Niewielki spadek (o 4,5%) odnotowano w przypadku osób długotrwale bezrobotnych, czyli pozostających w rejestrze urzędu pracy łącznie przez okres ponad 12 miesięcy w okresie ostatnich 2 lat.

Grodzki Urząd Pracy w Krakowie posiadał w końcu grudnia 2009 r. 2,1 tys. ofert pracy, których liczba była niemal dwukrotnie wyższa niż w końcu grudnia 2008 r.

Stopa bezrobocia rejestrowanego w końcu grudnia 2009 r. wynosiła 4,2% i była o 1,4 pkt proc. wyższa w ujęciu rocznym. W województwie kształtowała się na poziomie 9,7%.

WYNAGRODZENIA

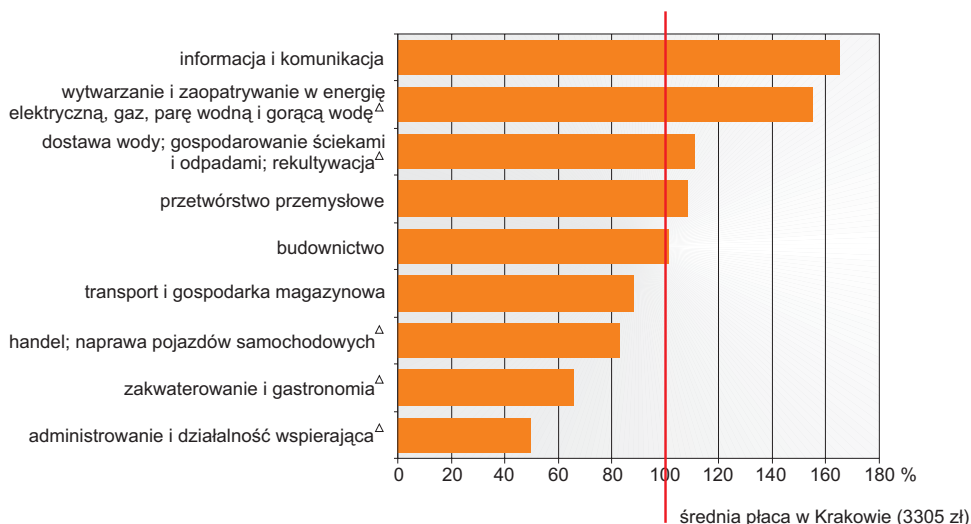
Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto w sektorze przedsiębiorstw w okresie I-XII 2009 r. wyniosło w Krakowie 3304,97 zł, co stanowiło 110,2% średniej płacy w województwie. W ujęciu rocznym przeciętne wynagrodzenie wzrosło o 3,3%. W sektorze publicznym pensje wzrosły o 7,0% do kwoty 4031,01 zł, natomiast w sektorze prywatnym były wyższe o 3,0% osiągając poziom 3220,24 zł.

W porównaniu z 2008 r. przeciętne płace wzrosły w większości sekcji PKD, przy czym najwyższy wzrost dotyczył administrowania i działalności wspierającej - o 13,4%, informacji i komunikacji - o 7,6% oraz przetwórstwa przemysłowego - o 5,0%. Poziomu sprzed roku nie osiągnęły m.in. wynagrodzenia w transporcie i gospodarce magazynowej (spadek o 3,8%) i budownictwie (o 2,0%).

Najwyższe wynagrodzenia otrzymywali zatrudnieni w sekcjach: informacja i komunikacja - 5461,02 zł, wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę - 5128,82 zł, działalność profesjonalna, naukowa i techniczna - 5073,70 zł. Wynagrodzenia te były wyższe od przeciętnego wynagrodzenia ogółem w sektorze przedsiębiorstw odpowiednio o: 65,2%, 55,2% i 53,5%. Najniższe płace odnotowano w sekcji administrowanie i działalność wspierająca - 1647,31 zł.

Czas przepracowany w okresie sprawozdawczym wyniósł 339,7 mln godzin, tj. o 4,4% więcej niż w 2008 r. Przeciętne wynagrodzenie godzinowe osiągnęło kwotę 22,79 zł, czyli o 1,2% wyższą niż w 2008 r.

**Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w wybranych sekcjach PKD
na tle średniej płacy w Krakowie w okresie I-XII 2009 r.**



Źródło: Opracowanie własne, US Kraków.

PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ

Według stanu w końcu grudnia 2009 r. w rejestrze REGON figurowało 110,2 tys. podmiotów gospodarki narodowej zlokalizowanych na terenie Krakowa. W ciągu roku ich liczba zwiększyła się o 4,3%. Firmy z siedzibą w Krakowie stanowiły 35,1% ogółu podmiotów gospodarki narodowej zarejestrowanych w Małopolsce.

W sektorze prywatnym działało 108,7 tys. jednostek, tj. 98,7% ogółu podmiotów gospodarczych. Dominowały podmioty prowadzone przez osoby fizyczne (75,4 tys.), które stanowiły 68,5% wszystkich zarejestrowanych firm prowadzących działalność gospodarczą, a ich liczba była o 3,3 tys. większa niż w końcu grudnia 2008 r.

Biorąc pod uwagę podstawowy rodzaj prowadzonej działalności gospodarczej, najwięcej podmiotów działało w sekcji handel i naprawy - 29,3 tys. (26,6% ogółu), następnie w sekcji obsługa nieruchomości i firm - 26,5 tys. (24,0%), w budownictwie - 9,6 tys. (8,7%) oraz w przetwórstwie przemysłowym - 9,1 tys. (8,2%).

Przyjmując za kryterium liczbę pracujących, w Krakowie dominowały małe firmy o liczbie pracujących do 9 osób (94,6% ogółu podmiotów). Podmioty o liczbie pracujących 10-49 osób stanowiły 4,4%, a duże, tj. powyżej 50 osób - 1,0%.

Spółek handlowych było 13,3 tys., co stanowiło 12,1% ogółu podmiotów (w 2008 r. - 11,8%), a ich liczba wzrosła o 7,3% w ujęciu rocznym. W ogólnej liczbie spółek handlowych spółki z ograniczoną odpowiedzialnością stanowiły 81,2% (rok wcześniej - 81,6%), a spółki akcyjne - 3,6% (w końcu grudnia 2008 r. - 3,8%). Spółek cywilnych było 12,4 tys., tj. o 0,3% więcej w skali roku. Liczba spółdzielni zwiększyła się o 0,8% (do 403), a przedsiębiorstw państwowych pozostała bez zmian (10 podmiotów).

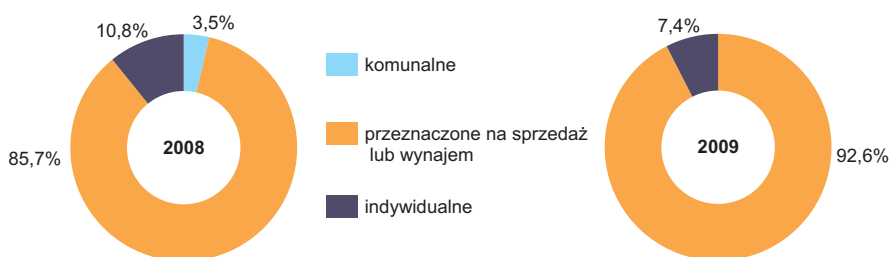
W końcu grudnia 2009 r. na terenie Krakowa zarejestrowanych było 2,5 tys. spółek handlowych z udziałem kapitału zagranicznego, których liczba w skali roku zwiększyła się o 5,2%.

MIESZKANIA

W 2009 r. w Krakowie wystąpił „boom” mieszkaniowy - przekazano do użytkowania 10332 mieszkania o łącznej powierzchni użytkowej 632,9 tys. m². W relacji do 2008 r. było to o 56,0% więcej (tj. o 3711 mieszkań). Zdecydowaną większość mieszkań oddali do użytkowania deweloperzy budujący na sprzedaż lub wynajem - 9570 (w 2008 r. - 5674).

Mieszkania zrealizowane na terenie Krakowa stanowiły 54,8% ogólnej liczby mieszkań przekazanych do użytkowania w województwie małopolskim. Ze względu na formę własności występowały mieszkania przeznaczone na sprzedaż lub wynajem (92,6% ogółu) oraz wybudowane przez inwestorów indywidualnych (7,4%). W pozostałych formach budownictwa mieszkaniowego nie oddano do eksploatacji żadnego mieszkania.

Struktura mieszkań oddanych do użytkowania według form własności



Źródło: Opracowanie własne, US Kraków.

Przeciętna powierzchnia użytkowa mieszkania oddanego do użytkowania w okresie I-XII 2009 r. wyniosła 61,3 m² i była mniejsza niż średnia powierzchnia użytkowa mieszkania oddanego do użytkowania w 2008 r. o 2,8 m², w tym w budownictwie na sprzedaż lub wynajem wyniosła 55,9 m² (57,5 m² rok wcześniej), a w budownictwie indywidualnym - 128,9 m² (w 2008 r. - 123,5 m²).

W omawianym okresie wydano pozwolenia na budowę 6238 lokali mieszkaniowych, w głównej mierze na mieszkania przeznaczone na sprzedaż lub wynajem (5603) oraz na mieszkania w budownictwie indywidualnym (635).

W 2009 r. zgłoszono fakt rozpoczęcia budowy 6199 mieszkań, których inwestorami są deweloperzy (4658) i inwestorzy indywidualni (1541).

PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO

Przemysł

W okresie od stycznia do grudnia 2009 r. przychody ze sprzedaży wyrobów i usług przedsiębiorstw przemysłowych z siedzibą w Krakowie osiągnęły wartość 16351,7 mln zł, czyli o 15,7% niższą niż w 2008 r. Sektor prywatny wygenerował 81,7% przychodów osiągniętych przez przedsiębiorstwa przemysłowe. Wartość produkcji sprzedanej jednostek przemysłowych Krakowa stanowiła 33,0% przychodów przedsiębiorstw przemysłowych województwa małopolskiego.

Spadek przychodów w ujęciu rocznym dotyczył wszystkich sekcji PKD należących do przemysłu, przy czym najwyższy odnotowano w wytwarzaniu i zaopatrywaniu w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę - o 24,0% oraz w przetwórstwie przemysłowym - o 15,1%. W dostawie wody; gospodarowaniu ściekami i odpadami; rekultywacji przychody obniżyły się o 11,3%, a w górnictwie i wydobywaniu o 0,9%.

Wydajność pracy mierzona produkcją sprzedaną na 1 zatrudnionego w 2009 r. wyniosła 310,3 tys. zł i obniżyła się o 9,6% względem 2008 r. Była wyższa o 6,5% od średniej wydajności pracy w województwie.

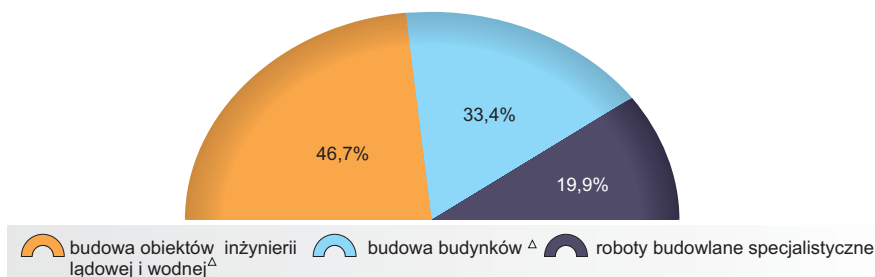
Budownictwo

Przychody ze sprzedaży produkcji i usług uzyskane przez przedsiębiorstwa budowlane w okresie styczeń-grudzień 2009 r. osiągnęły wartość 5939,8 mln zł, co oznacza spadek o 4,5% w porównaniu z 2008 r. Przychody ze sprzedaży produkcji i usług osiągnięte przez przedsiębiorstwa budowlane z terenu Krakowa stanowiły 53,2% ogółu przychodów sekcji budownictwo w województwie.

Produkcja budowlano-montażowa zamknęła się kwotą 3334,3 mln zł, tj. o 11,1% większą niż w 2008 r. Na jej wzrost wpłynęły wyższe o 33,2% przychody odnotowane przez przedsiębiorstwa zajmujące się budową obiektów inżynierii lądowej i wodnej, jak również wzrost - o 9,5% - przychodów w jednostkach wykonujących roboty budowlane specjalistyczne. Spadek produkcji w tym okresie dotyczył firm zajmujących się budową budynków i wyniósł 9,1%.

Przychód ze sprzedaży przypadający na 1 zatrudnionego w budownictwie uzyskany w okresie styczeń-grudzień 2009 r. wyniósł 324,4 tys. zł i był niższy niż rok wcześniej o 8,2%.

Struktura przychodów ze sprzedaży produkcji budowlano-montażowej według działów w okresie I-XII 2009



Źródło: Opracowanie własne, US Kraków.

FINANSE PRZEDSIĘBIORSTW

W okresie styczeń-wrzesień 2009 r. wyniki finansowe badanych przedsiębiorstw (573 podmiotów gospodarczych prowadzących księgi rachunkowe, w których liczba pracujących wynosiła 50 i więcej osób, poza przedsiębiorstwami branży rolnictwa, leśnictwa, łowiectwa i rybactwa, działalności finansowej i ubezpieczeniowej) pogorszyły się w stosunku do uzyskanych w analogicznym okresie ub. roku.

Przychody z całokształtu działalności wzrosły o 0,2%, natomiast koszty ich uzyskania o 1,0%, co znalazło odzwierciedlenie w pogorszeniu wskaźnika poziomu kosztów z 95,9% w okresie I-IX 2008 r. do 96,6%. W sektorze prywatnym, którego udział w przychodach wyniósł 94,7% (podobnie jak w 2008 r.), przychody z całokształtu działalności w skali roku wzrosły o 0,2%, a koszty ich uzyskania o 0,9% (w sektorze publicznym odnotowano odpowiednio: wzrost przychodów o 0,4% i wzrost kosztów o 2,2%). Zarówno przychody ze sprzedaży produktów, towarów i materiałów, jak i koszty ich uzyskania były wyższe niż przed rokiem, odpowiednio o: 0,2% i 0,1%.

Wynik finansowy na działalności gospodarczej wyniósł 2141,3 mln zł i był o 17,4% niższy niż rok wcześniej. Na jego poziom miał wpływ ujemny wynik na działalności finansowej (minus 597,6 mln zł w zestawieniu z 15,5 mln zł w 2008 r.). Wynik finansowy ze sprzedaży produktów, towarów i materiałów wyniósł 2584,0 mln zł i poprawił się w ujęciu rocznym o 3,4%.

Wynik finansowy brutto wyniósł 2140,9 mln zł, tj. o 17,6% mniej niż w analogicznym okresie 2008 r. Obciążenia wyniku finansowego brutto (361,6 mln zł, w tym 358,5 mln zł z tytułu podatku dochodowego) wpłynęły na ostateczny wynik finansowy netto, który ukształtował się na poziomie 1779,3 mln zł (o 15,6% niższym niż w 2008 r.) przy spadku zysku netto o 3,9% i wzroście straty netto o 126,4%.

Zysk netto wykazało 73,8% ogółu przedsiębiorstw (80,2% przed rokiem), a uzyskane przez nie przychody stanowiły 79,8% przychodów z całokształtu działalności badanych przedsiębiorstw (w 2008 r. było to 94,2%). W przetwórstwie przemysłowym zysk netto wykazało 70,3% przedsiębiorstw (rok wcześniej - 75,2%), a ich udział w przychodach tej sekcji wyniósł 79,6% (wobec odpowiednio 87,0%).

Wartość aktywów obrotowych w końcu września 2009 r. wyniosła 21133,2 mln zł i była o 3,2% wyższa niż w analogicznym okresie 2008 r. Największy wzrost w skali roku dotyczył produktów gotowych (o 39,9%) oraz krótkoterminowych rozliczeń międzyokresowych (o 11,1%). W strukturze rzeczowej aktywów obrotowych najwyższy udział miały należności krótkoterminowe - 46,4% (w 2008 r. - 47,2%) oraz zapasy - 26,8% (rok wcześniej - 27,7%).

Zobowiązania krótkoterminowe w końcu III kwartału 2009 r. wyniosły 16438,1 mln zł i zwiększyły się o 0,7% w stosunku do stanu z końca września 2008 r., w tym z tytułu podatków, cel, ubezpieczeń i innych świadczeń wzrosły o 14,0%, natomiast z tytułu kredytów bankowych i pożyczek obniżyły się o 18,2%, a z tytułu dostaw i usług spadły o 0,7%.

Zobowiązania długoterminowe były o 30,0% wyższe niż rok wcześniej i wynosiły 5386,9 mln zł.

NAKŁADY

W okresie I-IX 2009 r. przedsiębiorstwa duże (poza przedsiębiorstwami branży rolnictwa, leśnictwa, łowiectwa i rybactwa, działalności finansowej i ubezpieczeniowej), tj. zatrudniające 50 osób i więcej, mające siedzibę na terenie Krakowa poniosły nakłady na realizację nowych obiektów majątkowych i ulepszenie istniejących w wysokości 1683,3 mln zł, co w porównaniu z analogicznym okresem 2008 r. oznacza spadek o 27,1%. Udział sektora prywatnego w ogólnej kwocie nakładów wyniósł 80,1% wobec 78,3% w 2008 r.

Środki pochodzące z importu, stanowiące 15,3% ogółu inwestycji, zmniejszyły się w skali roku o 11,4% do 257,4 mln zł. Na zakup maszyn, urządzeń technicznych oraz narzędzi przedsiębiorstwa przeznaczyły 791,8 mln zł (47,0% ogółu nakładów wobec 37,6% w roku poprzednim), tj. o 8,8% mniej niż w 2008 r. Wartość inwestycji w budynki i lokale - 779,8 mln zł (46,3% ogółu, w 2008 r. - 49,8%) obniżyła się w ujęciu rocznym o 32,2%, a na środki transportu wydatkowano 106,1 mln zł (6,3% ogółu), czyli o 62,0% mniej w skali roku.

Biorąc pod uwagę sekcje PKD najwięcej inwestowały przedsiębiorstwa w ramach sekcji handel; naprawa pojazdów samochodowych - 452,6 mln zł (mniej o 50,7%) oraz jednostki należące do przetwórstwa przemysłowego - 393,8 mln zł (spadek o 13,3%).

TURYSTYKA

Według danych wstępnych w końcu grudnia 2009 r. na terenie Krakowa funkcjonowały 183 turystyczne obiekty zbiorowego zakwaterowania, w tym 119 hoteli, wśród których 88 posiadało kategorię trzygwiazdkową lub wyższą (8 hoteli posiadało pięć gwiazdek).

Szacuje się, że w 2009 r. z bazy noclegowej w Krakowie skorzystało 1340,4 tys. osób, tj. o 4,1% więcej niż w 2008 r. Turyści zagraniczni w liczbie 688,9 tys. stanowili 51,4% ogółu korzystających z noclegów (rok wcześniej - 53,1%), a ich liczba zwiększyła się w skali roku o 0,7%.

W omawianym okresie udzielono 2812,2 tys. noclegów, co oznacza wzrost w stosunku rocznym o 2,8%, w tym turystom z zagranicy - 1633,2 tys. noclegów (tyle samo, ile w 2008 r.). Największą liczbę gości przyjęły hotele - 1084,0 tys. osób (w tym 604,6 tys. gości z zagranicy). W hotelach udzielono 2260,3 tys. noclegów (w tym 1426,7 tys. turystom zagranicznym).

Średnio na jedną osobę korzystającą z turystycznych obiektów zbiorowego zakwaterowania przypadało 2,1 noclegu (podobnie jak rok wcześniej), a przeciętny pobyt turysty zagranicznego wyniósł 2,4 noclegu i również pozostał na niezmiennym poziomie.

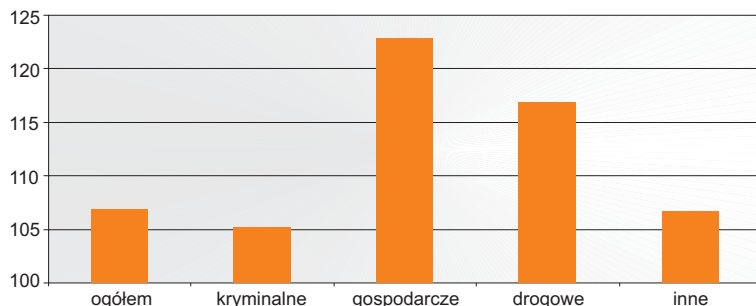
W okresie sprawozdawczym wynajęto 1320,7 tys. pokoi, w tym 59,8% turystom zagranicznym. Liczba wynajętych pokoi była mniejsza o 1,7% w ujęciu rocznym. Z ogólnej liczby wynajętych pokoi 97,4% znajdowało się w hotelach.

BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE

Według danych Komendy Wojewódzkiej Policji w Krakowie, w 2009 r. odnotowano 32,2 tys. przestępstw stwierdzonych, tj. 36,5% ogółu przestępstw stwierdzonych w województwie. W strukturze przestępstw stwierdzonych zdecydowanie przeważały te o charakterze kryminalnym (27,5 tys. - 85,5% ogółu). Przestępstw o charakterze gospodarczym było 2,1 tys. (6,6%), drogowych 1,7 tys. (5,3%), a innych 0,8 tys. (2,6%).

W ujęciu rocznym liczba przestępstw stwierdzonych wzrosła o 6,9%, przy czym najwyższe tempo wzrostu cechowało przestępstwa gospodarcze (wzrost o 22,9%). Liczba przestępstw drogowych wzrosła o 16,9%, a kryminalnych o 5,2%.

**Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępowaniach przygotowawczych w 2009 r.
(rok poprzedni = 100)**



Źródło: Opracowanie własne, US Kraków.

Odnotowano 952 przestępstwa przeciwko życiu i zdrowiu, tj. o 44,0% więcej niż w 2008 r., wśród których najbardziej wzrosła liczba przestępstw związanych z uszczerbkiem na zdrowiu - o 96,2%. Przestępstw przeciwko mieniu było 20,9 tys., a ich liczba w skali roku zwiększyła się o 3,9%.

Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw ogółem wyniósł 44,2% (w województwie - 63,9%), podczas gdy rok wcześniej - 40,2% (w województwie - 61,5%).

W 2009 r. na drogach Krakowa wydarzyło się 1,3 tys. wypadków drogowych, tj. o 5,7% mniej niż rok wcześniej. Wzrosła natomiast liczba kolizji - o 7,5%. Ofiarą wypadku padło łącznie 1,6 tys. osób, z których 48 poniosło śmierć. Liczba ofiar wypadków spadła w ujęciu rocznym o 6,3%, ale liczba zabitych wzrosła o 1/3. W Krakowie wydarzyło się 29,1% wypadków odnotowanych ogółem w województwie.

Komenda Miejska Państwowej Straży Pożarnej w Krakowie zarejestrowała w 2009 r. 2,5 tys. pożarów, tj. o 7,9% mniej w ujęciu rocznym. W strukturze według miejsca powstania największy udział miały pożary garaży, śmietników, wysypisk, traw - 59,2% oraz obiektów mieszkalnych - 21,0%.

W omawianym okresie odnotowano 421 fałszywych alarmów, których liczba wzrosła w skali roku o 29,1%.

KRAKÓW NA TLE INNYCH MIAST

Wskaźniki demograficzno-ekonomiczne lokują Kraków w czołówce miast wojewódzkich w Polsce. Poniższa tabela prezentuje dane z wybranych obszarów społeczno-gospodarczych w 2009 r. oraz lokaty Krakowa względem największych miast w Polsce.

WYSZCZEGÓLNIENIE	Kraków	Gdańsk	Łódź	Poznań	Warszawa	Wrocław
Ludność ogółem w tys. (stan w dniu 30 IX)	755,7 (2)	456,0 (6)	743,5 (3)	555,7 (5)	1713,9 (1)	632,6 (4)
Stopa bezrobocia rejestrowanego w % (stan w dniu 31 XII)	4,2 (3)	4,9 (4)	9,5 (6)	3,2 (2)	2,9 (1)	5,0 (5)
Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto w sektorze przedsię- biorstw ogółem w zł	3304,97 (5)	4194,77 (2)	2975,51 (6)	3687,98 (3)	4456,42 (1)	3331,66 (4)
Mieszkania oddane do użytkowania	10332 (2)	4278 (4)	1799 (6)	3529 (5)	18991 (1)	6086 (3)
Przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania oddanego do użytko- wania w m ²	61,3 (6)	73,1 (3)	88,7 (1)	70,6 (4)	74,2 (2)	61,5 (5)
Podmioty gospodarki narodowej w tys. (stan w dniu 31 XII)	110,2 (2)	62,3 (6)	84,4 (5)	94,9 (4)	328,3 (1)	97,6 (3)

SOCIO-ECONOMIC SITUATION OF KRAKÓW IN 2009

POPULATION

For several years the number of population living in Kraków has slowly decreased. As of the end of September 2009 the number of population of Kraków amounted to 755.7 thous. persons, that was 22.9% of total number of population of the Małopolskie voivodship. In relation to the end of September 2008 the number of population of Kraków diminished by 1.0 thous. persons. Females constituted 53.2% of the population and the feminization rate amounted to 114 towards 106 females per 100 males in the voivodship.

In III quarter 2009 inhabitants of Kraków contracted 1910 marriages, 2160 children were born, 1689 persons died, of which 9 infants. In relation to the analogous period of 2008 the number of contracted marriages and the number of deaths decreased, respectively by: 3.0% and 1.5%. The number of live births increased in this period by 5.3%. Since 2008 a positive natural increase has been observed in Kraków. In the discussed quarter, computing per 1000 population, it amounted to 2.6‰ towards 1.8‰ a year before (in the voivodship it shaped at the level 4.1‰).

Permanent net migration in III quarter of last year was positive and amounted to 386 persons, while in the analogous period of 2008 it was negative and amounted to minus 35 persons.

LABOUR MARKET

Paid employment

In the period I-XII 2009 the average paid employment in the enterprise sector amounted to 195.2 thous. persons, i.e., it increased by 2.3% in the relation to the previous year. In public sector there were 20.4 thous. paid employees, and in private sector - 174.8 thous. persons. In relation to the year 2008, the average paid employment in public sector decreased by 5.2%, however in private sector it increased by 3.2%. Such tendency has been observed for several years.

Taking into consideration NACE sections, the highest increase of the average paid employment in annual terms was recorded in transportation and storage - by 20.2%, professional, scientific and technical activities - by 17.5% as well as in water supply; sewerage, waste management and remediation activities - by 10.0%. Reductions of paid employment occurred mainly in manufacturing (decrease by 9.5%) as well as in accommodation and catering (by 8.5%), and also in real estate activities (by 2.0%).

Paid employment in enterprise sector in Kraków constituted 47.9% of total paid employment in enterprise sector in the voivodship.

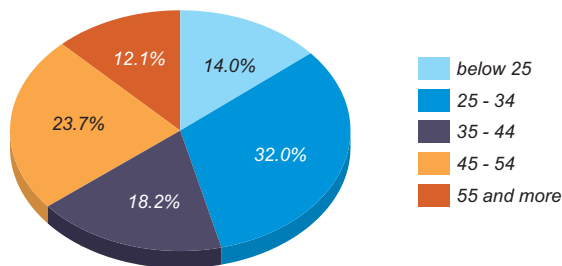
Unemployment

At the end of December 2009 in the Municipal Labour Office's records in Kraków there were registered 16.0 thous. unemployed persons, of which 7.8 thous. women (which constituted 48.6% of total unemployed persons). Total number of registered unemployed persons increased per annum by 50.7%, and in case of unemployed women by 31.3%. Unemployed persons from Kraków constituted 12.3% of total persons without job registered in the Małopolskie voivodship.

In the discussed period 75.3% of unemployed persons did not possess benefits rights, while at the end of December 2008 this percentage amounted to 82.7%.

In structure of the unemployed by age, the most numerous group was constituted by people aged 25-34 - 5131 persons (32.0%) and 45-54 - 3792 (23.7%), and their number increased in annual terms respectively by 58.5% and 34.8%.

**Structure of registered unemployed persons by age
As of 31 XII 2009**



S o u r c e: SO Kraków, own study.

People with post-secondary and secondary vocational education constituted 24.6% of the analysed population, whereas the share of people with tertiary education amounted to 23.2% of total registered unemployed persons. The number of unemployed persons with basic vocational and lower secondary education increased the most in relation to the state as of the end of December 2008.

In total number of the unemployed the most of persons remained without job from 1 to 3 months - 4.1 thous., i.e., 25.7%, what means, that in comparison to the end of 2008 their number increased by 4.6 percentage points.

Among the unemployed with a specific situation on the labour market, the most increased the number of young people, i.e., aged up to 25 years - by 63.2% and of people without occupational qualifications - by 42.4%. Not big decrease (by 4.5%) was registered in case of long-term unemployed persons, i.e., persons remaining in the register rolls of the labour office for the period of over 12 months during the last two years.

At the end of December 2009 the Municipal Labour Office in Kraków possessed 2.1 thous. job offers and their number was almost twice as big as at the end of December 2008.

Registered unemployment rate at the end of December 2009 amounted to 4.2% and it was higher by 1.4 percentage point in annual terms. In the voivodship it shaped at the level of 9.7%.

WAGES AND SALARIES

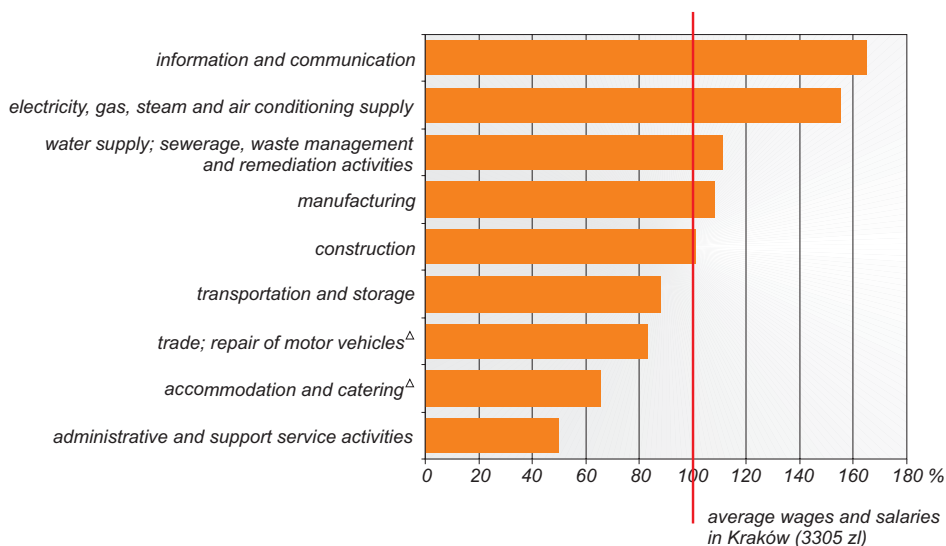
In the period I-XII 2009 the average monthly gross wages and salaries in enterprise sector in Kraków amounted to 3304.97 zł, what accounted for 110.2% of the average earnings in the voivodship. In annual terms the average monthly gross wages and salaries increased by 3.3%. In public sector earnings augmented by 7.0% to the amount of 4031.01 zł, whereas in private sector they were higher by 3.0% reaching the level of 3220.24 zł.

In comparison to 2008 the average earnings augmented in most NACE sections, and the highest increase concerned administrative and support service activities - by 13.4%, information and communication - by 7.6% and manufacturing - by 5.0%. The last year's level of wages and salaries was not reached, i.a. in transportation and storage (decrease by 3.8%) and in construction (by 2.0%).

The highest wages and salaries were received by the paid employees in sections: information and communication - 5461.02 zł, electricity, gas, steam and air conditioning supply - 5128.82 zł, professional, scientific and technical activities - 5073.70 zł. These wages and salaries were higher than the total average wages and salaries in enterprise sector respectively by: 65.2%, 55.2% and 53.5%. The lowest pays were registered in the section administrative and support service activities - 1647.31 zł.

Time worked in the reporting period amounted to 339.7 mln hours, i.e., more by 4.4% than in 2008. The average hourly wage and salary reached the amount of 22.79 zł, that is by 1.2% higher than in 2008.

**Average monthly gross wages and salaries in selected NACE sections
against a background of the average wages and salaries in Kraków in the period I-XII 2009**



Source: SO Kraków, own study.

ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY

As of the end of December 2009 in the REGON register there were 110.2 thous. entities of the national economy located on the area of Kraków. During the year their number increased by 4.3%. Businesses seated in Kraków constituted 35.1% of total entities of the national economy registered in Małopolska.

In private sector 108.7 thous. units operated, i.e., 98.7% of total economic entities. Entities run by natural persons predominated (75.4 thous.). They accounted for 68.5% of all registered firms conducting economic activity and their number was higher by 3.3 thous. than at the end of December 2008.

Taking into consideration basic kind of conducted economic activity, the most entities operated in the section trade and repair - 29.3 thous. (26.6% of total), next in the section real estate, renting and business activities - 26.5 thous. (24.0%), in construction - 9.6 thous. (8.7%) and in manufacturing - 9.1 thous. (8.2%).

Assuming as criterion the number of employed persons, small businesses predominated employing up to 9 persons (94.6% of total entities). Entities employing more than 10-49 persons constituted 4.4%, and big ones, i.e., more than 50 persons - 1.0%.

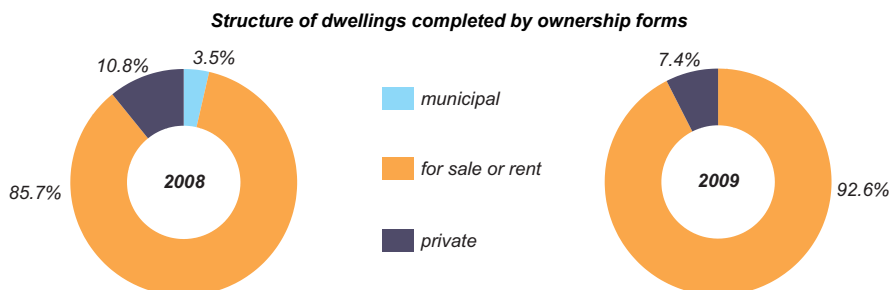
There were 13.3 thous. commercial companies, what constituted 12.1% of total entities (in 2008 - 11.8%), and their number increased by 7.3% in annual terms. In total number of commercial companies limited liability companies accounted for 81.2% (the year before - 81.6%), and joint stock companies - 3.6% (at the end of December 2008 - 3.8%). There were 12.4 thous. civil law partnerships, i.e., more by 0.3% per annum. The number of co-operatives augmented by 0.8% (to 403) and of state owned enterprises remained without changes (10 entities).

At the end of December 2009 there were 2.5 thous. commercial companies with foreign capital participation registered on the area of Kraków. Their number increased per annum by 5.2%.

DWELLINGS

In 2009 in Kraków there was a dwelling boom - 10332 dwellings were completed with total usable floor space of 632.9 thous. m². In relation to 2008 it was more by 56.0% (i.e., by 3711 dwellings). Vast majority was completed by developers building for sale or rent - 9570 (in 2008 - 5674).

Dwellings completed on the area of Kraków accounted for 54.8% of total number of dwellings completed in the Małopolskie voivodship. Due to ownership form there were dwellings for sale or rent (92.6% of total) as well as built by private investors (7.4%). In other forms of dwelling construction no dwelling was completed.



S o u r c e: SO Kraków, own study.

Average usable floor space per dwelling in the period I-XII 2009 amounted to 61.3 m² and it was lower than the average usable floor space of dwelling completed in 2008 by 2.8 m², of which in construction for sale and rent it amounted to 55.9 m² (57.5 m² the year before), and in private construction - 128.9 m² (in 2008 - 123.5 m²).

In the discussed period 6238 permits were granted for dwelling premises, mainly for dwellings for sale or rent (5603) as well as for dwellings in private construction (635).

In 2009 the construction has begun of 6199 dwellings, which investors are mainly developers (4658) and private investors (1541).

INDUSTRY AND CONSTRUCTION

Industry

In the period from January to December 2009 revenues from sale of goods and services of industrial enterprises with the seat in Kraków reached the value of 16351.7 mln zł, that is lower by 15.7% than in 2008. Private sector generated 81.7% of revenues gained by industrial enterprises. The value of sold production of industrial units of Kraków accounted for 33.0% of revenues of industrial enterprises of the Małopolskie voivodship.

The decrease of revenues in annual terms concerned all NACE sections included in industry, however the highest one was recorded in electricity, gas, steam and air conditioning supply - by 24.0% and in manufacturing - by 15.1%. In water supply; sewerage, waste management and remediation activities revenues decreased by 11.3% and in mining and quarrying by 0.9%.

In 2009 work efficiency measured by sold production per 1 employee amounted to 310.3 thous. zł and it diminished by 9.6% towards 2008. It was higher by 6.5% than the average work efficiency in the voivodship.

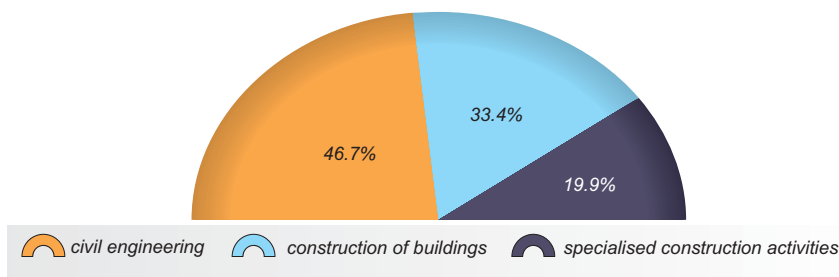
Construction

In the period January-December 2009 revenues from sale of goods and services obtained by construction enterprises reached the value of 5939.8 mln zł, what means the decrease by 4.5% in comparison to 2008. Revenues from sale of goods and services obtained by construction entities from the area of Kraków accounted for 53.2% of total revenues of the section construction in the voivodship.

Construction and assembly production amounted to 3334.3 mln zł, i.e., more by 11.1% than in 2008. This increase was influenced by 33.2% higher revenues recorded by enterprises performing civil engineering, and also by 9.5% increase of revenues in units performing specialist construction activities. The decrease of production in this period concerned businesses performing construction of buildings and it amounted to 9.1%.

Revenue from sale per 1 employee in construction gained in the period January-December 2009 amounted to 324.4 thous. zł and it was lower than the year before by 8.2%.

**Structure of revenues from construction and assembly production sales
by divisions in the period I-XII 2009**



Source: SO Kraków, own study.

FINANCES OF ENTERPRISES

In the period January-September 2009 financial results of surveyed enterprises (573 economic entities keeping accounting ledgers, employing 50 and more persons, excluding enterprises from agriculture, forestry and fishing, finance and insurance) worsened in relation to results obtained in the analogous period of the last year.

Revenues from total activity increased by 0.2%, whereas costs of obtaining them - by 1.0%, what reflected in worsening of the cost level indicator from 95.9% in the period I-IX 2008 to 96.6%. In private sector, which share in revenues amounted to 94.7% (like in 2008), revenues from total activity increased by 0.2% per annum, and costs of obtaining them by 0.9% (in public sector there were recorded respectively: increase of revenues by 0.4% and increase of costs by 2.2%). Both revenues from sale of products, goods and materials, and costs of obtaining them were higher than the year before, respectively by: 0.2% and 0.1%.

The financial result on economic activity amounted to 2141.3 mln zł and it was lower by 17.4% than the year before. It was influenced by negative result on economic activity (minus 597.6 mln zł in relation to 15.5 mln zł in 2008). The financial result from sale of products, goods and materials amounted to 2584.0 mln zł and it improved in annual terms by 3.4%.

Gross financial result amounted to 2140.9 mln zł, i.e., less by 17.6% than in the analogous period of 2008. Encumbrances of gross financial result (361.6 mln zł, of which 358.5 mln zł from income tax) influenced the final net financial result, which shaped at the level 1779.3 mln zł (by 15.6% lower than in 2008) while the net profit decreased by 3.9% and the net loss increased by 126.4%.

73.8% of total enterprises showed the net profit (80.2% the year before), and revenues obtained by them accounted for 79.8% of revenues from total activity of surveyed enterprises (in 2008 it was 94.2%). In manufacturing 70.3%

enterprises showed the net profit (the year before - 75.2%), and their share in revenues of this section amounted to 79.6% (towards respectively 87.0%).

At the end of September 2009 the value of current assets amounted to 21133.2 mln zł and it was higher by 3.2% than in the analogous period of 2008. The highest increase per annum concerned finished products (by 39.9%) and short-term deferred expenditures (by 11.1%). In the material structure of current assets short-term dues had the highest share - 46.4% (in 2008 - 47.2%) as well as inventories - 26.8% (the year before - 27.7%).

At the end of III quarter 2009 short-term liabilities amounted to 16438.1 mln zł and increased by 0.7% in relation to the state as of the end of September 2008, of which from taxes, duties, insurances and other benefits augmented by 14.0%, whereas from bank credits and loans diminished by 18.2% and from deliveries and services decreased by 0.7%.

Long-term liabilities were higher by 30.0% than the year before and amounted to 5386.9 mln zł.

OUTLAYS

In the period I-IX 2009 big enterprises (excluding enterprises from agriculture, forestry and fishing, finance and insurance), i.e., employing 50 persons and more, with the seat on the area of Kraków bore outlays on the realization of new capital assets items and improvement of the existing ones at the amount of 1683.3 mln zł, what means the decrease by 27.1% in comparison with the analogous period of 2008. The share of private sector in total sum of outlays amounted to 80.1% towards 78.3% in 2008.

Imported assets, accounting for 15.3% of total investments, decreased per annum by 11.4% to 257.4 mln zł. For the purchase of machinery, installations and tools enterprises allocated 791.8 mln zł (47.0% of total outlays towards 37.6% the year before), i.e., less by 8.8% than in 2008. The value of investments in buildings and structures - 779.8 mln zł (46.3% of total, in 2008 - 49.8%) decreased in annual terms by 32.2% and on means of transport 106.1 mln zł were spent (6.3% of total), that is less by 62.0% per annum.

Taking into consideration NACE sections, enterprises invested the most within the framework of section trade; repair of motor vehicles - 452.6 mln zł (less by 50.7%) as well as units belonging to manufacturing - 393.8 mln zł (decrease by 13.3%).

TOURISM

According to preliminary data at the end of December 2009 183 collective tourist accommodation establishments, of which 119 hotels functioned on the area of Kraków, of which 88 possessing three-star or higher category (8 hotels had five-star category).

It is estimated that in 2009 1340.4 thous. persons were accommodated in boarding facilities, i.e. more by 4.1% than in 2008. 688.9 thous. foreign tourists constituted 51.4% of total tourists accommodated (the year before - 53.1%) and their number increased per annum by 0.7%.

In the discussed period there were 2812.2 thous. overnight stays, what means the increase in annual terms by 2.8%, of which 1633.2 thous. nights spent by foreign tourists (as much as in 2008). The highest number of guests was received by hotels - 1094.1 thous. persons (of which 607.0 thous. guests from foreign countries). Hotels granted 2279.8 thous. of overnight stays (of which 1432.9 thous. to foreign tourists).

On average 2.1 overnight stays fell on one person using collective tourist accommodation activities and an average stay of a foreign tourist amounted to 2.4 overnight stays and also remained at the unchanged level.

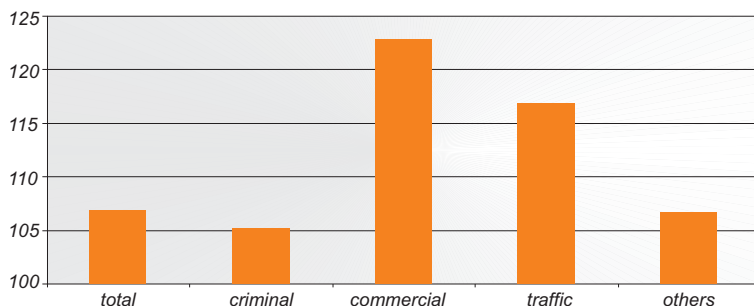
In the reporting period 1320.7 thous. rooms were rented, of which 59.8% to foreign tourists. The number of rented rooms was lower by 1.7% in annual terms. 97.4% of total number of rented rooms was located in hotels.

PUBLIC SECURITY

According to data of the Voivodship Police Headquarters in Kraków, in 2009 32.2 thous. ascertained crimes were recorded, i.e., 36.5% of total crimes ascertained in the voivodship. In the structure of ascertained crimes, criminal crimes predominated (27.5 thous. - 85.5% of total). There were 2.1 thous. commercial crimes (6.6%), 1.7 thous. traffic crimes (5.3%) and 0.8 thous. other crimes (2.6%).

In annual terms the number of ascertained crimes increased by 6.9%, however the highest pace of increase characterised commercial crimes (increase by 22.9%). The number of traffic crimes augmented by 16.9% and of criminal crimes by 5.2%.

**Ascertained crimes in completed preparatory proceedings in 2009
(previous year = 100)**



S o u r c e: SO Kraków, own study.

952 crimes against life and health were recorded, i.e. more by 44.0% than in 2008, among which the most increased the number of crimes connected with damage to health - by 96.2%. There were 20.9 thous. crimes against property and their number augmented by 3.9% per annum.

Total rate of detectability of delinquents in ascertained crimes amounted to 44.2% (in the voivodship - 63.9%), whereas the year before - 40.2% (in the voivodship - 61.5%).

In 2009 on the roads of Kraków 1.3 thous. road traffic accidents occurred, i.e. less by 5.7% than the year before, whereas the number of collisions increased - by 7.5%. In total 1.6 thous. people fell victim of road accidents, of whom there were 48 fatalities. The number of road traffic casualties decreased by 6.3% in annual terms, but the number of fatalities increased by 1/3. 29.1% of total road traffic accidents recorded in the voivodship occurred in Kraków.

The State Fire Department Headquarters in Kraków registered in 2009 2.5 thous. fires, i.e. less by 7.9% in annual terms. In the structure by place of occurring, the fires of garages, bins, dumps, grasses had the biggest share - 59.2% as well as of residential buildings - 21.0%.

In the discussed period 421 false alarms were recorded and their number increased by 29.1% per annum.

KRAKÓW AGAINST A BACKGROUND OF OTHER CITIES

Demographic and economic indices place Kraków in the lead of the voivodship cities in Poland. The following table presents data from selected socio-economic fields in 2009 and the places of Kraków with respect to the biggest cities in Poland.

SPECIFICATION	Kraków	Gdańsk	Łódź	Poznań	Warszawa	Wrocław
Total population in thous. (as of 30 IX)	755.7 (2)	456.0 (6)	743.5 (3)	555.7 (5)	1713.9 (1)	632.6 (4)
Registered unemployment rate in % (as of 31 XII)	4.2 (3)	4.9 (4)	9.5 (6)	3.2 (2)	2.9 (1)	5.0 (5)
Average monthly gross wages and salaries in enterprise sector in total in zł	3304.97 (5)	4194.7 (2)	2975.51 (6)	3687.98 (3)	4456.42 (1)	3331.66 (4)
Dwellings completed	10332 (2)	4278 (4)	1799 (6)	3529 (5)	18991 (1)	6086 (3)
Average usable floor space of 1 dwelling completed in m ²	61.3 (6)	73.1 (3)	88.7 (1)	70.6 (4)	74.2 (2)	61.5 (5)
Entities of the national economy in thous. (as of 31 XII)	110.2 (2)	62.3 (6)	84.4 (5)	94.9 (4)	328.3 (1)	97.6 (3)

ŁUDNOŚĆ POPULATION

TABL.1. STAN I RUCH NATURALNY ŁUDNOŚCI ^a
POPULATION AND VITAL STATISTICS ^a

OKRESY PERIODS	Ludność ^b Population ^b		Mażeń- stwa Marriages	Urodzenia żywe Live births	Zgony Deaths		Przyrost naturalny ^c Natural increase ^c
	ogółem total	w tym kobiety of which females			ogółem total	w tym niemowląt ^d of which infants ^d	
A - analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100							
B - okres poprzedni = 100 previous period = 100	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers						
2007 I-XII	756583	402661	4214	6755	7167	49	-412
2008 I-XII	754624	401618	4420	7537	7116	29	421
A	99,7	99,7	104,9	111,6	99,3	59,2	x
Kwartały: Quarters:							
2008 III	756744	402866	1970	2052	1714	9	338
IV	754624	401618	865	1849	1800	4	49
2009 I	754548	401563	419	2085	2042	4	43
II	754854	401807	1323	1980	1695	8	285
III	755711	402382	1910	2160	1689	9	471
A	99,9	99,9	97,0	105,3	98,5	100,0	x
B	100,1	100,1	144,4	109,1	99,6	112,5	x

(dok.) (cont.)

OKRESY PERIODS	Mażeństwa Marriages	Urodzenia żywe Live births	Zgony Deaths		Przyrost naturalny ^c Natural increase ^c
			ogółem total	w tym niemowląt ^{d,e} of which infants ^{d,e}	
A - analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100					
B - okres poprzedni = 100 previous period = 100	na 1000 ludności per 1000 population				
2007 I-XII	5,7	9,2	9,8	7,3	-0,6
2008 I-XII	6,0	10,3	9,7	3,9	0,6
A	105,3	112,0	99,0	53,4	x
Kwartały: Quarters:					
2008 III	10,7	11,2	9,3	4,4	1,8
IV	4,7	10,1	9,8	2,2	0,3
2009 I	2,3	11,4	11,1	1,9	0,2
II	7,2	10,8	9,2	4,0	1,6
III	10,4	11,8	9,2	4,2	2,6
A	97,2	105,4	98,9	95,5	x
B	144,4	109,3	100,0	105,0	x

a Patrz wyjaśnienia metodyczne pkt 1. b Stan w końcu okresu. c Różnica między liczbą urodzeń żywych i liczbą zgonów w danym okresie. d Dzieci w wieku poniżej 1 roku. e Na 1000 urodzeń żywych.

a See methodological notes item 1. b End of period. c Difference between the number of live births and deaths in a given period. d Children under the age of 1. e Per 1000 live births.

RYNEK PRACY

LABOUR MARKET

TABL.2. PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW
AVERAGE PAID EMPLOYMENT IN ENTERPRISE SECTOR

OKRESY PERIODS A - analogiczny okres roku poprzednie- go = 100 <i>corresponding period of previous year = 100</i>	Ogółem <i>Grand total</i>	W tym Of which				
		przemysł ^a		industry ^a		
		razem <i>total</i>	górnictwo i wydobywa- nie <i>mining and quarrying</i>	przetwórstwo przemysłowe <i>manufactur- ing</i>	wytwarzanie i zaopatrywa- nie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę ^Δ <i>electricity, gas, steam and air conditioning supply</i>	dostawa wody; gospo- darowanie ściekami i odpadami; rekultywacja ^Δ <i>water supply; sewerage, waste man- agement and remediation activities</i>
		Ogółem Total				
2008 I-XII	190835	56491	939	43195	9373	2984
2009 I-XII	195218	52688	1001	39112	9293	3282
A	102,3	93,3	106,6	90,5	99,1	110,0
2008 XII	191464	54209	944	40455	9408	3402
2009 I	193172	54048	1502	39199	9389	3958
II	199964	52269	986	38457	9391	3435
III	198523	51748	1005	37962	9358	3423
IV	198529	51398	1008	37643	9334	3413
V	198254	50863	1020	37143	9303	3397
VI	190093	51394	997	37864	9272	3261
VII	197436	50713	1023	37063	9270	3357
VIII	190290	51301	997	37839	9254	3211
IX	191586	51834	1016	38365	9247	3206
X	191719	51427	1005	38037	9246	3139
XI	190647	49909	1012	36474	9244	3179
XII	190097	49439	1007	36160	9249	3023
A	99,3	91,2	106,7	89,4	98,3	88,9
		Sektor publiczny Public sector				
2008 I-XII	21508	10663	526	876	8663	598
2009 I-XII	20400	9787	578	554	8025	630
A	94,8	91,8	109,9	63,2	92,6	105,4
2008 XII	21595	10705	538	836	8714	617
2009 I	20971	9886	547	601	8116	622
II	21419	9911	553	596	8103	659
III	21253	9826	562	537	8071	656
IV	21373	9790	570	528	8043	649
V	21342	9782	580	526	8018	658
VI	20416	9741	580	523	8005	633
VII	21208	9802	581	568	7993	660
VIII	20229	9769	581	565	7992	631
IX	20244	9785	603	561	7988	633
X	20337	9769	595	551	7990	633
XI	20415	9774	596	546	7991	641
XII	20441	9774	593	548	7994	639
A	94,7	91,3	110,2	65,6	91,7	103,6

a Patrz uwagi ogólne pkt 8.

a See general notes item 8.

TABL.2. PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW (cd.)
 AVERAGE PAID EMPLOYMENT IN ENTERPRISE SECTOR (cont.)

OKRESY PERIODS A - analogiczny okres roku poprzednie- go = 100 corresponding period of previous year = 100	Ogółem Grand total	W tym Of which przemysł ^a industry ^a				
		razem total	górnictwo i wydobywa- nie mining and quarrying	przetwórstwo przemysłowe manufactur- ing	wytwarzanie i zaopatrywa- nie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę ^Δ electricity, gas, steam and air conditioning supply	dostawa wody; gospo- darowanie ściekami i odpadami; rekultywacja ^Δ water supply; sewerage, waste man- agement and remediation activities
Sektor prywatny Private sector						
2008 I-XII	169327	45828	413	42319	710	2386
2009 I-XII	174818	42901	423	38558	1268	2652
A	103,2	93,6	102,4	91,1	178,6	111,1
2008 XII	169869	43504	406	39619	694	2785
2009 I	172201	44162	955	38598	1273	3336
II	178545	42358	433	37861	1288	2776
III	177270	41922	443	37425	1287	2767
IV	177156	41608	438	37115	1291	2764
V	176912	41081	440	36617	1285	2739
VI	169677	41653	417	37341	1267	2628
VII	176228	40911	442	36495	1277	2697
VIII	170061	41532	416	37274	1262	2580
IX	171342	42049	413	37804	1259	2573
X	171382	41658	410	37486	1256	2506
XI	170232	40135	416	35928	1253	2538
XII	169656	39665	414	35612	1255	2384
A	99,9	91,2	102,0	89,9	180,8	85,6

a Patrz uwagi ogólne pkt 8.

a See general notes item 8.

TABL.2. PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW (cd.)
AVERAGE PAID EMPLOYMENT IN ENTERPRISE SECTOR (cont.)

OKRESY PERIODS A - analogiczny okres roku poprzednie- go = 100 corresponding period of previous year = 100	W tym Of which						
	budownic- two construc- tion	handel; naprawa pojazdów samocho- dowych ^Δ trade; repair of motor vehicles ^Δ	transport i gospodar- ka maga- zynowa transporta- tion and storage	zakwa- terowanie i gastrono- mia ^Δ accommo- dation and catering ^Δ	informacja i komuni- kacja information and com- munication	obsługa ryнку nierucho- mości ^Δ real estate activities	administro- wanie i działalność wspierająca ^Δ administra- tive and support service activities
Ogółem Total							
2008 I-XII	17602	64185	5059	7108	9919	2687	12996
2009 I-XII	18310	68357	6081	6506	10455	2634	13724
A	104,0	106,5	120,2	91,5	105,4	98,0	105,6
2008 XII	17766	66732	5064	6808	9907	2711	13073
2009 I	18069	66549	5561	6507	10500	2580	13297
II	20242	70837	5660	6800	10482	2402	13623
III	20014	70433	5631	6753	10436	2393	13570
IV	19955	70456	5739	6719	10545	2379	13515
V	20064	70341	5747	6794	10534	2370	13461
VI	17882	66012	5176	6514	10473	2643	13392
VII	19980	70025	5766	6692	10525	2398	13561
VIII	17869	64044	7289	6501	10556	2652	13452
IX	18024	64513	7289	6492	10590	2661	13579
X	17986	64680	7247	6444	10531	2724	14030
XI	18047	64696	7315	6490	10555	2705	14137
XII	17990	64802	7357	6454	10582	2718	13926
A	101,3	97,1	145,3	94,8	106,8	100,3	106,5
Sektor publiczny Public sector							
2008 I-XII	1550	#	2879	1089	188	#	-
2009 I-XII	1459	#	2811	1074	217	#	-
A	94,1	x	97,6	98,6	115,4	x	x
2008 XII	1520	#	2852	1151	173	#	-
2009 I	1431	#	2773	1139	220	#	-
II	1459	#	2799	1140	218	#	-
III	1467	#	2771	1122	213	#	-
IV	1495	#	2839	1103	214	#	-
V	1491	#	2826	1093	219	#	-
VI	1479	#	2817	1068	219	#	-
VII	1477	#	2809	1069	215	#	-
VIII	1447	#	2808	1054	212	#	-
IX	1461	#	2793	1043	211	#	-
X	1471	#	2785	1031	210	#	-
XI	1455	#	2777	1028	212	#	-
XII	1417	#	2774	1026	211	#	-
A	93,2	x	97,3	89,1	122,0	x	x

TABL.2. PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW (dok.)
 AVERAGE PAID EMPLOYMENT IN ENTERPRISE SECTOR (cont.)

OKRESY PERIODS A - analogiczny okres roku poprzednie- go = 100 <i>corresponding period of previous year = 100</i>		W tym Of which						
		budownic- two <i>construc- tion</i>	handel; naprawa pojazdów samocho- dowych ^Δ <i>trade; repair of motor vehicles ^Δ</i>	transport i gospodar- ka maga- zynowa <i>transporta- tion and storage</i>	zakwa- terowanie i gastrono- mia ^Δ <i>accommo- dation and catering ^Δ</i>	informacja i komuni- kacja <i>information and com- munication</i>	obsługa rynku nierucho- mości ^Δ <i>real estate activities</i>	administro- wanie i działalność wspierająca ^Δ <i>administra- tive and support service activities</i>
Sektor prywatny Private sector								
2008	I-XII	16052	#	2180	6019	9731	#	12996
2009	I-XII	16851	#	3270	5432	10238	#	13724
	A	105,0	x	150,0	90,2	105,2	x	105,6
2008	XII	16246	#	2212	5657	9734	#	13073
2009	I	16638	#	2788	5368	10280	#	13297
	II	18783	#	2861	5660	10264	#	13623
	III	18547	#	2860	5631	10223	#	13570
	IV	18460	#	2900	5616	10331	#	13515
	V	18573	#	2921	5701	10315	#	13461
	VI	16403	#	2359	5446	10254	#	13392
	VII	18503	#	2957	5623	10310	#	13561
	VIII	16422	#	4481	5447	10344	#	13452
	IX	16563	#	4496	5449	10379	#	13579
	X	16515	#	4462	5413	10321	#	14030
	XI	16592	#	4538	5462	10343	#	14137
	XII	16573	#	4583	5428	10371	#	13926
	A	102,0	x	207,2	96,0	106,5	x	106,5

TABL.3. **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI I OFERTY PRACY**
Stan w końcu miesiąca
REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS AND JOB OFFERS
End of month

OKRESY PERIODS		Bezrobotni zarejestrowani <i>Registered unemployed persons</i>			
		ogółem <i>grand total</i>	z liczby ogółem <i>of total number</i>		
			kobiety <i>females</i>	osoby bez prawa do zasiłku <i>persons without benefit rights</i>	dotychczas niepracujący <i>previously not employed</i>
A - analogiczny okres roku poprzedniego = 100 <i>corresponding period of previous year = 100</i>					
2008	XII	10628	5924	8791	2158
2009	I	11984	6370	9722	2435
	II	12800	6619	10247	2626
	III	13613	6765	10772	2714
	IV	14080	6913	10954	2309
	V	13800	6725	10527	2288
	VI	13346	6489	10079	2288
	VII	13937	6923	10582	2480
	VIII	14476	7331	11075	2681
	IX	14648	7394	11166	2754
	X	14835	7402	11234	2797
	XI	15592	7665	11752	3033
	XII	16021	7780	12071	3120
A		150,7	131,3	137,3	144,6

(cd.) (cont.)

OKRESY PERIODS		Bezrobotni zarejestrowani w okresie 12 m-cy od dnia ukończenia nauki ^a <i>Registered unemployed persons in a period of 12 months since completion of education ^a</i>		Oferty pracy <i>Job offers</i>	
		razem <i>total</i>	w tym w szkole wyższej, którzy nie ukończyli 27 lat <i>of which in the tertiary school who did not finish 27 years of age</i>	w ciągu miesiąca <i>during a month</i>	stan w końcu miesiąca <i>end of month</i>
A - analogiczny okres roku poprzedniego = 100 <i>corresponding period of previous year = 100</i>					
2008	XII	722	392	598	1097
2009	I	870	490	1538	1404
	II	931	501	1361	1387
	III	944	456	1308	1375
	IV	678	415	1340	1433
	V	693	404	1639	1699
	VI	569	354	1146	1342
	VII	659	375	1253	1788
	VIII	858	477	1395	2097
	IX	948	424	1918	1935
	X	1030	461	1278	1677
	XI	1111	532	1935	1702
	XII	1147	580	1406	2100
A		158,9	148,0	235,1	191,4

a Patrz wyjaśnienia metodyczne pkt 4.

a See methodological notes item 4.

TABL.3. **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI I OFERTY PRACY (dok.)**
Stan w końcu miesiąca
REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS AND JOB OFFERS (cont.)
End of month

OKRESY PERIODS		Stopa bezrobocia rejestrowanego w % <i>Registered unemployment rate in %</i>	Bezrobotni nowo zarejestrowani ^b <i>Newly registered unemployed persons ^b</i>	Bezrobotni wyrejestrowani ^b <i>Persons removed from unemployment rolls ^b</i>	
A - analogiczny okres roku poprze- dniego = 100 <i>corresponding period of previous year = 100</i>				razem <i>total</i>	w tym z tytułu podjęcia pracy <i>of which received jobs</i>
2008	XII	2,8	2027	1572	621
2009	I	3,2	2921	1565	560
	II	3,4	2430	1614	644
	III	3,6	2705	1892	599
	IV	3,7	2233	1766	702
	V	3,6	2001	2281	855
	VI	3,5	2029	2483	802
	VII	3,7	2790	2199	764
	VIII	3,8	2465	1926	690
	IX	3,9	2953	2781	1043
	X	3,9	2763	2576	1016
	XI	4,1	2815	2058	940
	XII	4,2	2180	1751	795
A		x	107,5	111,4	128,0

b W ciągu miesiąca.

b During a month.

TABL.4. **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI, BĘDĄCY W SZCZEGÓLNEJ SYTUACJI NA RYNKU PRACY**
Stan w końcu miesiąca
REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS WITH A SPECIFIC SITUATION ON THE LABOUR MARKET
End of month

OKRESY PERIODS		Bezrobotni zarejestrowani ogółem <i>Grand total registered unemployed persons</i>	Z liczby ogółem			Of total number		
			do 25 roku życia ^a <i>below 25 years of age ^a</i>	długotrwale bezrobotni ^a <i>long-term unemployed ^a</i>	powyżej 50 roku życia ^a <i>over 50 years of age ^a</i>	bez kwalifikacji zawodowych ^a <i>without occupational qualifications ^a</i>	samotnie wychowujący co najmniej jedno dziecko w wieku do 18 roku życia <i>bringing up single-handed at least one child aged 18 and below</i>	niepełnosprawni <i>disabled</i>
2008	XII	10628	1376	4462	3006	2835	777	891
2009	I	11984	1649	4482	3203	3181	778	982
	II	12800	1841	4435	3313	3449	802	988
	III	13613	2023	4367	3474	3704	820	1055
	IV	14080	2047	4426	3582	3851	847	1081
	V	13800	1872	4215	3501	3673	838	1055
	VI	13346	1783	3919	3383	3543	794	1071
	VII	13937	1939	4029	3503	3578	818	1054
	VIII	14476	2050	4109	3652	3644	844	1076
	IX	14648	2126	4074	3742	3702	876	1082
	X	14835	2126	4071	3870	3721	875	1067
	XI	15592	2274	4075	4005	3947	910	1105
	XII	16021	2246	4259	4188	4036	929	1158
A		150.7	163.2	95.5	139.3	142.4	119.6	130.0

a Patrz wyjaśnienia metodyczne pkt 4.

a See methodological notes item 4.

TABL.5. **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA I PŁCI**
 Stan w końcu miesiąca
REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY EDUCATIONAL LEVEL AND SEX
 End of month

OKRESY PERIODS		Z wykształceniem With educational level				
		wyższym tertiary	średnim zawodowym ^a vocational secondary ^a	średnim ogólnokształcą- cym general secondary	zasadniczym zawodowym basic vocational	gimnazjalnym i poniżej lower secondary and below
A - analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100						
B - okres poprzedni = 100 previous period = 100						
Ogółem Total						
2008	XII	2462	2816	1314	1839	2197
2009	III	2905	3501	1673	2618	2916
	VI	2839	3395	1676	2603	2833
	IX	3303	3754	1862	2759	2970
	XII	3723	3949	1881	3090	3378
	A	151,2	140,2	143,2	168,0	153,8
	B	112,7	105,2	101,0	112,0	113,7
Mężczyźni Males						
2008	XII	937	1131	409	1074	1153
2009	III	1193	1639	632	1657	1727
	VI	1179	1621	639	1705	1713
	IX	1301	1736	688	1756	1773
	XII	1473	1942	715	2053	2058
	A	157,2	171,7	174,8	191,2	178,5
	B	113,2	111,9	103,9	116,9	116,1
Kobiety Females						
2008	XII	1525	1685	905	765	1044
2009	III	1712	1862	1041	961	1189
	VI	1660	1774	1037	898	1120
	IX	2002	2018	1174	1003	1197
	XII	2250	2007	1166	1037	1320
	A	147,5	119,1	128,8	135,6	126,4
	B	112,4	99,5	99,3	103,4	110,3

a Łącznie z policealnym.

a Including post-secondary education.

TABL.6. **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI WEDŁUG WIEKU I PŁCI**
Stan w końcu miesiąca
REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY AGE AND SEX
End of month

OKRESY PERIODS	W wieku At age				
	poniżej 25 lat <i>below 25 years</i>	25-34	35-44	45-54	55 lat i więcej <i>55 and more</i>
A - analogiczny okres roku poprzedniego = 100 <i>corresponding period of previous year = 100</i>					
B - okres poprzedni = 100 <i>previous period = 100</i>					

Ogółem
Total

2008	XII	1376	3237	1909	2814	1292
2009	III	2023	4325	2431	3367	1467
	VI	1783	4370	2465	3226	1502
	IX	2126	4744	2628	3480	1670
	XII	2246	5131	2914	3792	1938
	A	163,2	158,5	152,6	134,8	150,0
	B	105,6	108,2	110,9	109,0	116,0

Mężczyźni
Males

2008	XII	519	1257	807	1187	934
2009	III	1028	1972	1153	1611	1084
	VI	885	2024	1237	1595	1116
	IX	978	2114	1260	1675	1227
	XII	1103	2380	1433	1891	1434
	A	212,5	189,3	177,6	159,3	153,5
	B	112,8	112,6	113,7	112,9	116,9

Kobiety
Females

2008	XII	857	1980	1102	1627	358
2009	III	995	2353	1278	1756	383
	VI	898	2346	1228	1631	386
	IX	1148	2630	1368	1805	443
	XII	1143	2751	1481	1901	504
	A	133,4	138,9	134,4	116,8	140,8
	B	99,6	104,6	108,3	105,3	113,8

TABL.7. **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI WEDŁUG PŁCI I CZASU POZOSTAWANIA BEZ PRACY**
Stan w końcu miesiąca
REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY SEX AND DURATION OF UNEMPLOYMENT
End of month

OKRESY PERIODS		Według czasu pozostawania bez pracy ^a By duration of unemployment ^a					
		1 miesiąc i mniej 1 month and less	1-3	3-6	6-12	12-24	24 miesiące i więcej 24 months and more
A - analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100							
B - okres poprzedni = 100 previous period = 100							
		Ogółem Total					
2008	XII	1617	2239	1625	1504	1124	2519
2009	III	2484	3932	2179	1626	1142	2250
	VI	1844	3019	3608	1975	1053	1847
	IX	2549	3157	2764	3133	1261	1784
	XII	2025	4110	3445	3218	1455	1768
	A	125,2	183,6	212,0	214,0	129,4	70,2
	B	79,4	130,2	124,6	102,7	115,4	99,1
		Mężczyźni Males					
2008	XII	880	1092	669	639	456	968
2009	III	1430	2172	1161	706	473	906
	VI	1014	1689	1963	958	456	777
	IX	1278	1592	1468	1628	550	738
	XII	1162	2250	1704	1663	716	746
	A	132,0	206,0	254,7	260,3	157,0	77,1
	B	90,9	141,3	116,1	102,1	130,2	101,1
		Kobiety Females					
2008	XII	737	1147	956	865	668	1551
2009	III	1054	1760	1018	920	669	1344
	VI	830	1330	1645	1017	597	1070
	IX	1271	1565	1296	1505	711	1046
	XII	863	1860	1741	1555	739	1022
	A	117,1	162,2	182,1	179,8	110,6	65,9
	B	67,9	118,8	134,3	103,3	103,9	97,7

a Przedziały zostały domknięte prawostronnie.

a Intervals were shifted upward.

WARUNKI ŻYCIA LUDNOŚCI

LIVING CONDITIONS

TABL.8. PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW
AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN ENTERPRISE SECTOR

OKRESY PERIODS	Ogółem Grand total	W tym Of which				
		przemysł ^a		industry ^a		
		razem total	górnictwo i wydobywa- nie mining and quarrying	przetwórstwo przemysłowe manufactur- ing	wytwarzanie i zaopatrywa- nie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę ^Δ electricity, gas, steam and air conditioning supply	dostawa wody; gospo- darowanie ściekami i odpadami; rekultywacja ^Δ water supply; sewerage, waste man- agement and remediation activities
A - analogiczny okres roku poprzednie- go = 100 corresponding period of previous year = 100						
Ogółem Total						
2008 I-XII	3199,77	3688,80	4501,43	3405,21	4926,49	3650,61
2009 I-XII	3304,97	3871,77	4490,43	3574,00	5128,82	3672,25
A	103,3	105,0	99,8	105,0	104,1	100,6
2008 XII	3386,41	4113,63	4887,18	3446,11	6495,99	5248,53
2009 I	3285,23	3726,30	4453,60	3577,05	4480,30	3139,89
II	3156,69	3632,94	3609,94	3466,05	4497,99	3143,09
III	3529,79	4490,42	3870,95	3517,89	8961,43	3234,88
IV	3314,74	3872,33	3753,87	3865,68	4114,07	3319,57
V	3177,79	3664,00	4502,94	3524,08	4228,82	3395,17
VI	3333,65	3978,74	3837,71	3777,64	5004,10	3441,49
VII	3332,04	3884,91	4094,72	3815,09	4322,51	3383,41
VIII	3305,26	4043,78	3973,92	3773,76	5311,78	3593,12
IX	3306,58	3878,82	5730,41	3536,35	5178,26	3642,30
X	3264,42	3711,43	4143,18	3502,97	4539,82	3659,25
XI	3408,04	4116,88	7323,12	3760,92	5328,92	3655,90
XII	3458,27	4137,98	4110,92	3671,96	5362,50	5974,83
A	102,1	100,6	84,1	106,6	82,6	113,8
Sektor publiczny Public sector						
2008 I-XII	3767,36	4501,05	4531,27	2757,35	4777,37	3025,78
2009 I-XII	4031,01	4798,69	4864,19	2921,48	5041,11	3301,32
A	107,0	106,6	107,3	106,0	105,5	109,1
2008 XII	4616,57	5731,64	5037,17	2784,21	6269,03	2741,17
2009 I	3407,05	3829,75	4021,94	2778,70	3979,74	2719,13
II	3587,69	4256,25	4068,72	2875,00	4498,51	2684,07
III	5480,75	8166,17	4323,84	2974,49	9223,71	2696,49
IV	3438,15	3909,26	3947,37	2898,67	4030,20	3199,23
V	3518,62	4041,71	5086,21	3300,76	4087,57	3154,56
VI	3952,08	4604,02	4051,72	3160,42	4854,42	3136,33
VII	3577,34	4053,89	4130,81	2772,36	4214,48	3144,24
VIII	4029,34	4940,01	3958,69	2471,15	5327,52	3146,28
IX	4154,79	4972,02	6882,26	2778,25	5127,35	3136,33
X	3752,33	4214,58	4117,65	3003,27	4390,75	3136,33
XI	4607,30	5222,16	7046,98	2865,38	5417,54	3097,19
XII	4431,32	4925,11	4703,20	3050,55	5215,41	3106,89
A	96,0	85,9	93,4	109,6	83,2	113,3

a Patrz uwagi ogólne pkt 8.

a See general notes item 8.

TABL.8. PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW (cd.)
AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN ENTERPRISE SECTOR (cont.)

OKRESY PERIODS	Ogółem Grand total	W tym Of which				
		przemysł ^a		industry ^a		
		razem total	górnictwo i wydobywa- nie mining and quarrying	przetwórstwo przemysłowe manufacturing	wytwarzanie i zaopatrywa- nie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę ^Δ electricity, gas, steam and air conditioning supply	dostawa wody; gospo- darowanie ściekami i odpadami; rekultywacja ^Δ water supply; sewerage, waste man- agement and remediation activities
Sektor prywatny Private sector						
2008 I-XII	3127,67	3499,81	4463,42	3418,62	6745,94	3807,21
2009 I-XII	3220,24	3660,31	3979,71	3583,38	5683,96	3760,36
A	103,0	104,6	89,2	104,8	84,3	98,8
2008 XII	3230,02	3715,49	4688,42	3460,08	9345,82	5804,02
2009 I	3270,39	3703,15	4700,84	3589,48	7671,56	3218,35
II	3104,99	3487,10	3024,02	3475,35	4494,72	3252,05
III	3295,89	3628,88	3296,39	3525,69	7316,63	3362,52
IV	3299,86	3863,64	3502,05	3879,44	4636,56	3347,83
V	3136,67	3574,06	3734,09	3527,29	5110,19	3452,98
VI	3259,23	3832,51	3540,05	3786,28	5949,80	3514,99
VII	3302,52	3844,42	4047,29	3831,32	4998,75	3441,94
VIII	3219,12	3832,97	3995,19	3793,50	5212,12	3702,40
IX	3206,37	3624,43	4048,67	3547,60	5501,27	3766,77
X	3206,52	3593,44	4180,24	3510,31	5488,14	3791,34
XI	3264,22	3847,71	7718,75	3774,53	4763,69	3797,01
XII	3341,04	3944,02	3262,56	3681,52	6299,44	6743,54
A	103,4	106,2	69,6	106,4	67,4	116,2

a Patrz uwagi ogólne pkt 8.

a See general notes item 8.

TABL.8. PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW (cd.)
AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN ENTERPRISE SECTOR (cont.)

OKRESY PERIODS A - analogiczny okres roku poprzednie- go = 100 corresponding period of previous year = 100	W tym Of which						
	budownic- two construc- tion	handel; naprawa pojazdów samochod- owych ^Δ trade; repair of motor vehicles ^Δ	transport i gospodar- ka maga- zynowa transporta- tion and storage	zakwate- rowanie i gastrono- mia ^Δ accommo- dation and catering ^Δ	informacja i komuni- kacja information and com- munication	obsługa ryнку nierucho- mości ^Δ real estate activities	administro- wanie i działalność wspierająca ^Δ administra- tive and support service activities
Ogółem Total							
2008 I-XII	3406,17	2688,31	3023,54	2168,75	5073,65	3207,86	1452,89
2009 I-XII	3339,19	2742,95	2908,90	2171,07	5461,02	3363,13	1647,31
A	98,0	102,0	96,2	100,1	107,6	104,8	113,4
2008 XII	3467,52	2726,30	3233,25	2215,70	4919,44	3926,12	1513,20
2009 I	3234,05	2813,21	2972,63	2153,51	5621,67	3207,87	1597,22
II	3065,83	2699,07	2823,02	2086,51	5497,82	3138,97	1552,11
III	3185,88	2870,23	2984,18	2251,55	6221,60	3289,89	1611,24
IV	3275,59	2752,23	2920,56	2176,86	5717,28	3270,16	1639,33
V	3211,55	2718,47	2819,87	2229,63	5155,08	3325,49	1629,54
VI	3232,99	2687,56	2875,83	2277,91	5260,68	3458,68	1670,44
VII	3384,90	2846,69	2909,33	2288,16	5556,93	3339,57	1636,06
VIII	3395,85	2701,51	2836,73	2198,14	5138,91	3259,20	1659,84
IX	3494,90	2716,91	2913,72	2168,16	5009,69	3354,68	1665,15
X	3418,39	2759,45	2794,98	2171,32	5627,51	3334,77	1638,27
XI	3379,15	2752,88	2798,76	2149,28	5214,47	3432,68	1644,99
XII	3449,98	2777,38	3056,75	2188,16	5536,60	4006,99	1683,11
A	99,5	101,9	94,5	98,8	112,5	102,1	111,2
Sektor publiczny Public sector							
2008 I-XII	3104,47	#	3294,50	2293,50	3802,93	#	-
2009 I-XII	3348,07	#	3451,25	2323,59	4165,59	#	-
A	107,8	x	104,8	101,3	109,5	x	x
2008 XII	3353,62	#	3704,59	2346,31	3490,75	#	-
2009 I	2881,55	#	3268,27	2234,50	4577,73	#	-
II	3288,76	#	3124,54	2115,44	3798,62	#	-
III	2950,31	#	3504,08	2429,14	4486,38	#	-
IV	2927,42	#	3334,77	2325,11	4117,29	#	-
V	2956,07	#	3226,82	2471,18	4061,19	#	-
VI	2950,57	#	3344,55	2532,21	4364,38	#	-
VII	3381,18	#	3359,63	2420,02	3745,58	#	-
VIII	3328,47	#	3362,46	2294,78	4301,89	#	-
IX	3564,54	#	3923,49	2198,27	4496,68	#	-
X	3668,05	#	3523,38	2258,58	4096,19	#	-
XI	3340,27	#	3513,14	2451,46	4192,92	#	-
XII	4966,97	#	3902,96	2214,04	4369,19	#	-
A	148,1	x	105,4	94,4	125,2	x	x

TABL.8. PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW (dok.)
AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN ENTERPRISE SECTOR (cont.)

OKRESY PERIODS A - analogiczny okres roku poprzednie- go = 100 <i>corresponding period of previous year = 100</i>		W tym Of which						
		budownic- two <i>construc- tion</i>	handel; naprawa pojazdów samocho- dowych ^Δ <i>trade; repair of motor vehicles ^Δ</i>	transport i gospodar- ka maga- zynowa <i>transporta- tion and storage</i>	zakwate- rowanie i gastrono- mia ^Δ <i>accommo- dation and catering ^Δ</i>	informacja i komuni- kacja <i>information and com- munication</i>	obsługa ryнку nierucho- mości ^Δ <i>real estate activities</i>	administro- wanie i działalność wspierająca ^Δ <i>administra- tive and support service activities</i>
Sektor prywatny Private sector								
2008	I-XII	3435,30	#	2665,70	2146,18	5098,20	#	1452,89
2009	I-XII	3338,42	#	2442,67	2140,91	5488,48	#	1647,31
	A	97,2	x	91,6	99,8	107,7	x	113,4
2008	XII	3478,17	#	2625,54	2189,13	4944,83	#	1513,20
2009	I	3264,36	#	2678,59	2136,33	5644,01	#	1597,22
	II	3048,52	#	2528,03	2080,69	5533,91	#	1552,11
	III	3204,52	#	2480,45	2216,16	6257,75	#	1611,24
	IV	3303,78	#	2515,07	2147,74	5750,42	#	1639,33
	V	3232,06	#	2426,16	2183,32	5178,30	#	1629,54
	VI	3258,46	#	2316,11	2228,04	5279,82	#	1670,44
	VII	3385,20	#	2481,57	2263,10	5594,70	#	1636,06
	VIII	3401,78	#	2507,28	2179,44	5156,06	#	1659,84
	IX	3488,76	#	2286,43	2162,40	5020,12	#	1665,15
	X	3396,15	#	2340,34	2154,70	5658,67	#	1638,27
	XI	3382,56	#	2361,59	2092,40	5235,41	#	1644,99
	XII	3320,27	#	2544,56	2183,27	5560,35	#	1683,11
	A	95.5	x	96.9	99.7	112.4	x	111.2

TABL.9. PRZECIĘTNE CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH
AVERAGE RETAIL PRICES OF SELECTED CONSUMER GOODS AND SERVICES

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2008	2009				
	grudzień December	październik October	listopad November	grudzień December		
	w złotych in zł				XII 2008=100	województwo=100 voivodship=100
Ryż - za 1 kg Rice - per kg	5,15	4,95	4,80	4,65	90,3	102,2
Bułka pszenna - za 50 g Wheat roll - per 50 g	0,45	0,45	0,45	0,45	100,0	107,1
Chleb pszenno-żytni - za 0,5 kg Wheat-rye bread - per 0.5 kg	1,92	2,10	2,10	1,85	96,4	93,0
Mąka pszenna „Poznańska” - za 1 kg Wheat flour "Poznańska" - per kg	2,05	2,00	2,00	2,00	97,6	111,1
Kasza jęczmienna - za 0,5 kg Pearl-barley groats - per 0.5 kg	2,39	2,39	2,39	2,39	100,0	112,7
Mięso - za 1 kg: Meat - per kg:						
wołowe: z kością (rostbief) beef: bone-in (roast beef)	17,25	18,40	18,70	18,70	108,4	97,2
bez kości (z udźca) boneless (gammon)	19,45	23,40	23,40	23,40	120,3	104,7
wieprzowe z kością (schab środkowy) pork, bone-in (centre loin)	16,10	15,75	15,05	16,15	100,3	110,8
Kurczęta patroszone - za 1 kg Disembowelled chicken - per kg	6,40	6,80	6,60	6,60	103,1	104,9
Szynka wieprzowa gotowana - za 1 kg Pork ham, boiled - per kg	19,75	19,50	19,50	20,85	105,6	100,4
Kielbasa - za 1 kg: Sausage - per kg:						
„Myśliwska” „Toruńska”	36,75 10,95	35,95 13,35	35,95 13,35	35,95 13,35	97,8 121,9	124,1 97,4
Filety z morskczuka mrożone - za 1 kg Fillets of hake, frozen - per kg	14,00	19,60	19,60	19,60	140,0	108,4
Karp świeży - za 1 kg Fresh carp - per kg	14,75	14,00	14,75	14,75	100,0	110,7
Mleko krowie spożywcze - za 1 l: Cows' milk - per l:						
o zawartości tłuszczu 3-3,5%, sterylizo- wane fat content 3-3.5%, sterilized	2,85	2,75	2,75	2,85	100,0	104,4
o zawartości tłuszczu 2-2,5% fat content 2-2.5%	2,08	2,25	2,25	2,25	108,2	110,3
Ser - za 1 kg: Cheese - per kg:						
twarogowy półtłusty semi-fat cottage cheese	12,38	12,73	12,88	12,43	100,4	109,7
dojrzewający „Gouda” ripening "Gouda" cheese	15,89	16,04	16,74	16,89	106,3	100,1

TABL.9. PRZECIĘTNE CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH (cd.)
AVERAGE RETAIL PRICES OF SELECTED CONSUMER GOODS AND SERVICES (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2008	2009				
	grudzień December	październik October	listopad November	grudzień December		
	w złotych in zł				XII 2008=100	województwo=100 voivodship=100
Śmietana o zawartości tłuszczu 18% - za 200 g <i>Sour cream, fat content 18% - per 200 g</i>	1,51	1,51	1,51	1,51	100,0	99,3
Jaja kurze świeże - za 1 szt <i>Hen eggs, fresh - per piece</i>	0,44	0,47	0,47	0,49	111,4	106,5
Masło świeże o zawartości tłuszczu 82,5% - za 200 g <i>Fresh butter, fat content 82.5% - per 200 g</i>	2,38	3,75	3,90	4,20	176,5	102,9
Margaryna - za 400 g <i>Margarine - per 400 g</i>	4,26	4,25	4,28	4,28	100,5	107,3
Olej rzepakowy produkcji krajowej - za 1 l <i>Rape-oil, domestic production - per l</i>	6,27	6,12	6,12	5,92	94,4	97,2
Cytryny - za 1 kg <i>Lemons - per kg</i>	5,00	7,75	6,42	6,45	129,0	107,7
Marchew - za 1 kg <i>Carrots - per kg</i>	1,70	1,80	1,80	1,80	105,9	119,2
Cebula - za 1 kg <i>Onions - per kg</i>	1,75	1,73	1,70	1,77	101,1	113,5
Ziemniaki - za 1 kg <i>Potatoes - per kg</i>	1,05	1,00	1,05	1,12	106,7	121,7
Cukier biały kryształ - za 1 kg <i>White sugar, crystallized - per kg</i>	2,90	3,09	3,09	2,94	101,4	110,1
Czekolada pełna mleczna - za 100 g <i>Milk chocolate - per 100 g</i>	3,55	4,15	4,15	4,15	116,9	119,9
Kawa naturalna mielona „Tchibo Family” - za 250 g <i>Natural coffee "Tchibo Family", ground - per 250 g</i>	6,34	6,62	6,62	6,77	106,8	104,2
Herbata „Madras” - za 100 g <i>Tea "Madras" - per 100 g</i>	3,75	4,22	4,22	4,22	112,5	134,4
Sok jabłkowy - za 1 l <i>Apple juice - per l</i>	3,47	3,49	3,24	3,24	93,4	86,9
Piwo jasne pełne 12,5% ekstraktu wagowe- go, butelkowane - za 0,5 l <i>Beer, full light, 12.5% of extract, bottled - per 0,5 l</i>	2,93	3,22	3,22	3,22	109,9	107,7
Papierosy „Mars” - za 20 szt <i>Cigarettes "Mars" - per 20 pcs</i>	7,70	8,80	8,80	8,80	114,3	102,2

TABL.9. PRZECIĘTNE CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH (cd.)
 AVERAGE RETAIL PRICES OF SELECTED CONSUMER GOODS AND SERVICES (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2008	2009				
	grudzień December	październik October	listopad November	grudzień December		
	w złotych in zł				XII 2008=100	województwo=100 voivodship=100
Ubranie męskie 2-częściowe, z elanowejny - za 1 kpl <i>Men's suit, polyester staple fibres and wool - per set</i>	420,00	370,00	384,50	384,50	91,5	93,7
Spodnie męskie z tkaniny typu teksas <i>Men's trousers, jeans type</i>	153,50	117,95	82,50	80,00	52,1	75,0
Koszula męska z elanobawełny, długi rękaw <i>Men's shirt, polyester staple fibres and cotton, long sleeve</i>	109,45	69,45	97,00	95,00	86,8	96,7
Podkoszulek męski bawełniany, krótki rękaw <i>Men's cotton undershirt, short sleeve</i>	24,00	29,45	29,45	20,50	85,4	83,8
Rajstopy damskie cienkie, gładkie <i>Women's tights thin, plain</i>	3,10	3,20	3,20	3,25	104,8	100,9
Oczyszczanie chemiczne ubrania męskie- go 2-częściowego - za 1 kpl <i>Men's suit dry-cleaning - per set</i>	31,50	31,50	31,50	31,50	100,0	107,0
Półbuty skórzane, na podeszwie nieskórza- nej - za 1 parę: <i>Low leather shoes with non-leather sole - per pair:</i>						
męskie <i>men's</i>	166,95	172,48	177,00	177,00	106,0	111,2
damskie <i>women's</i>	201,50	156,75	151,50	152,00	75,4	102,0
Podzelowanie obuwia męskiego - za 1 parę <i>Resoling men's shoes - per pair</i>	31,50	32,50	32,50	32,50	103,2	103,6
Bateria zlewozmywakowa <i>Sink fixture</i>	109,50	122,50	122,50	131,50	120,1	101,7
Zimna woda z miejskiej sieci wodociągowej - za 1 m ³ <i>Cold water by municipal water-system - per 1 m³</i>	2,66	2,86	2,86	2,86	107,5	94,7
Wywóz śmieci - za 1 m ³ <i>Refuse collection - per 1 m³</i>	137,78	55,00	55,00	55,00	x ^a	85,6
Węgiel kamienny - za 1 t <i>Hard coal - per t</i>	660,00	725,00	722,50	722,50	109,5	101,7
Ciepła woda - za 1 m ³ <i>Hot water - per 1 m³</i>	11,44	11,58	11,58	11,58	101,2	69,5

a Dane są nieporównywalne z uwagi na zmianę metodologii.

a Data are not comparable due to change in methodology.

TABL.9. PRZECIĘTNE CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH (dok.)
AVERAGE RETAIL PRICES OF SELECTED CONSUMER GOODS AND SERVICES (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2008	2009				
	grudzień December	październik October	listopad November	grudzień December		
	w złotych in zł				XII 2008=100	województwo=100 voivodship=100
Firanka syntetyczna, szer. 300 cm - za 1 m <i>Synthetic net curtain, 300 cm wide - per m</i>	19,50	19,50	19,50	19,50	100,0	99,5
Ręcznik frotté z tkaniny bawełnianej (wym. 50x100 cm) <i>Frotté cotton towel (50x100 cm size)</i>	19,25	19,25	19,25	19,25	100,0	101,6
Mikser elektryczny <i>Food mixer, electric</i>	194,50	194,50	194,50	194,50	100,0	118,8
Kuchnia mikrofalowa, poj. 16-20 l <i>Microwave oven, capacity 16-20 l</i>	314,00	302,00	282,00	282,00	89,8	94,3
Talerz głęboki porcelanowy ø 22-24 cm, dekorowany <i>Porcelain soup plate ø 22-24 cm, decorated</i>	9,39	9,88	10,44	10,44	111,2	108,0
Proszek do prania - za 0,4 kg <i>Washing powder - per 0,4 kg</i>	5,66	4,86	4,86	4,86	85,9	85,9
Wizyta u lekarza specjalisty II stopnia <i>Consultation of a second-graduated physician in specialist practice</i>	77,50	89,00	89,00	89,00	114,8	148,7
Benzyna silnikowa „Euro-Super” - za 1 l <i>Motor petrol, "Euro-Super" - per l</i>	3,62	4,11	4,20	4,08	112,7	96,7
Bilet normalny na przejazd jednorazowy autobusem miejskim <i>Regular ticket for travelling by intra-urban bus</i>	2,50	2,50	2,50	2,50	100,0	113,1
Przejazd taksówką osobową, taryfa dzienna - za 5 km <i>Taxi daily fare - for 5 km distance</i>	16,20	16,20	16,20	16,20	100,0	93,6
Odtwarzacz DVD <i>DVD Player</i>	189,00	233,50	224,00	219,50	116,1	89,1
Bilet normalny do kina <i>Regular cinema ticket</i>	20,50	20,50	20,50	20,50	100,0	142,2
Gazeta - dziennik lokalny <i>Local daily newspaper</i>	1,45	1,55	1,55	1,55	106,9	96,9
Strzyżenie włosów męskich <i>Men's hair-cutting</i>	15,00	16,50	16,50	16,50	110,0	106,7
Mydło toaletowe - za 100 g <i>Toilet soap - per 100 g</i>	1,59	1,78	1,78	1,78	111,9	109,9
Pasta do zębów - za 125 ml <i>Tooth-paste - per 125 ml</i>	9,53	8,48	9,78	9,78	102,6	110,6

TABL.10. IMPREZY WYSTAWIENNICZE W CENTRUM TARGOWYM W KRAKOWIE W OKRESIE VII-XII 2009 R.
EXHIBIT EVENTS IN THE FAIR CENTRE IN KRAKOW IN THE PERIOD VII-XII 2009

NAZWA IMPREZY EVENTS NAME	Termin Time	Liczba wystawców Number of exhibitors	Powierzchnia wystawiennicza w m ² Exhibit area in m ²			Zwiedzają- cy Visitors
			ogółem total	otwarta open	kryta covered	
Małopolskie Targi Innowacji dla Biznesu Malopolska Innovation for Business Fair	02 IX	-	1700	-	1700	- ^a
XXXIV Krakowskie Targi Budownictwa JESIEŃ 2009 34th Krakow Construction Fair	18-20 IX	63	428	178,5	249,5	- ^b
Wystawa Kominków - Technika i Technologia Exhibition of Fireplaces - Technique and Technology						
XXX Jesienna Wystawa Ogrodnictwa, Leśnictwa i Zoologii JESIEŃ 2009 30th Autumn Exhibition of Horticulture, Forestry and Zoology	02-04 X	113	875,5	499	376,5	6942
XI Targi Medycyny Naturalnej, Zdrowia i Urody 11th Natural Medicine, Health and Beauty Fair						
III Targi Pojazdów Terenowych i Turystycznych MOBILEXPO 2009 3rd Tourist and Off-Road Vehicles Fair	10-11 X	45	1448	338	1110	2175
XVI Małopolskie Targi Ślubne 16th Malopolska Wedding Fair	14-15 XI	180	2135	320	1815	4795

a Dla zaproszonych gości. b Wstęp wolny.
Ź r ó d ō : dane Centrum Targowego Chemobudowa-Kraków S.A.
a For visitors invited. b Admission free.
S o u r c e : data of the Fair Centre Chemobudowa-Kraków S.A.

TABL.11. WYKORZYSTANIE TURYSTYCZNYCH OBIEKTÓW ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA
OCCUPANCY IN COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS

OKRESY PERIODS	Osoby korzystające Tourists accommodated		Udzielone noclegi Nights spent		Stopień wykorzy- stania miejsc noclego- wych w % Utilisation of bed places in %	Wynajęte pokoje Rooms rented		Stopień wykorzy- stania pokoi w % Utilisation of rooms in %
	ogółem total	w tym turyści zagra- niczni of which foreign tourists	ogółem total	w tym turytom zagra- nicznym of which to foreign tourists		ogółem total	w tym turytom zagra- nicznym of which to foreign tourists	

A - analogiczny okres
roku poprzedniego
= 100
corresponding
period of previous
year = 100

Obiekty ogółem Tourist accommodation establishments - grand total								
2008 I-XII	1287223	684056	2734997	1633216	43,6	1343490	832305	54,8
A	89,7	83,4	92,2	86,7	x	93,9	89,4	x
2008 X-XII	268621	126710	563900	299503	37,9	284390	159390	46,1
2009 I-III	238047	111402	476458	253402	28,9	217395	110267	32,9
IV-VI	385108	198718	796281	471889	45,8	365014	225140	52,4
VII-IX	417999	237758	919296	569462	45,4	423379	276972	57,6
X-XII	299266	140993	620159	338493	35,5	314881	177725	45,2
A	111,4	111,3	110,0	113,0	x	110,7	111,5	x

TABL.11. WYKORZYSTANIE TURYSTYCZNYCH OBIEKTÓW ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA (dok.)
OCCUPANCY IN COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS (cont.)

OKRESY PERIODS		Osoby korzystające <i>Tourists accommodated</i>		Udzielone noclegi <i>Nights spent</i>		Stopień wykorzy- stania miejsc noclego- wych w % <i>Utilisation of bed places in %</i>	Wynajęte pokoje <i>Rooms rented</i>		Stopień wykorzy- stania pokoi w % <i>Utilisation of rooms in %</i>
		ogółem <i>total</i>	w tym turyści zagra- niczni <i>of which foreign tourists</i>	ogółem <i>total</i>	w tym turytom zagra- nicznym <i>of which to foreign tourists</i>		ogółem <i>total</i>	w tym turytom zagra- nicznym <i>of which to foreign tourists</i>	
A - analogiczny okres roku poprzedniego = 100 <i>corresponding period of previous year = 100</i>									
Hotele, motele, pensjonaty i inne obiekty hotelowe - razem <i>Hotels and similar establishments - total</i>									
2008	I-XII	1094061	620557	2336936	1490127	46,2	1343490	832305	54,8
	A	90,7	84,2	93,6	88,0	x	93,9	89,4	x
2008	X-XII	236329	119725	492644	284326	39,0	284390	159390	46,1
2009	I-III	202925	100681	402330	228368	29,6	217395	110267	32,9
	IV-VI	317077	179513	662118	427412	46,9	365014	225140	52,4
	VII-IX	348621	209988	753438	499674	50,1	423379	276972	57,6
	X-XII	258862	129965	532995	310973	37,3	314881	177725	45,2
	A	109,5	108,6	108,2	109,4	x	110,7	111,5	x
w tym hotele <i>of which hotels</i>									
2008	I-XII	1045264	600194	2230749	1437035	47,4	1288238	806166	55,5
	A	89,5	83,1	92,7	87,2	x	93,2	88,9	x
2008	X-XII	227883	116645	474001	276385	39,9	275176	155563	46,7
2009	I-III	194629	97400	384263	219986	30,3	209876	107582	33,5
	IV-VI	304029	174660	634453	414670	48,0	351820	219528	53,1
	VII-IX	336592	204987	728044	487242	51,3	410383	270862	58,5
	X-XII	248749	127595	513553	304839	38,1	304804	174619	45,7
	A	109,2	109,4	108,3	110,3	x	110,8	112,2	x
Pozostałe obiekty zbiorowego zakwaterowania <i>Other collective tourist accommodation establishments</i>									
2008	I-XII	193162	63499	398061	143089	32,7	x	x	x
	A	84,8	76,6	84,5	75,4	x	x	x	x
2008	X-XII	32292	6985	71256	15177	31,4	x	x	x
2009	I-III	35122	10721	74128	25034	25,3	x	x	x
	IV-VI	68031	19205	134163	44477	40,8	x	x	x
	VII-IX	69378	27770	165858	69788	32,0	x	x	x
	X-XII	40404	11028	87164	27520	27,4	x	x	x
	A	125,1	157,9	122,3	181,3	x	x	x	x

TABL.12. DZIAŁALNOŚĆ MIĘDZYNARODOWEGO PORTU LOTNICZEGO IM. JANA PAWŁA II KRAKÓW-BALICE
ACTIVITY OF THE JOHN PAUL II INTERNATIONAL AIRPORT KRAKOW-BALICE

OKRESY PERIODS	Starty i lądowania Take-offs and landings		Przewiezione ładunki w tonach Transported loads in tonnes		
	ogółem total	w tym loty regularne of which regular flights	ogółem total	cargo cargo	poczta airmail
A - analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100					
2008 I-XII	35567	29321	4177	2428	1749
A	88,3	89,3	109,9	95,7	138,4
2009 I-III	6973	6014	1081	601	480
I-VI	15662	13206	2003	1100	903
I-IX	25240	20865	3062	1726	1336
I-XII	32907	27492	4175	2396	1779
A	92,5	93,8	100,0	98,7	101,7

(dok.) (cont.)

OKRESY PERIODS	Obsłużeni pasażerowie Passengers served					
	ogółem grand total	krajowym domestic	w ruchu in traffic			
			międzynarodowym international			
			razem total	w tym w przelotach of which at flights		
A - analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100				regularnych regular	czarterowych charter	przebieg bezpośredni direct transit
2008 I-XII	2923961	194676	2729285	2472844	229176	7697
A	95,3	89,7	95,7	92,8	128,8	105,4
2009 I-III	519361	31480	487881	458916	23691	1519
I-VI	1236491	84913	1151578	1080979	63401	4052
I-IX	2089507	145545	1943962	1771879	162650	7725
I-XII	2680322	192333	2487989	2291289	185124	8202
A	91,7	98,8	91,2	92,7	80,8	106,6

Źródło: dane Międzynarodowego Portu Lotniczego im. Jana Pawła II Kraków-Balice Sp. z o. o.
Source: data of the John Paul II International Airport Krakow-Balice Ltd.

DZIAŁALNOŚĆ GOSPODARCZA
ECONOMIC ACTIVITY

U w a g a. Dane w tablicach 13-16 oraz 35 prezentowane są w układzie Polskiej Klasyfikacji Działalności 2004 (PKD 2004); patrz uwagi ogólne pkt 1.

N o t e. Data in tables 13-16 and 35 are presented in accordance with the Polish Classification of Activities 2004 (PKD 2004); see general notes item 1.

TABL.13. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ ¹ WEDŁUG LICZBY PRACUJĄCYCH I SEKCJI PKD
Stan w dniu
ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY ¹ BY NUMBER OF EMPLOYEES AND NACE SECTIONS
As of day

SEKCJE PKD NACE SECTIONS		Ogółem Total	Podmioty o liczbie pracujących ² Entities by number of employees ²			
			9 i mniej and less	10 - 49	50 - 249	250 i więcej and more
a - 31 XII 2008						
b - 31 III 2009						
c - 30 VI 2009						
d - 30 IX 2009						
e - 31 XII 2009						
O G Ó Ł E M	a	105610	99753	4756	902	199
T O T A L	b	105942	100058	4768	917	199
	c	107573	101668	4793	915	197
	d	108522	102601	4803	917	201
	e	110170	104229	4813	922	206
w tym: of which:						
Przemysł ³	a	8958	7903	822	193	40
Industry ³	b	8895	7850	810	193	42
	c	8949	7900	815	193	41
	d	9008	7953	813	200	42
	e	9181	8117	820	200	44
w tym						
Przetwórstwo przemysłowe	a	8859	7823	811	191	34
Manufacturing	b	8791	7769	798	190	34
	c	8840	7814	803	190	33
	d	8894	7863	800	197	34
	e	9065	8025	807	197	36
Budownictwo	a	9386	8661	615	93	17
Construction	b	9359	8620	624	98	17
	c	9504	8762	625	100	17
	d	9533	8785	631	99	18
	e	9612	8859	635	99	19
Handel i naprawy ^Δ	a	28697	27450	1086	135	26
Trade and repair	b	28572	27321	1087	140	24
	c	28908	27645	1098	140	25
	d	29013	27754	1096	138	25
	e	29341	28085	1094	136	26
Hotele i restauracje	a	3429	3062	336	24	7
Hotels and restaurants	b	3446	3086	328	25	7
	c	3571	3210	330	24	7
	d	3637	3281	328	22	6
	e	3721	3368	324	23	6

1 Patrz uwagi ogólne pkt 4. 2 Z liczby faktycznej lub przewidywanej w momencie rejestracji lub po wprowadzonych przez podmiot zmianach. 3 Obejmuje sekcje (według PKD 2004): górnictwo, przetwórstwo przemysłowe oraz wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę.

1 See general notes item 4. 2 Of actual or expected number at the moment of registration or after changes made by the entity. 3 Includes sections (according to PKD 2004): mining and quarrying, manufacturing, electricity, gas and water supply.

TABL.13. **PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ¹ WEDŁUG LICZBY PRACUJĄCYCH I SEKCJI PKD (dok.)**
Stan w dniu
ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY¹ BY NUMBER OF EMPLOYEES AND NACE SECTIONS (cont.)
As of day

SEKCJE PKD NACE SECTIONS	Ogółem Total	Podmioty o liczbie pracujących ² Entities by number of employees ²			
		9 i mniej and less	10 - 49	50 - 249	250 i więcej and more
a - 31 XII 2008					
b - 31 III 2009					
c - 30 VI 2009					
d - 30 IX 2009					
e - 31 XII 2009					
Transport, gospodarka magazynowa i łączność a	8621	8457	144	14	6
<i>Transport, storage and communication</i> b	8631	8472	139	14	6
c	8791	8635	139	12	5
d	8956	8801	137	12	6
e	9080	8924	138	12	6
Pośrednictwo finansowe a	4185	4141	36	5	3
<i>Financial intermediation</i> b	4211	4166	36	6	3
c	4258	4212	37	6	3
d	4250	4205	36	6	3
e	4275	4229	37	6	3
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ a	25011	24116	742	122	31
<i>Real estate, renting and business activities</i> b	25299	24377	767	126	29
c	25733	24804	774	126	29
d	25965	25027	778	130	30
e	26472	25527	780	134	31
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ a	135	52	20	39	24
<i>Public administration and defence; compulsory social security</i> b	136	54	19	39	24
c	137	55	19	40	23
d	139	57	19	40	23
e	140	58	19	40	23
Edukacja a	2672	2122	402	135	13
<i>Education</i> b	2689	2146	394	136	13
c	2734	2192	392	137	13
d	2818	2275	394	136	13
e	2852	2311	391	137	13
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna a	6099	5820	214	45	20
<i>Health and social work</i> b	6211	5932	214	45	20
c	6327	6049	215	43	20
d	6405	6123	220	42	20
e	6571	6285	223	43	20
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała a	7930	7510	316	93	11
<i>Other community, social and personal service activities</i> b	8003	7573	326	91	13
c	8148	7721	324	90	13
d	8271	7843	326	89	13
e	8367	7937	327	90	13

¹ Patrz uwagi ogólne pkt 4. ² Z liczby faktycznej lub przewidywanej w momencie rejestracji lub po wprowadzonych przez podmiot zmianach.

¹ See general notes item 4. ² Of actual or expected number at the moment of registration or after changes made by the entity.

TABL.14. **PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ ¹ WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI I SEKCJI PKD**
Stan w dniu
ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY ¹ BY OWNERSHIP SECTORS AND NACE SECTIONS
As of day

SEKCJE PKD NACE SECTIONS		Ogółem <i>Total</i>	Sektor <i>Sector</i>	
			publiczny <i>public</i>	prywatny <i>private</i>
a - 31 XII 2008				
b - 31 III 2009				
c - 30 VI 2009				
d - 30 IX 2009				
e - 31 XII 2009				
OGÓŁEM		105610	1671	103939
TOTAL		105942	1474	104468
		107573	1463	106110
		108522	1464	107058
		110170	1459	108711
w tym: of which:				
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo oraz				
Rybacktwo	a	479	3	476
<i>Agriculture, hunting and forestry as well as</i>	b	486	4	482
<i>Fishing</i>	c	505	3	502
	d	516	4	512
	e	546	4	542
Górnictwo.....		51	1	50
<i>Mining and quarrying</i>	b	55	1	54
	c	58	1	57
	d	60	1	59
	e	60	1	59
Przetwórstwo przemysłowe		8859	20	8839
<i>Manufacturing</i>	b	8791	20	8771
	c	8840	20	8820
	d	8894	20	8874
	e	9065	21	9044
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę		48	2	46
<i>Electricity, gas and water supply</i>	b	49	2	47
	c	51	2	49
	d	54	2	52
	e	56	2	54
Budownictwo		9386	21	9365
<i>Construction</i>	b	9359	21	9338
	c	9504	20	9484
	d	9533	19	9514
	e	9612	19	9593
Handel i naprawy ^Δ		28697	14	28683
<i>Trade and repair</i>	b	28572	14	28558
	c	28908	14	28894
	d	29013	14	28999
	e	29341	14	29327

1 Patrz uwagi ogólne pkt 4.

1 See general notes item 4.

TABL.14. **PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ¹ WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI I SEKCJI PKD (dok.)**
Stan w dniu
ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY¹ BY OWNERSHIP SECTORS AND NACE SECTIONS (cont.)
As of day

SEKCJE PKD NACE SECTIONS		Ogółem Total	Sektor Sector	
			publiczny public	prywatny private
a - 31 XII 2008				
b - 31 III 2009				
c - 30 VI 2009				
d - 30 IX 2009				
e - 31 XII 2009				
Hotele i restauracje	a	3429	31	3398
<i>Hotels and restaurants</i>	b	3446	31	3415
	c	3571	31	3540
	d	3637	30	3607
	e	3721	30	3691
Transport, gospodarka magazynowa i łączność	a	8621	12	8609
<i>Transport, storage and communication</i>	b	8631	12	8619
	c	8791	11	8780
	d	8956	11	8945
	e	9080	11	9069
Pośrednictwo finansowe	a	4185	3	4182
<i>Financial intermediation</i>	b	4211	3	4208
	c	4258	3	4255
	d	4250	3	4247
	e	4275	3	4272
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ	a	25011	664	24347
<i>Real estate, renting and business activities</i>	b	25299	472	24827
	c	25733	468	25265
	d	25965	470	25495
	e	26472	469	26003
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ	a	135	106	29
<i>Public administration and defence; compulsory social security</i>	b	136	107	29
	c	137	106	31
	d	139	105	34
	e	140	105	35
Edukacja	a	2672	614	2058
<i>Education</i>	b	2689	609	2080
	c	2734	604	2130
	d	2818	605	2213
	e	2852	602	2250
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna	a	6099	101	5998
<i>Health and social work</i>	b	6211	100	6111
	c	6327	100	6227
	d	6405	100	6305
	e	6571	99	6472
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała	a	7930	78	7852
<i>Other community, social and personal service activities</i>	b	8003	78	7925
	c	8148	79	8069
	d	8271	79	8192
	e	8367	79	8288

¹ Patrz uwagi ogólne pkt 4.

¹ See general notes item 4.

TABL.15. **PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ^a WEDŁUG FORMY PRAWNEJ**

Stan w dniu

ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY^a BY LEGAL STATUS

As of day

OKRESY PERIODS A - analogiczny okres roku poprzedniego = 100 <i>corresponding period of previous year = 100</i>	Ogółem <i>Grand total</i>	W tym <i>Of which</i>					
		przedsię- biorstwa państwowe state owned enterprises	spółdziel- nie co- operatives	spółki handlowe <i>commercial companies</i>			osoby fizyczne prowadzą- ce działal- ność gospodar- czą ^b <i>natural persons conducting economic activity^b</i>
				razem <i>total</i>	w tym <i>of which</i>		
					akcyjne <i>joint-stock</i>	z ograni- czoną odpowie- dzialnością <i>limited liability</i>	
2008 31 XII	105610	10	400	12440	470	10151	72173
2009 31 III	105942	10	401	12664	478	10284	72217
30 VI	107573	10	401	12865	482	10430	73530
30 IX	108522	10	403	13066	482	10607	74141
31 XII	110170	10	403	13342	486	10830	75445
A	104,3	100,0	100,8	107,3	103,4	106,7	104,5

a Patrz uwagi ogólne pkt 4. b Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.

a See general notes item 4. b Excluding persons tending private farms.

TABL.16. **SPÓŁKI HANDLOWE WEDŁUG RODZAJU KAPITAŁU**

Stan w dniu

COMMERCIAL COMPANIES BY TYPE OF CAPITAL

As of day

OKRESY PERIODS	A - analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100	Ogółem ^a Total ^a	Rodzaj kapitału Type of capital				
			Skarbu Państwa State Treasury	państwowych osób praw- nych state legal persons	samorządu terytorialnego territorial self- government	prywatnego krajowego private domestic	zagraniczne- go foreign
2008 31 XII		12440	59	162	32	10906	2420
2009 31 III		12664	56	161	33	11087	2464
30 VI		12865	58	161	34	11280	2482
30 IX		13066	57	160	33	11478	2498
31 XII		13342	54	161	33	11724	2547
A		107,3	91,5	99,4	103,1	107,5	105,2

a Dane z poszczególnych rubryk nie sumują się na pozycję ogółem, gdyż dane te ujmują spółki według występowania w nich każdego rodzaju kapitału, a nie kapitału przeważającego.

a Data from particular columns do not sum upon the item total, because these data include companies by each type of capital occurring and not by the predominant capital.

TABL. 17. **SPRZEDAŻ, ZATRUDNIENIE I WYNAGRODZENIA W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG SEKCJI I DZIAŁÓW PKD**
SALE, PAID EMPLOYMENT AND WAGES AND SALARIES IN ENTERPRISE SECTOR BY NACE SECTIONS AND DIVISIONS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Przychody ze sprzedaży i usług w tys. zł Sales revenue of products and ser- vices 10 ³ zł	Pracujący ¹ Employed persons ¹	Przeciętne zatrudnienie Average number of paid em- ployment	Przeciętne wynagro- dzenie miesięczne brutto w zł Average monthly gross wages and salaries in zł	Przeciętne wynagro- dzenie godzinowe brutto w zł Average hour gross wages and salaries in zł
a - 2008 I-XII b - 2009 I-XII			w osobach in persons			
OGÓŁEM	a	32950918	201207	190835	3199,77	22,52
TOTAL	b	38085853	199157	195218	3304,97	22,79
sektor publiczny	a	4353833	22596	21508	3767,36	26,57
public sector	b	4321666	21350	20400	4031,01	28,43
sektor prywatny	a	28597086	178611	169327	3127,67	22,01
private sector	b	33764188	177807	174818	3220,24	22,15
w tym: of which:						
PRZEMYSŁ ²	a	18576389	56497	56491	3688,80	26,45
INDUSTRY ²	b	16351676	51065	52688	3871,77	26,50
sektor publiczny	a	3101344	11476	10663	4501,05	31,91
public sector	b	2992855	10372	9787	4798,69	34,18
sektor prywatny	a	15475044	45021	45828	3499,81	25,17
private sector	b	13358821	40693	42901	3660,31	24,83
w tym: of which:						
PRZETWÓRSTWO PRZEMYSŁOWE	a	14380447	41804	43195	3405,21	24,52
MANUFACTURING	b	12208955	37019	39112	3574,00	24,15
sektor publiczny	a	93296	831	876	2757,35	20,25
public sector	b	51699	550	554	2921,48	22,51
sektor prywatny	a	14287151	40973	42319	3418,62	24,60
private sector	b	12157256	36469	38558	3583,38	24,17
w tym: of which:						
Produkcja artykułów spożywczych	a	1008770	4014	3849	2496,15	17,92
Manufacture of food products	b	1077092	3969	3808	2507,98	17,28
Produkcja odzieży	a	78864	1575	1589	1550,22	14,15
Manufacture of wearing apparel	b	109678	1409	2133	1526,67	10,25
Produkcja wyrobów z gumy i tworzyw sztucznych	a	361379	1327	1348	2745,43	18,27
Manufacture of rubber and plastic products	b	351380	1292	1309	2804,83	19,65
Produkcja wyrobów z pozostałych mineralnych surowców niemetalicznych	a	715046	2248	2653	3102,61	21,23
Manufacture of other non-metallic mineral products	b	673959	2193	2271	3071,44	21,18
Produkcja maszyn i urządzeń ^Δ	a	714143	3240	3239	3333,37	23,30
Manufacture of machinery and equipment n.e.c.	b	711769	2947	3066	3505,38	23,32
WYTWARZANIE I ZAOPATRYWANIE W ENERGIĘ ELEKTRYCZNĄ, GAZ, PARĘ WODNĄ I GORĄCĄ WODĘ ^Δ	a	3034979	9426	9373	4926,49	35,14
ELECTRICITY, GAS, STEAM AND AIR CONDITIONING SUPPLY	b	3074007	9264	9293	5128,82	36,76

1 Stan w końcu okresu. 2 Patrz uwagi ogólne pkt 8.

1 End of period. 2 See general notes item 8.

TABL.17. **SPRZEDAŻ, ZATRUDNIENIE I WYNAGRODZENIA W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG SEKCJI I DZIAŁÓW PKD (dok.)**
SALE, PAID EMPLOYMENT AND WAGES AND SALARIES IN ENTERPRISE SECTOR BY NACE SECTIONS AND DIVISIONS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Przychody ze sprzeda- ży wyrobów i usług w tys. zł Sales revenue of products and ser- vices 10 ³ zł	Pracujący ¹ Employed persons ¹	Przeciętne zatrudnienie Average number of paid em- ployment	Przeciętne wynagro- dzenie miesięczne brutto w zł Average monthly gross wages and salaries in zł	Przeciętne wynagro- dzenie godzinowe brutto w zł Average hour gross wages and salaries in zł
a - 2008 I-XII b - 2009 I-XII			w osobach in persons			
BUDOWNICTWO	a	6221566	20814	17602	3406,17	23,03
CONSTRUCTION	b	5939821	20720	18310	3339,19	22,02
sektor publiczny	a	445054	1559	1550	3104,47	22,58
public sector	b	382980	1505	1459	3348,07	22,48
sektor prywatny	a	5776512	19255	16052	3435,30	23,07
private sector	b	5556842	19215	16851	3338,42	21,98
HANDEL; NAPRAWA POJAZDÓW SAMOCHODOWYCH ^Δ	a	6870549	69079	64185	2688,31	19,12
TRADE; REPAIR OF MOTOR VEHICLES ^Δ	b	6553413	67034	68357	2742,95	19,30
Handel hurtowy i detaliczny pojazdami samochodowymi oraz ich naprawa ^Δ	a	209673	3892	3636	3135,55	20,00
Wholesale and retail trade and repair of motor vehicles and motorcycles	b	298613	4070	4045	3369,94	21,89
Handel hurtowy ^Δ	a	5354644	21925	19875	3759,63	25,61
Wholesale trade ^Δ	b	4958356	20197	20333	3760,27	25,32
Handel detaliczny ^Δ	a	1306232	43262	40674	2124,84	15,62
Retail trade ^Δ	b	1296445	42767	43979	2214,94	16,04
TRANSPORT I GOSPODARKA MAGAZY- NOWA	a	959219	5119	5059	3023,54	20,63
TRANSPORTATION AND STORAGE	b	889007	7706	6081	2908,90	19,58
sektor publiczny	a	371297	2863	2879	3294,50	23,16
public sector	b	372467	2760	2811	3451,25	24,32
sektor prywatny	a	587922	2256	2180	2665,70	17,51
private sector	b	516540	4946	3270	2442,67	15,83
ZAKWATEROWANIE I GASTRONOMIA ^Δ ...	a	889497	7350	7108	2168,75	14,55
ACCOMMODATION AND CATERING ^Δ	b	580627	7002	6506	2171,07	14,87
sektor publiczny	a	82377	1163	1089	2293,50	15,85
public sector	b	74485	1038	1074	2323,59	16,80
sektor prywatny	a	807121	6187	6019	2146,18	14,33
private sector	b	506142	5964	5432	2140,91	14,51
INFORMACJA I KOMUNIKACJA	a	2309065	10070	9919	5073,65	35,65
INFORMATION AND COMMUNICATION	b	2437374	10729	10455	5461,02	36,30
sektor publiczny	a	28232	175	188	3802,93	25,56
public sector	b	36138	218	217	4165,59	29,78
sektor prywatny	a	2280833	9895	9731	5098,20	35,86
private sector	b	2401236	10511	10238	5488,48	36,43
OBSŁUGA RYNKU NIERUCHOMOŚCI ^Δ	a	793762	2830	2687	3207,86	22,12
REAL ESTATE ACTIVITIES	b	880712	2853	2634	3363,13	24,89
ADMINISTROWANIE I DZIAŁALNOŚĆ WSPIERAJĄCA ^Δ	a	680195	13760	12996	1452,89	10,29
ADMINISTRATIVE AND SUPPORT SERVICE ACTIVITIES	b	764958	14731	13724	1647,31	11,70

1 Stan w końcu okresu.

1 End of period.

TABL. 18. **PRODUKCJA SPRZEDANA PRZEMYSŁU (ceny bieżące)**
SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY (current prices)

OKRESY PERIODS A - analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100	Ogółem Total		W tym przetwórstwo przemysłowe Of which manufacturing	
	w mln zł 10 ⁶ zł	na 1 zatrudnionego w tys. zł per 1 employed person 10 ³ zł	w mln zł 10 ⁶ zł	na 1 zatrudnionego w tys. zł per 1 employed person 10 ³ zł
2008 I-XII	18576,4	328,8	14380,4	332,9
2009 I-III	3943,8	75,7	2880,0	75,2
I-VI	8178,8	156,2	6097,6	157,3
I-IX	12171,2	230,7	9158,3	233,6
I-XII	16351,7	310,3	12209,0	312,2
A	84,3	90,4	84,9	93,7

U w a g a. Wskaźniki dynamiki obliczono na podstawie danych w stałych cenach bazowych (średnie ceny bieżące 2005 r.).
N o t e. Indices are calculated on the basis of data in basic constant prices (2005 average current prices).

TABL. 19. **PRODUKCJA SPRZEDANA BUDOWNICTWA (ceny bieżące)**
SOLD PRODUCTION OF CONSTRUCTION (current prices)

OKRESY PERIODS A - analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100	Ogółem Grand total		W tym produkcja budowlano-montażowa ^a w mln zł Of which construction and assembly production ^a 10 ⁶ zł			
	w mln zł 10 ⁶ zł	na 1 za- trudnionego w tys. zł per 1 employed person 10 ³ zł	razem total	budowa budynków ^Δ construction of buildings	budowa obiektów inżynierii lądowej ^Δ i wodnej ^Δ civil engi- neering	roboty budowlane specjali- styczne specialised construction activities
2008 I-XII	6221,6	353,5	3000,0	1225,1	1170,6	604,3
2009 I-III	1363,6	67,9	633,7	242,7	204,2	186,8
I-VI	2622,0	145,1	1369,7	497,5	529,9	342,3
I-IX	4235,3	233,6	2279,1	726,5	1035,6	516,9
I-XII	5939,8	324,4	3334,3	1113,5	1558,8	662,0
A	95,5	91,8	111,1	90,9	133,2	109,5

^a Bez podwykonawców.

U w a g a. Wskaźniki dynamiki obliczono na podstawie wartości w cenach bieżących.

^a Excluding sub-contractors.

N o t e. Index numbers are calculated on the basis of value at current prices.

TABL.20. **NAKŁADY INWESTYCYJNE** ¹ (ceny bieżące)
INVESTMENT OUTLAYS ¹ (current prices)

OKRESY PERIODS A - analogiczny okres roku poprzedniego = 100 <i>corresponding period of previous year = 100</i>		Ogółem <i>Grand total</i>	W tym na środki trwałe <i>Of which for fixed assets</i>			
			razem <i>total</i>	w tym <i>of which</i>		
				budynki i budowle <i>buildings and structures</i>	maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia <i>machinery, installations and tools</i>	środki transportu <i>means of transport</i>
		w tys. zł 10 ³ zł				
2008	I-IX	2308658	2306540	1150069	868361	278986
	I-XII	3456271	3452816	1609326	1471584	355930
2009	I-III	534329	534254	235291	265805	29614
	I-VI	1206410	1205633	545920	583479	57193
	I-IX	1683262	1682512	779804	791832	106147
	A	72,9	72,9	67,8	91,2	38,0

¹ Dane dotyczą podmiotów gospodarczych (mających siedzibę na terenie Krakowa), w których liczba pracujących przekracza 49 osób.

¹ Data concern economic entities (having seat on the area of Krakow) employing more than 49 persons.

TABL.21. **MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA** ¹
DWELLINGS COMPLETED ¹

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Mieszkania Dwellings	Powierzchnia użytkowa mieszkań w m ² Usable floor area of dwellings in m ²	Przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania w m ² Average usable floor area of dwelling 10 ³ m ²
a - 2008 I-XII			
b - 2009 I-III			
c - 2009 I-VI			
d - 2009 I-IX			
e - 2009 I-XII			
O G Ó Ł E M	a	6621	424155
T O T A L	b	3465	215564
	c	6120	370330
	d	7897*	477129*
	e	10332	632946
Spółdzielcze	a	-	-
Co-operative	b	-	-
	c	-	-
	d	-	-
	e	-	-
Komunalne (gminne)	a	234	9964
Municipal (gmina)	b	-	-
	c	-	-
	d	-	-
	e	-	-
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem	a	5674	326158
For sale or rent	b	3191	180018
	c	5720	319622
	d	7397*	412808*
	e	9570	534691
Spółeczne czynszowe	a	-	-
Public building society	b	-	-
	c	-	-
	d	-	-
	e	-	-
Indywidualne	a	713	88033
Private	b	274	35546
	c	400	50708
	d	500*	64321*
	e	762	98255

¹ Dane meldunkowe mogą ulec zmianie po opracowaniu sprawozdań kwartalnych.

¹ Registration data may be changed after editing quarterly reports.

FINANSE PRZEDSIĘBIORSTW

FINANCES OF ENTERPRISES

TABL.22. WYNIKI FINANSOWE PRZEDSIĘBIORSTW ^a
FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES ^a

OKRESY PERIODS		Przychody z całokształtu działalności Revenues from total activity					
		ogółem grand total	przychody netto ze sprzedaży produktów net revenues from sale of products	przychody netto ze sprzedaży towarów i materiałów net revenues from sale of goods and materials	pozostałe przychody operacyjne other operating revenues		przychody finansowe financial revenues
					razem total	w tym dotacje of which subsidies	
w milionach złotych 10 ⁶ zł							
2008	I-III	20433,2	7926,7	11891,1	182,1	14,5	433,3
	I-VI	41141,3	15010,1	25185,7	352,1	33,2	593,4
	I-IX	63035,2	21886,6	39778,8	564,3	55,4	805,6
	I-XII	85715,4	30018,6	53309,8	988,6	66,7	1398,5
2009	I-III	19922,2	8255,9	11108,4	237,0	18,0	320,9
	I-VI	41180,7	14191,5	26059,4	488,8	39,5	441,0
	I-IX	63169,6	21486,0	40298,3	809,4	62,4	575,9

(cd.) (cont.)

OKRESY PERIODS		Koszty uzyskania przychodów z całokształtu działalności Cost of obtaining revenues from total activity				
		ogółem total	koszt własny sprzedanych produktów cost of products sold	wartość sprzedanych towarów i materiałów value of sold goods and materials	pozostałe koszty operacyjne other operating cost	koszty finansowe financial cost
w milionach złotych 10 ⁶ zł						
2008	I-III	19551,5	9606,5	9453,2	168,5	323,4
	I-VI	39435,9	18952,1	19639,7	329,2	514,9
	I-IX	60441,9	28212,3	30955,0	484,5	790,1
	I-XII	82695,0	38761,2	41233,4	961,3	1739,0
2009	I-III	19510,3	8902,2	9657,5	182,8	767,9
	I-VI	39874,7	18583,8	19908,3	392,5	990,2
	I-IX	61028,3	28746,9	30453,4	654,5	1173,5

a Patrz uwagi ogólne pkt 6.2 oraz wyjaśnienia metodyczne pkt 9,10,11 i 12.
a See general notes item 6.2 and methodological notes item 9,10,11 and 12.

TABL.22. **WYNIKI FINANSOWE PRZEDSIĘBIORSTW^a (dok.)**
FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES^a (cont.)

OKRESY PERIODS		Wynik finansowy ze sprzedaży produktów, towarów i materiałów <i>Financial result from sale of products, goods and materials</i>	Wynik finansowy na działalności gospodarczej <i>Financial result on economic activity</i>	Wynik zdarzeń nadzwyczajnych <i>result on extraordinary event</i>	Wynik finansowy brutto <i>Gross financial result</i>		
					saldo <i>balance</i>	zysk <i>profit</i>	strata <i>loss</i>
w milionach złotych 10 ⁶ zł							
2008	I-III	758,1	881,7	0,8	882,4	970,9	88,4
	I-VI	1604,0	1705,5	0,7	1706,1	1842,0	135,9
	I-IX	2498,1	2593,3	5,1	2598,4	2784,1	185,7
	I-XII	3333,8	3020,5	5,4	3025,9	3446,7	420,9
2009	I-III	804,6	411,8	-0,2	411,6	812,6	400,9
	I-VI	1758,8	1306,0	-0,3	1305,7	1743,8	438,1
	I-IX	2584,0	2141,3	-0,4	2140,9	2612,2	471,3

(dok.) (cont.)

OKRESY PERIODS		Obciążenia wyniku finansowego brutto <i>Encumbrances of gross financial result</i>			Wynik finansowy netto <i>Net financial result</i>		
		ogółem <i>total</i>	podatek dochodowy <i>income tax</i>	pozostałe obowiązkowe zmniejszenie zysku <i>other obligatory charge on profits</i>	saldo <i>balance</i>	zysk <i>profit</i>	strata <i>loss</i>
w milionach złotych 10 ⁶ zł							
2008	I-III	173,8	162,5	11,3	708,6	800,2	91,6
	I-VI	340,7	338,9	1,8	1365,4	1526,5	161,1
	I-IX	491,3	488,5	2,8	2107,1	2295,8	188,7
	I-XII	560,4	557,5	2,9	2465,5	2889,6	424,1
2009	I-III	79,1	78,9	0,2	332,5	722,0	389,5
	I-VI	209,2	202,5	6,7	1096,5	1488,0	391,5
	I-IX	361,6	358,5	3,1	1779,3	2206,5	427,2

a Patrz uwagi ogólne pkt 6.2 oraz wyjaśnienia metodyczne pkt 9, 10, 11 i 12.

a See general notes item 6.2 and methodological notes item 9, 10, 11 and 12.

TABL.23. **WYNIKI FINANSOWE PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG SEKCJI PKD**
I. PRZYCHODY, KOSZTY, WYNIK FINANSOWY ZE SPRZEDAŻY ^a
FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES BY NACE SECTIONS
I. REVENUES, COST, FINANCIAL RESULT FROM SALE ^a

OKRESY PERIODS		Ogółem <i>Grand total</i>	W tym <i>Of which</i>						
			przetwórstwo przemysłowe <i>manufacturing</i>	budownictwo <i>construction</i>	handel; naprawa pojazdów samochodowych ^Δ <i>trade; repair of motor vehicles ^Δ</i>	transport, i gospodarka magazynowa <i>transportation and storage</i>	zakwaterowanie i gastronomia ^Δ <i>accommodation and catering ^Δ</i>	informacja i komunikacja <i>information and communication</i>	obsługa rynku nieruchomości ^Δ <i>real estate activities</i>
Przychody netto ze sprzedaży produktów, towarów i materiałów w mln zł <i>Net revenues from the sale of products, goods and materials 10⁶ zł</i>									
2008	I-III	19817,8	4888,9	890,8	10302,8	139,3	81,5	345,1	54,2
	I-VI	40195,8	8111,3	2001,4	22445,9	295,6	227,8	870,8	109,2
	I-IX	61665,4	11012,2	3304,9	35869,4	474,9	392,2	1370,7	163,4
	I-XII	83328,4	13911,0	4705,8	48952,1	647,7	504,5	1806,1	216,2
2009	I-III	19364,3	2800,8	874,2	11289,3	156,1	84,1	363,2	62,6
	I-VI	40250,9	5915,4	1986,8	23951,1	335,4	219,5	737,9	129,4
	I-IX	61784,3	8960,0	3037,6	37298,2	516,1	340,8	1101,8	190,7
Koszt własny sprzedanych produktów, towarów i materiałów w mln zł <i>Cost of products, goods and materials sold 10⁶ zł</i>									
2008	I-III	19059,7	4551,0	836,9	10124,8	137,6	88,3	285,8	54,5
	I-VI	38591,8	7500,1	1873,9	21992,7	300,7	227,9	726,2	109,3
	I-IX	59167,3	10158,5	3050,6	35055,5	489,4	371,5	1165,8	162,1
	I-XII	79994,6	12874,0	4335,2	47724,3	659,5	479,5	1554,0	220,0
2009	I-III	18559,7	2498,3	779,1	11006,3	166,4	88,8	310,7	62,5
	I-VI	38492,1	5355,2	1764,6	23354,5	334,3	213,2	630,0	127,2
	I-IX	59200,3	8172,0	2745,4	36366,5	521,0	319,4	943,6	185,0
Wynik finansowy ze sprzedaży produktów, towarów i materiałów w mln zł <i>Financial result from the sale of products, goods and materials 10⁶ zł</i>									
2008	I-III	758,1	338,0	53,9	178,0	1,7	-6,8	59,3	-0,3
	I-VI	1604,0	611,2	127,5	453,3	-5,1	-0,1	144,6	-0,1
	I-IX	2498,1	853,8	254,3	813,9	-14,5	20,7	204,8	1,3
	I-XII	3333,8	1037,0	370,7	1227,8	-11,8	25,0	252,1	-3,8
2009	I-III	804,6	302,4	95,2	282,9	-10,4	-4,8	52,5	0,1
	I-VI	1758,8	560,1	222,2	596,1	1,1	6,3	108,0	2,1
	I-IX	2584,0	788,0	292,2	931,7	-4,9	21,4	158,2	5,6

a Patrz uwagi ogólne pkt 6.2 oraz wyjaśnienia metodyczne pkt 9,10,11 i 12.

a See general notes item 6.2 and methodological notes item 9,10,11 and 12.

TABL.23. **WYNIKI FINANSOWE PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG SEKCJI PKD (cd.)**
II. WYNIK FINANSOWY BRUTTO ^a
FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES BY NACE SECTIONS (cont.)
II. GROSS FINANCIAL RESULT ^a

OKRESY PERIODS	Ogółem <i>Grand total</i>	W tym <i>Of which</i>						
		przetwórstwo przemysłowe <i>manufacturing</i>	budownictwo <i>construction</i>	handel; naprawa pojazdów samo- chodowych ^Δ <i>trade; repair of motor vehicles ^Δ</i>	transport, i gospo- darka magazy- nowa <i>transportation and storage</i>	zakwa- terowanie i gastro- nomia ^Δ <i>accom- modation and catering ^Δ</i>	informa- cja i komuni- kacja <i>informa- tion and communi- cation</i>	obsługa rynku nierucho- mości ^Δ <i>real estate activities</i>
Zysk brutto w mln zł <i>Gross profit 10⁶ zł</i>								
2008 I-III	970,9	326,6	69,8	347,0	4,4	2,9	72,9	1,2
I-VI	1842,0	605,0	126,3	611,6	19,7	16,1	153,9	3,1
I-IX	2784,1	899,7	245,7	938,1	23,5	27,0	217,9	5,6
I-XII	3446,7	1130,7	330,9	1191,7	19,0	23,6	272,8	5,1
2009 I-III	812,6	322,8	104,3	131,1	1,0	1,7	62,8	2,4
I-VI	1743,8	626,4	205,5	419,5	6,4	5,8	136,8	5,1
I-IX	2612,2	876,1	260,8	818,9	3,2	17,6	172,1	10,0
Strata brutto w mln zł <i>Gross loss 10⁶ zł</i>								
2008 I-III	88,4	23,9	14,1	11,8	1,0	19,9	1,3	0,0
I-VI	135,9	58,6	12,0	11,0	3,1	23,7	5,3	0,1
I-IX	185,7	89,8	4,7	34,5	12,8	6,3	4,4	0,0
I-XII	420,9	175,6	4,3	130,7	28,5	47,6	12,2	2,8
2009 I-III	400,9	51,5	22,7	192,6	10,9	26,1	6,1	0,6
I-VI	438,1	101,4	18,1	245,4	3,6	22,8	10,9	0,0
I-IX	471,3	126,8	20,6	243,3	7,1	11,0	12,4	0,0
Wynik finansowy brutto w mln zł <i>Gross financial result 10⁶ zł</i>								
2008 I-III	882,4	302,7	55,7	335,1	3,3	-17,0	71,5	1,1
I-VI	1706,1	546,3	114,2	600,7	16,6	-7,7	148,6	3,0
I-IX	2598,4	809,9	241,0	903,6	10,7	20,7	213,5	5,6
I-XII	3025,9	955,1	326,6	1060,9	-9,5	-24,0	260,6	2,3
2009 I-III	411,6	271,2	81,6	-61,5	-9,9	-24,4	56,7	1,8
I-VI	1305,7	525,0	187,4	174,1	2,7	-17,0	126,0	5,1
I-IX	2140,9	749,3	240,2	575,6	-3,9	6,6	159,7	10,0

a Patrz uwagi ogólne pkt 6.2 oraz wyjaśnienia metodyczne pkt 9,10,11 i 12.

a See general notes item 6.2 and methodological notes item 9,10,11 and 12.

TABL.23. **WYNIKI FINANSOWE PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG SEKCJI PKD (dok.)**
III. WYNIK FINANSOWY NETTO ^a
FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES BY NACE SECTIONS (cont.)
III. NET FINANCIAL RESULT ^a

OKRESY PERIODS	Ogółem <i>Grand total</i>	W tym <i>Of which</i>							
		przetwórstwo przemysłowe <i>manufac- turing</i>	budownictwo <i>construc- tion</i>	handel; naprawa pojazdów samo- chodo- wych ^Δ <i>trade; repair of motor vehicles ^Δ</i>	transport, i gospo- darka magazy- nowa <i>transporta- tion and storage</i>	zakwa- terowanie i gastro- nomia ^Δ <i>accom- modation and catering ^Δ</i>	informa- cja i komuni- kacja <i>informa- tion and communi- cation</i>	obsługa rynku nierucho- mości ^Δ <i>real estate activities</i>	
Zysk netto w mln zł <i>Net profit 10⁶ zł</i>									
2008 I-III	800,2	273,2	61,1	289,9	4,4	2,3	59,3	1,0	
I-VI	1526,5	500,4	106,9	507,9	16,1	14,4	128,1	2,7	
I-IX	2295,8	748,4	212,6	755,8	19,5	22,9	185,8	4,9	
I-XII	2889,6	952,4	280,8	1017,0	15,4	19,4	230,6	3,3	
2009 I-III	722,0	280,1	90,1	123,0	1,0	1,6	61,6	1,7	
I-VI	1488,0	524,5	172,8	374,9	5,7	5,0	129,3	3,2	
I-IX	2206,5	736,3	217,8	703,4	2,8	16,2	166,5	7,1	
Strata netto w mln zł <i>Net loss 10⁶ zł</i>									
2008 I-III	91,6	21,3	14,3	16,6	1,1	20,0	1,3	0,0	
I-VI	161,1	53,7	12,2	37,7	3,5	24,1	5,4	0,1	
I-IX	188,7	89,6	4,8	33,5	12,8	6,7	4,7	0,0	
I-XII	424,1	166,2	3,8	139,8	27,4	48,5	12,4	2,9	
2009 I-III	389,5	54,1	23,6	162,8	10,9	26,4	6,3	0,7	
I-VI	391,5	93,8	19,4	191,9	3,6	23,4	11,1	0,1	
I-IX	427,2	119,9	22,1	199,9	7,3	11,0	11,8	0,2	
Wynik finansowy netto w mln zł <i>Net financial result 10⁶ zł</i>									
2008 I-III	708,6	251,9	46,8	273,3	3,3	-17,7	58,0	1,0	
I-VI	1365,4	446,7	94,7	470,3	12,6	-9,7	122,6	2,7	
I-IX	2107,1	658,8	207,8	722,3	6,8	16,2	181,1	4,9	
I-XII	2465,5	786,2	277,0	877,2	-12,0	-29,0	218,2	0,3	
2009 I-III	332,5	226,0	66,4	-39,8	-9,9	-24,9	55,3	1,0	
I-VI	1096,5	430,6	153,5	183,0	2,1	-18,4	118,2	3,0	
I-IX	1779,3	616,4	195,7	503,5	-4,6	5,2	154,7	6,9	

a Patrz uwagi ogólne pkt 6.2 oraz wyjaśnienia metodyczne pkt 9,10,11 i 12.

a See general notes item 6.2 and methodological notes item 9,10,11 and 12.

TABL.24. **RELACJE EKONOMICZNE W PRZEDSIĘBIORSTWACH^a WEDŁUG SEKCJI PKD**
ECONOMIC RELATIONS IN ENTERPRISES^a BY NACE SECTIONS

OKRESY PERIODS	Ogółem Grand total	W tym Of which						
		przetwórstwo przemysłowe manufacturing	budownictwo construction	handel; naprawa pojazdów samochodowych ^Δ trade; repair of motor vehicles ^Δ	transport, i gospodarka magazynowa transportation and storage	zakwaterowanie i gastronomia ^Δ accommodation and catering ^Δ	informacja i komunikacja information and communication	obsługa rynku nieruchomości ^Δ real estate activities
Wskaźnik rentowności ze sprzedaży w % Sale profitability rate in %								
2008 I-III	3,8	6,9	6,1	1,7	1,2	-8,4	17,2	-0,6
I-VI	4,0	7,5	6,4	2,0	-1,7	0,0	16,6	-0,1
I-IX	4,1	7,8	7,7	2,3	-3,1	5,3	14,9	0,8
I-XII	4,0	7,5	7,9	2,5	-1,8	5,0	14,0	-1,8
2009 I-III	4,2	10,8	10,9	2,5	-6,7	-5,7	14,5	0,2
I-VI	4,4	9,5	11,2	2,5	0,3	2,9	14,6	1,6
I-IX	4,2	8,8	9,6	2,5	-0,9	6,3	14,4	2,9
Wskaźnik poziomu kosztów w % Cost level indicator in %								
2008 I-III	95,7	94,1	93,9	96,8	97,7	119,9	80,4	98,0
I-VI	95,9	93,5	94,4	97,4	94,9	103,2	83,7	97,4
I-IX	95,9	92,9	92,8	97,5	97,9	95,2	85,4	96,7
I-XII	96,5	93,4	93,2	97,9	101,4	104,5	86,4	99,0
2009 I-III	97,9	90,7	91,0	100,5	106,0	128,7	85,1	97,2
I-VI	96,8	91,4	90,8	99,3	99,2	107,4	84,0	96,2
I-IX	96,6	91,9	92,2	98,5	100,7	98,2	86,3	95,0
Wskaźnik rentowności obrotu brutto w % Profitability rate of gross turnover in %								
2008 I-III	4,3	6,0	6,1	3,2	2,3	-19,9	19,6	2,0
I-VI	4,1	6,5	5,6	2,6	5,1	-3,2	16,3	2,6
I-IX	4,1	7,1	7,2	2,5	2,1	4,8	15,0	3,3
I-XII	3,5	6,6	6,8	2,1	-1,4	-4,5	13,8	1,0
2009 I-III	2,1	9,3	9,0	-0,5	-6,0	-28,7	14,9	2,8
I-VI	3,2	8,6	9,2	0,7	0,8	-7,4	16,0	3,8
I-IX	3,4	8,1	7,8	1,5	-0,7	1,8	13,7	5,0

^a Patrz uwagi ogólne pkt 6.2 oraz wyjaśnienia metodyczne pkt 14.

^a See general notes item 6.2 and methodological notes item 14.

TABL.24. **RELACJE EKONOMICZNE W PRZEDSIĘBIORSTWACH ^a WEDŁUG SEKCJI PKD (dok.)**
ECONOMIC RELATIONS IN ENTERPRISES ^a BY NACE SECTIONS (cont.)

OKRESY PERIODS	Ogółem <i>Grand total</i>	W tym <i>Of which</i>						
		przetwórstwo przemysłowe <i>manufacturing</i>	budownictwo <i>construction</i>	handel; naprawa pojazdów samochodowych ^Δ <i>trade; repair of motor vehicles ^Δ</i>	transport, i gospodarka magazynowa <i>transportation and storage</i>	zakwaterowanie i gastronomia ^Δ <i>accommodation and catering ^Δ</i>	informacja i komunikacja <i>information and communication</i>	obsługa rynku nieruchomości ^Δ <i>real estate activities</i>
Wskaźnik rentowności obrotu netto w % <i>Profitability rate of net turnover in %</i>								
2008 I-III	3,5	5,0	5,1	2,6	2,3	-20,7	15,9	1,7
I-VI	3,3	5,3	4,7	2,1	3,8	-4,0	13,4	2,3
I-IX	3,3	5,8	6,2	2,0	1,3	3,8	12,7	2,9
I-XII	2,9	5,4	5,8	1,8	-1,7	-5,4	11,6	0,1
2009 I-III	1,7	7,7	7,4	-0,3	-6,0	-29,2	14,5	1,5
I-VI	2,7	7,1	7,6	0,7	0,6	-8,0	15,0	2,3
I-IX	2,8	6,7	6,3	1,3	-0,9	1,4	13,2	3,5
Wskaźnik płynności finansowej I stopnia w % <i>Financial liquidity ratio of the first degree in %</i>								
2008 I-III	25,8	28,6	35,1	8,9	47,0	145,2	288,5	140,5
I-VI	26,7	30,1	27,9	10,8	58,3	149,5	178,0	128,2
I-IX	27,3	22,6	29,0	13,7	57,3	171,5	210,2	139,5
I-XII	23,2	17,6	32,0	11,4	34,3	169,4	158,7	115,4
2009 I-III	22,3	24,4	32,4	11,4	34,8	80,4	143,6	86,2
I-VI	26,2	27,9	31,6	14,7	50,7	115,9	148,5	86,9
I-IX	29,7	30,5	32,9	17,7	57,4	126,4	151,9	97,2
Wskaźnik płynności finansowej II stopnia w % <i>Financial liquidity ratio of the second degree in %</i>								
2008 I-III	88,0	126,3	127,3	47,0	133,0	196,0	458,2	181,3
I-VI	86,7	120,2	113,0	52,7	128,8	214,1	333,1	167,6
I-IX	86,5	110,9	118,3	55,7	127,3	273,4	390,2	179,0
I-XII	79,8	99,3	116,0	50,8	100,3	243,0	296,3	143,8
2009 I-III	79,6	100,3	117,9	54,4	96,5	119,3	254,5	115,7
I-VI	84,6	100,5	115,4	60,5	121,3	170,2	270,8	116,1
I-IX	89,4	109,0	119,4	64,9	125,8	179,0	264,7	129,8

a Patrz uwagi ogólne pkt 6.2 oraz wyjaśnienia metodyczne pkt 14.

a See general notes item 6.2 and methodological notes item 14.

TABL.25. **AKTYWA OBROTOWE ORAZ ZOBOWIĄZANIA DŁUGO- I KRÓTKOTERMINOWE PRZEDSIĘBIORSTW^a**
Stan w końcu okresu
CURRENT ASSETS AND SHORT-TERM AND LONG-TERM LIABILITIES OF ENTERPRISES^a
End of period

OKRESY PERIODS		Aktywa obrotowe Current assets					
		ogółem grand total	zapasy stocks			należności krótkoterminowe short-term dues	
			razem total	w tym of which		razem total	z tytułu dostaw i usług ^d resulting from deliveries and services ^d
				produkty gotowe finished products	towary goods		
w milionach złotych 10 ⁶ zł							
2008	III	19797,8	5892,3	424,1	3699,6	9404,8	8211,5
	VI	19456,4	5145,2	431,8	2936,1	9187,4	7916,7
	IX	20484,6	5667,9	449,3	3231,8	9666,1	8224,4
	XII	25223,4	5851,6	744,6	3142,6	11825,3	10360,9
2009	III	20761,2	5651,3	708,9	3045,3	9721,7	8319,0
	VI	21011,3	5700,1	664,6	3138,5	9968,9	8943,6
	IX	21133,2	5656,0	628,5	3030,8	9815,8	8708,5

(dok.) (cont.)

OKRESY PERIODS		Aktywa obrotowe (dok.) <i>Current assets (cont.)</i>		Zobowiązania krótkoterminowe ^b <i>Short-term liabilities ^b</i>				Zobowią- zania długotermi- nowe <i>Long-term liabilities</i>
		inwestycje krótkoter- minowe <i>short-term investments</i>	krótkoter- minowe rozliczenia między- okresowe <i>short-term inter-period settlements</i>	razem <i>total</i>	w tym <i>of which</i>			
					kredyty bankowe i pożyczki ^c <i>bank credits and loans ^c</i>	z tytułu dostaw i usług ^d <i>resulting from deliv- eries and services ^d</i>	z tytułu podatków, cel, ubez- pieczeń i innych świadczeń <i>on account of taxes, customs duties, insurance and other benefits</i>	
w milionach złotych <i>10⁶ zł</i>								
2008	III	3902,0	598,7	15128,7	2692,3	6932,4	1180,2	4265,4
	VI	4093,2	1030,5	15320,5	1988,8	7376,5	1478,9	3749,1
	IX	4450,0	700,6	16320,6	2343,2	8151,4	1510,6	4142,4
	XII	4836,6	2709,9	20883,4	2422,3	12241,6	3294,8	5260,8
2009	III	3778,7	1609,6	16962,1	3169,4	7483,7	1209,6	5458,3
	VI	4481,1	861,2	17084,2	2340,8	7933,5	1662,8	5095,6
	IX	4883,0	778,4	16438,1	1917,7	8097,4	1721,8	5386,9

a Patrz uwagi ogólne pkt 6.2 oraz wyjaśnienia metodyczne pkt 13. b Obejmują zobowiązania o okresie spłaty do 1 roku, z wyjątkiem zobowiązań z tytułu dostaw i usług; bez funduszy specjalnych. c Od jednostek niepowiązanych. d Bez względu na okres wymagalności zapłaty.

a See general notes item 6.2 and methodological notes item 13. b Including liabilities with maturity of up to 1 year, apart from deliveries and services; excluding special funds. c From not related entities. d Regardless the maturity date.

TABL.26. **AKTYWA OBROTOWE ORAZ ZOBOWIĄZANIA PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG SEKCJI PKD ^a**
Stan w końcu III kwartału 2009 r.
CURRENT ASSETS AND LIABILITIES OF ENTERPRISES BY NACE SECTIONS ^a
End of the III quarter 2009

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Aktywa obrotowe Current assets							Zobowiązania krótkoterminowe ^b Short-term liabilities ^b		
	ogółem grand total	w tym of which						ogółem grand total	w tym of which	
		zapasy stocks			należności krótkoterminowe short-term dues		inwestycje krótkoterminowe short-term investments		kredyty bankowe i pożyczki ^c bank credits and loans ^c	z tytułu dostaw i usług ^d resulting from deliveries and services ^d
		razem total	w tym of which		razem total	w tym z tytułu dostaw i usług ^d of which resulting from deliveries and services ^d				
			produkty gotowe finished products	towary goods						
w milionach złotych 10 ⁶ zł										
OGÓŁEM TOTAL	21133,2	5656,0	628,5	3030,8	9815,8	8708,5	4883,0	16438,1	1917,7	8097,4
w tym: of which:										
Przetwórstwo przemysłowe Manufacturing	4466,0	1242,8	317,4	120,8	2283,5	1988,7	889,3	2912,1	364,3	1491,8
Budownictwo Construction	2222,1	665,6	92,1	90,0	1008,7	928,5	384,4	1167,1	200,3	684,3
Handel; naprawa pojazdów samochodowych ^Δ Trade; repair of motor vehicles ^Δ	9915,6	3340,5	188,3	2783,9	4531,1	4077,1	1694,4	9589,8	1038,6	4838,0
Transport i gospodarka magazynowa Transportation and storage	192,3	18,7	-	2,2	90,9	75,0	76,2	132,8	11,5	50,7
Zakwaterowanie i gastronomia ^Δ Accommodation and catering ^Δ	177,5	5,7	-	3,6	48,6	37,9	116,9	92,5	12,6	47,3
Informacja i komunikacja Information and communication	929,9	39,6	14,5	11,2	372,8	351,1	502,0	330,5	7,1	128,8
Obsługa rynku nieruchomości ^Δ Real estate activities	115,8	19,8	0,0	6,9	23,2	13,8	69,1	71,2	3,2	47,8

a Patrz uwagi ogólne pkt 6.2 oraz wyjaśnienia metodyczne pkt 13. b Obejmują zobowiązania o okresie spłaty do 1 roku, z wyjątkiem zobowiązań z tytułu dostaw i usług; bez funduszy specjalnych. c Od jednostek niepowiązanych. d Bez względu na okres wymagalności zapłaty.

a See general notes item 6.2 and methodological notes item 13. b Including liabilities with maturity of up to 1 year, apart from deliveries and services; excluding special funds. c From not related entities. d Regardless the maturity date.

BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE
PUBLIC SAFETY
TABL.27. PRZESTĘPSTWA STWIERDZONE W ZAKOŃCZONYCH POSTĘPOWANIACH PRZYGOTOWAWCZYCH W OKRESIE I-XII
ASCERTAINED CRIMES IN COMPLETED PREPARATORY PROCEEDINGS IN THE PERIOD I-XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2008	2009		2008	2009
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers		2008=100	wskaźnik wykrywalności sprawców w % rate of detectability of delinquents in %	
O G Ó Ł E M	30129	32197	106,9	40,2	44,2
T O T A L					
o charakterze kryminalnym	26163	27536	105,2	33,0	37,1
<i>criminal</i>					
o charakterze gospodarczym	1733	2130	122,9	80,6	79,3
<i>commercial</i>					
drogowe	1456	1702	116,9	97,6	97,8
<i>road</i>					
inne	777	829	106,7	85,7	81,6
<i>others</i>					
w tym: of which:					
Przeciwko życiu i zdrowiu	661	952	144,0	x	x
<i>Against life and health</i>					
w tym: of which:					
zabójstwo	17	28	164,7	89,5	60,7
<i>homicide</i>					
uszczerbek na zdrowiu	286	561	196,2	69,9	87,5
<i>damage to health</i>					
udział w bójce lub pobiciu	296	301	101,7	60,5	61,9
<i>participation in violence or assault</i>					
Przeciwko mieniu	20159	20946	103,9	x	x
<i>Against property</i>					
w tym: of which:					
kradzież rzeczy	9215	9497	103,1	10,7	11,7
<i>property theft</i>					
w tym kradzież samochodu	818	1039	127,0	8,4	4,3
<i>of which automobile theft</i>					
kradzież z włamaniem	3933	3757	95,5	6,2	8,6
<i>burglary</i>					
rozbój, kradzież rozbójnicza i wymuszenie rozbójnicze ...	1031	1524	147,8	37,1	58,6
<i>robbery, theft with assault and criminal coercion</i>					
Przestępstwa z ustaw szczególnych					
<i>Crimes by specific laws</i>					
w tym o przeciwdziałaniu narkomanii	1000	1192	119,2	90,3	91,3
<i>of which on Fighting Drug Addiction</i>					

TABL.28. ZDARZENIA DROGOWE
ROAD TRAFFIC EVENTS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Kolizje Collisions	Wypadki Accidents	Ofiary wypadków Road traffic casualties	
				razem total	w tym zabici of which fatalities
A - analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100					
2008	I-XII	8994*	1362	1661	36
2009	I-III	2467	248	314	7
	I-VI	4900	582	717	16
	I-IX	7083	937	1143	30
	I-XII	9669	1284	1557	48
	A	107,5	94,3	93,7	133,3

Ź r ó d ł o: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Krakowie.

S o u r c e: data of the Voivodship Police Headquarters in Krakow.

TABL.29. **UDZIAŁ STRAŻNIKÓW W WYKONYWANIU ZADAŃ W ODDZIAŁACH STRAŻY MIEJSKIEJ W OKRESIE I-XII 2009 R.**
PARTICIPATION OF GUARDS IN TASKS EXECUTING IN THE MUNICIPAL GUARD BRANCHES IN THE PERIOD I-XII 2009

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Liczba wykonanych służb Number of duties executed		
a - w liczbach bezwzględnych in absolute numbers		ogółem total	samodzielnie independently	wspólnie z Policją together with the Police
b - analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100				
O G Ó Ł E M	a	56940	52921	4019
T O T A L	b	99,1	99,3	97,3
Oddziały: Branches:				
Śródmieście	a	22494	20026	2468
	b	95,9	96,2	93,5
Krowodrza	a	7381	7082	299
	b	101,2	99,9	142,4
Nowa Huta	a	6354	6027	327
	b	94,2	93,4	112,4
Prokocim	a	5140	4905	235
	b	96,3	96,1	102,2
Wola Duchacka	a	6785	6416	369
	b	99,9	99,5	107,9
Wzgórz Krzesławickie	a	6306	5985	321
	b	102,5	104,4	76,4
Zespół zadaniowy ^a	a	1289	1289	-
Special task team ^a	b	77,4	77,4	x
Przewodnicy psów ^b	a	1191	1191	-
Dog guides ^b	b	-	-	x

a Doraźny zespół zadaniowy Straży Miejskiej Miasta Krakowa. b Sekcja Przewodników Psów pracująca od 1 stycznia 2009 r.
 Ź r ó d ł o: dane Straży Miejskiej Miasta Krakowa.

a Immediate special task team of the Municipal Guard of Krakow. b Dog Guides Section operating since 1st January 2009.
 S o u r c e: data of the Municipal Guard of Krakow.

TABL.30. **WYBRANE ZAGADNIENIA Z DZIAŁALNOŚCI SŁUŻB STRAŻY MIEJSKIEJ**
SELECTED ACTIVITIES OF THE MUNICIPAL GUARD

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		2008	2009			
a - w liczbach bezwzględnych in absolute numbers		I-XII	I-III	I-VI	I-IX	I-XII
b - analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100						
Liczba wykroczeń	a	145066	37337	74893	115530	157773
Number of offences	b	122,6	100,7	100,4	103,3	108,8
Pouczenia	a	94037	24594	46488	68182	90679
Admonitions	b	129,2	99,4	94,5	93,3	96,4
Wnioski o ukaranie	a	5916	1156	3145	5618	8171
Monitions for penalization	b	125,3	110,4	143,4	137,0	138,1
Mandaty karne	a	45113	11587	25260	41730	58923
Tickets	b	110,6	102,7	109,0	120,6	130,6
Kwota mandatów w tys. zł	a	4623,5	1214,9	2653,3	4418,2	6245,8
Amount of tickets 10 ³ zł	b	105,1	102,9	111,3	125,0	135,1
Średnia kwota mandatu w zł	a	102	105	105	106	106
Average amount of ticket in zł	b	94,4	100,0	102,0	103,6	103,9
Liczba zatrzymanych:						
Number of arrested:						
sprawców przestępstw	a	322	69	177	271	349
delinquents	b	89,0	97,2	104,1	109,7	108,4

TABL.30. **WYBRANE ZAGADNIENIA Z DZIAŁALNOŚCI SŁUŻB STRAŻY MIEJSKIEJ (dok.)**
SELECTED ACTIVITIES OF THE MUNICIPAL GUARD (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2008	2009			
a - w liczbach bezwzględnych in absolute numbers					
b - analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100	I-XII	I-III	I-VI	I-IX	I-XII
Liczba zatrzymanych (dok.): Number of arrested (cont.):					
osób poszukiwanych a	21	7	15	21	23
wanted persons b	65,6	175,0	166,7	131,3	109,5
Liczba podjętych interwencji a Number of interventions undertaken b	58951 114,1	16202 125,5	35861 125,5	53470 123,5	70979 120,4

Źródło: dane Straży Miejskiej Miasta Krakowa.

Source: data of the Municipal Guard of Krakow.

TABL.31. **LICZBA UJAWNIONYCH WYKROCZEŃ W POSZCZEGÓLNYCH KATEGORIACH PRZEZ SŁUŻBY STRAŻY MIEJSKIEJ**
NUMBER OF OFFENCES DISCLOSED IN PARTICULAR CATEGORIES BY THE MUNICIPAL GUARD

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2008	2009			
a - w liczbach bezwzględnych in absolute numbers					
b - analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100	I-XII	I-III	I-VI	I-IX	I-XII
Liczba wykroczeń ogółem a Total number of offences b	145066 122,6	37337 100,7	74893 100,4	115530 103,3	157773 108,8
Z kodeksu wykroczeń a From the offences' code b	111619 118,9	30660 103,8	59001 102,9	90260 106,4	125765 112,7
w tym przeciwko: of which against:					
porządkowi i spokojowi publicznemu a peace and public order b	8143 139,8	1674 88,1	4157 103,2	6636 105,6	8234 101,1
bezpieczeństwu osób i mienia a persons' and property's safety b	4014 131,1	1681 172,2	2715 148,6	3732 121,6	4504 112,2
bezpieczeństwu w komunikacji a safety of transport b	75968 109,9	23684 106,2	42609 105,8	63520 111,4	91430 120,4
zdrowiu a health b	13 26,0	2 28,6	3 27,3	8 66,7	8 61,5
obyczajowości a morals b	5217 159,4	773 82,1	2023 81,5	3579 85,7	4591 88,0
urządzeniom publicznym a public devices b	18139 145,7	2803 81,9	7413 84,9	12674 88,6	16846 92,9
Z Ustawy o utrzymaniu czystości i porządku w gminach a From the Law on Keeping Cleanliness and Order in gminas b	3886 112,7	2183 224,8	3670 213,6	5172 187,5	6410 165,0
Z przepisów porządkowych wydanych przez gminę a From the regulations issued by gmina b	85 121,4	12 75,0	79 179,5	113 185,2	126 148,2
Z Ustawy o wychowaniu w trzeźwości i przeciwdziałaniu alkoholizmowi a From the Law on the Sobriety and Alcohol Education b	21563 106,5	2638 56,8	8159 72,7	14324 80,9	18544 86,0
Z innych pozakodeksowych przepisów o wykroczeniach (np. z ustawy o odpadach, o ochronie środowiska, itp.) a From other, apart from the code, regulations regarding offences (e.g. from the Law on Waste, on the Environmental Protection, etc) b	7913 12x	1844 96,3	3984 94,5	5661 88,1	6928 87,6

Źródło: dane Straży Miejskiej Miasta Krakowa.

Source: data of the Municipal Guard of Krakow.

TABL.32. **OSOBY PRZYJĘTE DO IZBY WYTRZEŻWIEŃ W OKRESIE I-XII 2009 R.**
PERSONS ADMITTED TO DETOXIFICATION DETENTION CENTRE IN THE PERIOD I-XII 2009

WYSZCZEGÓLNIENIE	W liczbach bezwzględnych <i>In absolute numbers</i>	SPECIFICATION
Pobyty ogółem	10822	Total stays
mężczyźni	9884	males
kobiety	938	females
w tym osoby poniżej 18 roku życia	62	of which persons under 18 years of age
W tym cudzoziemcy	108	Of which foreigners
Opłata za pobyt w zł	271,31	Stay costs in zł

Źródło: dane Miejskiego Centrum Profilaktyki Uzależnień w Krakowie.
 Source: data of the Municipal Centre for Addiction Prevention.

TABL.33. **ZAREJESTROWANA DZIAŁALNOŚĆ PAŃSTWOWEJ STRAŻY POŻARNEJ W OKRESIE I-XII 2009 R.**
REGISTERED ACTIVITY OF THE STATE FIRE DEPARTMENT IN THE PERIOD I-XII 2009

WYSZCZEGÓLNIENIE	W liczbach bezwzględnych <i>In absolute numbers</i>	I-XII 2008=100	SPECIFICATION
Liczba zdarzeń ogółem	7602	104,2	Total number of events
Pożary	2493	92,1	Fires
Miejscowe zagrożenia ^a	4688	110,0	Local threats ^a
Alarmy fałszywe	421	129,1	False alarms
Pożary według rodzaju obiektu:			Fires by type of object:
Obiekty użyteczności publicznej	88	115,8	General purpose public buildings
Obiekty mieszkalne	523	82,9	Residential buildings
Obiekty produkcyjne	14	56,0	Manufacturing facilities
Obiekty magazynowe	14	100,0	Warehouse facilities
Środki transportu	217	123,3	Transport facilities
Lasy	3	300,0	Forests
Uprawy ^b	157	135,3	Crops ^b
Inne ^c	1477	88,6	Others ^c
Straty materialne ogółem ^d w tys. zł	18456,0	89,2	Total material losses ^d10³ zł
w tym budynki	1154,3	45,5	of which buildings
Wypadki ^e z ludźmi	420	121,7	Casualties ^e
w tym przy pożarach	42	61,8	of which during fires
Ofiary śmiertelne	27	135,0	Fatalities
Ranni i poparzeni	393	120,9	Injured and burn victims
Wybrane przypuszczalne przyczyny pożarów			Selected presumed causes of fires
Podpalenia	791	90,4	Arsons
Nieostrożność	922	91,7	Carelessness
Zły stan urządzeń:			Bad condition of installations:
elektrycznych i mechanicznych	76	64,4	electric and mechanic
ogrzewczo-kominowych	35	59,3	heating-chimney's
Wyładowania atmosferyczne	-	x	Lightning

a Kłeski żywiołowe, katastrofy, wypadki, awarie i inne zagrożenia życia i mienia. b Łącznie z budynkami inwentarskimi i gospodarczymi, maszynami rolniczymi. c Pożary np.: śmietników, wysypisk, kanałów wentylacyjnych, garaży wolnostojących, traw. d Według szacunków przeprowadzonych bezpośrednio po akcji ratowniczej, w cenach bieżących. e Podczas akcji ratowniczych.

Źródło: dane Komendy Miejskiej Państwowej Straży Pożarnej w Krakowie.

a Natural disasters, catastrophes, accidents, failures and other threats to life and property. b Including livestock and farm buildings, agricultural machinery. c For example fires of: the bins, dumps, ventilation channels, detached garages, grasses.. d According to estimation conducted immediately after rescue operation, current prices. e During rescue operations.

Source: data of the Municipal Headquarters of the State Fire Department in Krakow.

KRAKÓW NA TLE WOJEWÓDZTWA
KRAKÓW AND THE VOIVODSHIP

TABL.34. KRAKÓW NA TLE WOJEWÓDZTWA MAŁOPOLSKIEGO
KRAKÓW AND THE MAŁOPOLSKIE VOIVODSHIP

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Województwo Voivodship	Kraków	
		w liczbach bezwzględnych in absolute numbers	województwo = 100 voivodship = 100	
a - 2008 I-XII b - 2009 I-XII				
Ludność ¹ ogółem w tys.	a	3287,1	754,6	23,0
Total population ¹ 10 ³	b	.	.	x
w tym kobiety	a	1694,3	401,6	23,7
of which females	b	.	.	x
Przyrost naturalny na 1000 ludności	a	1,6	0,3	x
Natural increase per 1000 population	b	4,1 ²	2,6 ²	x
Przeciętne zatrudnienie w sektorze przed- siębiorstw ogółem	a	402128	190835	47,5
Average paid employment in enterprise sector	b	407295	195218	47,9
sektor publiczny	a	48387	21508	44,5
public sector	b	46556	20400	43,8
sektor prywatny	a	353741	169327	47,9
private sector	b	360739	174818	48,5
Bezrobotni zarejestrowani ¹	a	97813	10628	10,9
Registered unemployed persons ¹	b	130007	16021	12,3
w tym kobiety	a	57697	5924	10,3
of which women	b	67620	7780	11,5
Stopa bezrobocia rejestrowanego ¹ w %	a	7,5	2,8	x
Registered unemployment rate ¹ in %	b	9,7	4,2	x
Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto w sektorze przedsiębiorstw w zł	a	2904,30	3199,77	110,2
Average monthly gross wages and salaries in enterprise sector in zł	b	3000,00	3304,97	110,2
sektor publiczny	a	3506,90	3767,36	107,4
public sector	b	3734,63	4031,01	107,9
sektor prywatny	a	2821,88	3127,67	110,8
private sector	b	2905,19	3220,24	110,8
Podmioty gospodarki narodowej zarejestro- wane w rejestrze REGON ^{1,3}	a	301573	105610	35,0
Entities of the national economy registered in the REGON register ^{1,3}	b	314017	110170	35,1
sektor publiczny	a	8165	1671	20,5
public sector	b	7955	1459	18,3
sektor prywatny	a	293408	103939	35,4
private sector	b	306062	108711	35,5
w tym spółki handlowe z udziałem kapitału zagranicznego ¹	a	3398	2420	71,2
of which commercial companies with foreign capital participation ¹	b	3569	2547	71,4
Produkcja sprzedana przemysłu ⁴ ogółem w mln zł	a	53060,2	18576,4	35,0
Total sold production of industry ⁴ 10 ⁶ zł	b	49609,8	16351,7	33,0
na 1 zatrudnionego w tys. zł	a	295,7	328,8	111,2
per 1 employed person 10 ³ zł	b	291,4	310,3	106,5

1 Stan w końcu okresu. 2 W trzecim kwartale. 3 Patrz uwagi ogólne pkt 4. 4 Ceny bieżące.

1 End of period. 2 In third quarter. 3 See general notes item 4. 4 Current prices.

TABL.34. **KRAKÓW NA TLE WOJEWÓDZTWA MAŁOPOLSKIEGO (dok.)**
KRAKÓW AND THE MAŁOPOLSKIE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Województwo Voivodship		Kraków	
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers		województwo = 100 voivodship = 100	
a - 2008 I-XII				
b - 2009 I-XII				
Produkcja sprzedana budownictwa ⁴				
ogółem w mln zł	a	11111,4	6221,6	56,0
Total sold production of construction ⁴ 10 ⁶ zł	b	11158,6	5939,8	53,2
na 1 zatrudnionego w tys. zł	a	308,6	353,5	114,5
per 1 employed person 10 ³ zł	b	287,1	324,4	113,0
w tym produkcja budowlano-montażowa				
w mln zł	a	6104,5	3000,0	49,1
of which construction and assembly production 10 ⁶ zł	b	6581,1	3334,3	50,7
Mieszkania oddane do użytkowania	a	16012	6621	41,4
Dwellings completed	b	18853	10332	54,8
w tym mieszkania przeznaczone na				
sprzedaż lub wynajem	a	7176	5674	79,1
of which dwellings for sale or rent	b	11319	9570	84,5
Przeciętna powierzchnia użytkowa				
1 mieszkania oddanego do użytkowania				
w m ²	a	103,4	64,1	x
Average usable floor area of dwelling completed in m ²	b	94,7	61,3	x
w tym mieszkania przeznaczonego na				
sprzedaż lub wynajem	a	64,3	57,5	x
of which dwelling for sale or rent	b	60,4	55,9	x
Relacje ekonomiczne w sektorze przedsiębiorstw ogółem w %:				
Economic relations in enterprise sector total in %:				
wskaźnik poziomu kosztów	a	95,7	96,5	x
cost level indicator	b	.	.	x
wskaźnik rentowności obrotu brutto	a	4,3	3,5	x
profitability rate of gross turnover	b	.	.	x
wskaźnik rentowności obrotu netto	a	3,5	2,9	x
profitability rate of net turnover	b	.	.	x
Przestępstwa stwierdzone ogółem	a	82445	30129	36,5
Total ascertained crimes	b	88216	32197	36,5
w tym przestępstwa popełnione przez				
nietletnich ⁵	a	5264	1626	30,9
of which crimes committed by juveniles ⁵	b	7960	3764	47,3
Wskaźnik wykrywalności sprawców				
przestępstw w %	a	61,5	40,2	x
Rate of detectability of delinquents in crimes in %	b	63,9	44,2	x
Wypadki drogowe	a	4676	1362	29,1
Road traffic accidents	b	4415	1284	29,1
Produkt krajowy brutto na 1 mieszkańca				
w zł	2005	21989	39964	181,7
Gross Domestic Product per capita in zł	2006	24111	44529	184,7
	2007	26456	48924	184,9

4 Ceny bieżące. 5 Przestępstwa stwierdzone i wykryte.

4 Current prices. 5 Ascertained and detected crimes.

KRAKÓW NA TLE INNYCH MIAST

KRAKÓW AND THE OTHER CITIES

TABL.35. KRAKÓW NA TLE MIAST WOJEWÓDZKICH W POLSCE

I. LUDNOŚĆ ^a

KRAKÓW AND VOIVODSHIP CITIES IN POLAND

I. POPULATION ^a

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2008	2009			
	I-XII	I-III	I-VI	I-IX	I-XII
OGÓŁEM w tys. TOTAL 10³					
Białystok	294,2	294,2	294,4	294,6	.
Bydgoszcz	358,9	358,3	358,0	357,8	.
Gdańsk	455,6	455,7	455,8	456,0	.
Gorzów Wielkopolski	125,2	125,2	125,1	125,2	.
Katowice	309,6	309,1	308,7	308,5	.
Kielce	205,1	204,9	204,9	204,8	.
Kraków	754,6	754,5	754,9	755,7	.
Lublin	350,5	350,3	350,4	350,4	.
Łódź	747,2	745,6	744,5	743,5	.
Olsztyn	176,1	176,3	176,4	176,5	.
Opole	126,2	126,1	126,0	126,0	.
Poznań	557,3	556,4	556,0	555,7	.
Rzeszów	170,7	172,7	172,8	173,0	.
Szczecin	406,9	406,6	406,4	406,4	.
Toruń	206,0	205,9	205,9	205,9	.
Warszawa	1709,8	1710,1	1711,5	1713,9	.
Wrocław	632,2	632,1	632,2	632,6	.
Zielona Góra	117,6	117,5	117,6	117,7	.
w tym kobiety of which females					
Białystok	156,7	156,7	156,8	157,0	.
Bydgoszcz	190,8	190,6	190,4	190,4	.
Gdańsk	240,0	240,0	240,0	240,2	.
Gorzów Wielkopolski	65,6	65,6	65,6	65,7	.
Katowice	163,3	163,0	162,8	162,7	.
Kielce	108,1	108,0	108,0	108,0	.
Kraków	401,6	401,6	401,8	402,4	.
Lublin	189,2	189,1	189,2	189,3	.
Łódź	407,5	406,7	406,2	405,7	.
Olsztyn	94,5	94,5	94,5	94,6	.
Opole	67,3	67,2	67,2	67,2	.
Poznań	297,7	297,3	297,1	296,9	.
Rzeszów	90,0	91,1	91,2	91,3	.
Szczecin	213,9	213,8	213,7	213,7	.
Toruń	110,7	110,6	110,7	110,7	.
Warszawa	923,5	923,7	924,5	926,1	.
Wrocław	337,1	337,2	337,3	337,6	.
Zielona Góra	62,5	62,4	62,5	62,6	.

a Stan w końcu okresu.

a End of period.

TABL.35. **KRAKÓW NA TLE MIAST WOJEWÓDZKICH W POLSCE (cd.)**
II. RYNEK PRACY
KRAKÓW AND VOIVODSHIP CITIES IN POLAND (cont.)
II. LABOUR MARKET

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2008	2009			
	I-XII	I-III	I-VI	I-IX	I-XII
BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI^a w tys. REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS^a 10³					
Białystok	9,2	12,1	12,0	12,8	14,1
Bydgoszcz	8,1	10,1	10,5	11,2	12,4
Gdańsk	4,8	6,9	6,9	7,7	9,5
Gorzów Wielkopolski	2,4	3,6	3,6	3,3	4,4
Katowice	3,8	5,5	5,1	5,8	6,6
Kielce	10,5	11,6	11,1	10,9	11,3
Kraków	10,6	13,6	13,3	14,6	16,0
Lublin	11,6	13,8	13,0	13,5	14,8
Łódź	22,5	27,6	27,5	29,1	32,0
Olsztyn	3,6	5,0	4,8	5,3	6,1
Opole	3,0	3,7	3,6	3,7	4,1
Poznań	5,6	7,4	7,6	8,6	10,2
Rzeszów	6,0	6,8	6,8	7,2	7,4
Szczecin	7,4	11,0	11,2	12,3	14,3
Toruń	5,6	6,8	6,7	6,9	7,7
Warszawa	20,7	24,1	25,9	29,0	31,3
Wrocław	10,6	12,7	13,5	14,6	16,2
Zielona Góra	2,7	3,7	3,6	3,9	4,4
STOPA BEZROBOCIA REJESTROWANEGO^a w % REGISTERED UNEMPLOYED RATE^a in %					
Białystok	7,9	10,0	10,0	10,6	11,6
Bydgoszcz	5,8	6,1	6,3	6,7	7,3
Gdańsk	2,5	3,6	3,6	4,1	4,9
Gorzów Wielkopolski	4,3	6,2	6,2	5,7	7,6
Katowice	1,9	2,7	2,6	2,9	3,3
Kielce	9,7	10,5	10,2	10,0	10,3
Kraków	2,8	3,6	3,5	3,9	4,2
Lublin	7,4	8,6	8,2	8,5	9,3
Łódź	6,7	8,3	8,3	8,7	9,5
Olsztyn	4,2	5,8	5,6	6,2	7,1
Opole	4,4	5,4	5,1	5,3	5,9
Poznań	1,7	2,4	2,4	2,7	3,2
Rzeszów	6,0	6,7	6,6	7,0	7,2
Szczecin	4,2	6,3	6,4	7,0	8,1
Toruń	6,8	7,4	7,3	7,5	8,3
Warszawa	1,9	2,2	2,4	2,7	2,9
Wrocław	3,5	4,0	4,2	4,6	5,0
Zielona Góra	4,9	6,4	6,3	6,8	7,5

^a Stan w końcu okresu.

^a End of period.

TABL.35. **KRAKÓW NA TLE MIAST WOJEWÓDZKICH W POLSCE (cd.)****III. MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA***KRAKÓW AND VOIVODSHIP CITIES IN POLAND (cont.)**III. DWELLINGS COMPLETED*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2008	2009			
	I-XII	I-III	I-VI	I-IX	I-XII
MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA OGÓŁEM					
<i>TOTAL DWELLINGS COMPLETED</i>					
Białystok	1574	348	483	842	1553
Bydgoszcz	1512	122	237	476	988
Gdańsk	4542	432	1523	3402	4278
Gorzów Wielkopolski	1023	169	220	356	515
Katowice	1303	224	423	727	949
Kielce	768	162	276	477	628
Kraków	6621	3465	6120	7897*	10332
Lublin	2195	381	514	888	1249
Łódź	2397	136	660	1206	1799
Olsztyn	1573	139	313	486	675
Opole	249	96	158	330	541
Poznań	3522	1490	2175	2809	3529
Rzeszów	897	236	487	958	1570
Szczecin	1911	323	927	1423	1811
Toruń	1757	187	447	663	877
Warszawa	19049	5148	10052	15327	18991
Wrocław	5287	2404	4105	4781	6086
Zielona Góra	759	122	307	469	645

PRZECIĘTNA POWIERZCHNIA UŻYTKOWA 1 MIESZKANIA ODDANEGO DO UŻYTKOWANIA w m²*AVERAGE USABLE FLOOR AREA OF DWELLING COMPLETED in m²*

Białystok	89,6	91,3	96,2	84,2	82,7
Bydgoszcz	65,7	86,0	76,5	74,0	64,6
Gdańsk	70,8	77,6	77,4	70,9	73,1
Gorzów Wielkopolski	78,5	96,2	92,2	78,8	73,6
Katowice	95,3	69,1	74,0	85,6	84,4
Kielce	86,4	83,4	87,8	84,7	83,8
Kraków	64,1	62,2	60,5	60,4*	61,3
Lublin	72,3	107,6	102,9	91,5	90,3
Łódź	84,5	158,8	101,5	91,2	88,7
Olsztyn	73,1	68,9	69,9	70,4	70,7
Opole	92,5	76,3	79,3	73,6	75,7
Poznań	94,4	56,3	63,0	67,2	70,6
Rzeszów	85,3	85,1	77,2	69,9	67,9
Szczecin	83,5	89,0	90,1	87,8	85,5
Toruń	66,0	87,7	77,6	76,3	75,4
Warszawa	75,3	74,0	72,8	69,6	74,2
Wrocław	67,8	62,8	59,5	61,4	61,5
Zielona Góra	79,9	91,9	83,9	74,9	77,2

TABL.35. **KRAKÓW NA TLE MIAST WOJEWÓDZKICH W POLSCE (cd.)**
IV. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ ZAREJESTROWANE W REJESTRZE REGON
Stan w końcu okresu
KRAKÓW AND VOIVODSHIP CITIES IN POLAND (cont.)
IV. ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY REGISTERED IN THE REGON REGISTER
End of period

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION a - XII 2008 b - III 2009 c - VI 2009 d - IX 2009 e - XII 2009	Ogółem Total	Sektor Sector		W tym z ogółem Of which of total					
		publicz- ny public	prywatny private	przemysł ¹ industry ¹	budow- nictwo con- struction	handel i napra- wy ^Δ trade and repair ^Δ	hotele i restau- racje hotels and resta- urants	trans- port, gospo- darka magazy- nowa i łącz- ność trans- port, storage and commu- nication	
Białystok	a	29827	598	29229	2135	3047	8954	546	2681
	b	29839	591	29248	2122	3031	8895	539	2718
	c	29744	591	29153	2146	3053	8838	549	2721
	d	29801	589	29212	2162	3056	8906	558	2705
	e	30008	587	29421	2204	3071	8944	568	2742
Bydgoszcz	a	45233	937	44296	4340	4494	13711	914	3406
	b	45339	917	44422	4315	4501	13652	920	3443
	c	44977	905	44072	4270	4479	13478	932	3440
	d	45110	906	44204	4303	4507	13483	942	3443
	e	42790	905	41885	4076	4155	12477	872	3224
Gdańsk	a	60122	2085	58037	7372	5782	14260	1497	4563
	b	60194	1953	58241	7342	5787	14151	1504	4579
	c	60669	1882	58787	7357	5823	14213	1573	4672
	d	61507	1853	59654	7416	5878	14335	1613	4722
	e	62281	1832	60449	7475	5910	14446	1640	4786
Gorzów Wielkopolski	a	17585	731	16854	1227	2138	4935	488	1380
	b	17658	730	16928	1224	2171	4908	494	1397
	c	17638	728	16910	1246	2190	4869	503	1415
	d	17463	728	16735	1236	2186	4773	511	1425
	e	17660	730	16930	1249	2196	4837	509	1460
Katowice	a	40439	1529	38910	3052	3295	12649	1158	2642
	b	40250	1512	38738	2996	3301	12450	1144	2630
	c	40184	1483	38701	2988	3297	12355	1174	2630
	d	40476	1453	39023	3013	3325	12397	1185	2654
	e	40951	1472	39479	3055	3329	12459	1203	2704
Kielce	a	28723	546	28177	2314	3072	9824	663	2002
	b	28667	475	28192	2291	3095	9744	656	1995
	c	28258	471	27787	2288	3091	9513	659	1968
	d	28201	473	27728	2297	3080	9433	672	1957
	e	28009	473	27536	2290	3043	9324	664	1947

1 Obejmuje sekcje (według PKD 2004): górnictwo, przetwórstwo przemysłowe oraz wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę.

1 Includes sections (according to PKD 2004): mining and quarrying, manufacturing, electricity, gas and water supply.

TABL.35. **KRAKÓW NA TLE MIAST WOJEWÓDZKICH W POLSCE (cd.)**
IV. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ ZAREJESTROWANE W REJESTRZE REGON (cd.)
Stan w końcu okresu
KRAKÓW AND VOIVODSHIP CITIES IN POLAND (cont.)
IV. ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY REGISTERED IN THE REGON REGISTER (cont.)
End of period

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION a - XII 2008 b - III 2009 c - VI 2009 d - IX 2009 e - XII 2009		Ogółem Total	Sektor Sector		W tym z ogółem Of which of total				
			publicz- ny public	prywatny private	przemysł ¹ industry ¹	budownictwo con- struction	handel i napraw- y ^Δ trade and repair ^Δ	hotele i restau- racje hotels and resta- urants	trans- port, gospo- darka magazy- nowa i łącz- ność trans- port, storage and commu- nication
Kraków	a	105610	1671	103939	8958	9386	28697	3429	8621
	b	105942	1474	104468	8895	9359	28572	3446	8631
	c	107573	1463	106110	8949	9504	28908	3571	8791
	d	108522	1464	107058	9008	9533	29013	3637	8956
	e	110170	1459	108711	9181	9612	29341	3721	9080
Lublin	a	39060	753	38307	2844	3411	11713	902	3240
	b	38941	755	38186	2824	3408	11614	899	3223
	c	39162	757	38405	2869	3480	11660	823	3257
	d	39289	752	38537	2914	3517	11665	939	3258
	e	39815	753	39062	2993	3548	11740	959	3257
Łódź	a	94578	2106	92472	12891	7766	29190	2357	6929
	b	93704	2016	91688	12891	7750	28773	2356	6907
	c	93653	1957	91696	12468	7806	28677	2378	6910
	d	87850	1896	85954	11611	7381	26134	2166	6651
	e	84443	1895	82548	11019	7093	24598	2108	6414
Olsztyn	a	21228	608	20620	1537	2043	5464	405	1606
	b	21301	573	20728	1517	2047	5421	409	1630
	c	21254	562	20692	1524	2044	5364	411	1658
	d	21078	566	20512	1504	2011	5269	404	1662
	e	21218	562	20656	1510	1999	5280	406	1651
Opole	a	19924	748	19176	1406	1888	5260	548	1240
	b	19851	635	19216	1398	1896	5225	549	1239
	c	19903	631	19272	1404	1902	5218	558	1253
	d	19522	632	18890	1413	1895	5089	558	1246
	e	19738	631	19107	1446	1907	5138	579	1255
Poznań	a	93250	1596	91654	8518	9134	25537	2183	6588
	b	93414	1554	91860	8488	9121	25445	2198	6614
	c	93506	1554	91952	8496	9085	25420	2255	6664
	d	94097	1554	92543	8556	9110	25418	2302	6659
	e	94948	1547	93401	8691	9044	25394	2325	6718

¹ Obejmuje sekcje (według PKD 2004): górnictwo, przetwórstwo przemysłowe oraz wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę.

¹ Includes sections (according to PKD 2004): mining and quarrying, manufacturing, electricity, gas and water supply.

TABL.35. **KRAKÓW NA TLE MIAST WOJEWÓDZKICH W POLSCE (dok.)**
IV. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ ZAREJESTROWANE W REJESTRZE REGON (dok.)
Stan w końcu okresu
KRAKÓW AND VOIVODSHIP CITIES IN POLAND (cont.)
IV. ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY REGISTERED IN THE REGON REGISTER (cont.)
End of period

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION a - XII 2008 b - III 2009 c - VI 2009 d - IX 2009 e - XII 2009		Ogółem Total	Sektor Sector		W tym z ogółem Of which of total				
			publiczny public	prywatny private	przemysł ¹ industry ¹	budownictwo construction	handel i naprawy ^Δ trade and repair ^Δ	hotele i restauracje hotels and restaurants	transport, gospodarka magazynowa i łączność transport, storage and communication
Rzeszów	a	19373	547	18826	1492	1547	5792	456	1281
	b	19559	544	19015	1498	1555	5816	460	1315
	c	19448	546	18902	1487	1549	5800	469	1332
	d	19451	533	18918	1485	1558	5786	495	1359
	e	19775	525	19250	1552	1572	5855	501	1378
Szczecin	a	64098	1849	62249	5575	7222	16648	1736	5372
	b	63387	1796	61591	5474	7113	16271	1751	5364
	c	64142	1780	62362	5541	7221	16466	1830	5421
	d	64247	1775	62472	5526	7100	16469	1809	5406
	e	64373	1784	62589	5589	7117	16399	1814	5369
Toruń	a	25464	480	24984	2314	2520	7596	782	2047
	b	25600	475	25125	2307	2536	7586	793	2081
	c	25535	474	25061	2314	2549	7496	800	2084
	d	22647	473	22174	2073	2185	6198	665	1833
	e	22878	473	22405	2122	2170	6225	669	1842
Warszawa	a	324282	4703	319579	27960	26658	86790	7274	26470
	b	325916	4467	321449	27864	26664	86525	7364	26598
	c	326425	4442	321983	27774	26596	86058	7518	26727
	d	328868	4417	324451	27895	26609	86198	7682	26845
	e	328317	4410	323907	27756	26183	85309	7780	26590
Wrocław	a	95602	3447	92155	7524	9892	25356	2149	6453
	b	95813	3252	92561	7460	9878	25149	2165	6474
	c	96237	3130	93107	7478	9920	25203	2231	6551
	d	96722	3123	93599	7479	9956	25256	2256	6593
	e	97595	3122	94473	7555	9961	25411	2289	6645
Zielona Góra	a	15606	250	15356	1243	1612	4602	366	1198
	b	15607	247	15360	1241	1605	4571	372	1219
	c	15389	247	15142	1235	1572	4484	369	1227
	d	15278	248	15030	1234	1572	4421	377	1225
	e	15444	248	15196	1255	1573	4455	390	1231

¹ Obejmuje sekcje (według PKD 2004): górnictwo, przetwórstwo przemysłowe oraz wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę.

¹ Includes sections (according to PKD 2004): mining and quarrying, manufacturing, electricity, gas and water supply.

Źródło: dane Centrum Statystyki Miast Urzędu Statystycznego w Poznaniu.

Source: data of the Cities Statistics Center of the Statistical Office in Poznań.

**SPIS TYTUŁÓW TABLIC, KTÓRE UKAZAŁY SIĘ JEDNORAZOWO
W BIULETYNACH STATYSTYCZNYCH MIASTA KRAKOWA
W 2009 ROKU**

KWARTAŁ

LUDNOŚĆ

Ludność w wieku produkcyjnym i nieprodukcyjnym w 2008 r.	I
Ludność według płci i wieku w 2008 r.	I
Migracje ludności na pobyt stały	I

RYNEK PRACY

Przeciętne zatrudnienie i przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto w 2008 r.	III
Zatrudnieni w warunkach zagrożenia według grup i nasilenia zagrożeń w 2008 r.	III
Zatrudnieni w warunkach zagrożenia czynnikami szkodliwymi i niebezpiecznymi dla zdrowia	III

WARUNKI ŻYCIA LUDNOŚCI

Imprezy wystawiennicze organizowane przez Targi w Krakowie w 2008 r.	I
Wychowanie przedszkolne w 2008 r.	II
Edukacja według szczebli kształcenia w roku szkolnym 2008/09	II
Ambulatoryjna opieka zdrowotna	II
Pomoc doraźna i ratownictwo medyczne	II
Apteki ogólnodostępne	II
Pomoc społeczna stacjonarna w 2008 r.	II
Imprezy wystawiennicze w Centrum Targowym w Krakowie w okresie I-VI 2009 r.	II
Biblioteki publiczne	II
Muzea	II
Galerie sztuki	II
Teatry i instytucje muzyczne	II
Kina stałe	II
Średnie miesięczne temperatury powietrza oraz miesięczne sumy opadów atmosferycznych zanotowane w Stacji Meteorologicznej Kraków w 2008 r.	III
Ścieki przemysłowe i komunalne odprowadzone do wód lub do ziemi	III
Emisja i redukcja przemysłowych zanieczyszczeń powietrza	III
Odpady komunalne i nieczystości ciekłe	III
Infrastruktura komunalna	III
Komunikacja miejska	III
Tereny zieleni miejskiej	III
Miejski Park i Ogród Zoologiczny	III
Gatunki zwierząt w Miejskim Parku i Ogródzie Zoologicznym w 2008 r.	III
Ogród Botaniczny	III
Imprezy wystawiennicze w Centrum Targowym w Krakowie w okresie VII-XII 2009 r.	IV

DZIAŁALNOŚĆ GOSPODARCZA

Zasoby mieszkaniowe	II
Dochody i wydatki budżetu miasta według rodzajów w 2008 r.	II

BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE

Osoby przyjęte do Izby Wyrzeźwien w okresie I-VI 2009 r.	II
Zarejestrowana działalność Państwowej Straży Pożarnej w okresie I-VI 2009 r.	II
Osoby przyjęte do Izby Wyrzeźwien w okresie I-XII 2009 r.	IV
Zarejestrowana działalność Państwowej Straży Pożarnej w okresie I-XII 2009 r.	IV

**LIST OF TITLES OF TABLES WHICH WERE PUBLISHED
ONCE IN THE STATISTICAL BULLETINS
OF THE CITY OF KRAKOW IN 2009**

	QUARTER
POPULATION	
<i>Working and non-working age population in 2008</i>	<i>I</i>
<i>Population by sex and age in 2008</i>	<i>I</i>
<i>Migration of population for permanent residence</i>	<i>I</i>
LABOUR MARKET	
<i>Average paid employment and average monthly gross wages and salaries in 2008</i>	<i>III</i>
<i>Persons working in hazardous conditions by groups and level of hazard in 2008</i>	<i>III</i>
<i>Persons working in hazardous conditions to agents harmful and dangerous to health</i>	<i>III</i>
LIVING CONDITIONS	
<i>Exhibit events organized by Trade Fairs in Krakow in 2008</i>	<i>I</i>
<i>Pre-primary education in 2008</i>	<i>II</i>
<i>Education by level in the 2008/09 school year</i>	<i>II</i>
<i>Out-patient health care</i>	<i>II</i>
<i>First-aid and emergency medical services</i>	<i>II</i>
<i>Public pharmacies</i>	<i>II</i>
<i>Stationary social welfare in 2008</i>	<i>II</i>
<i>Exhibit events in the Fair Centre in Krakow in the period I-VI 2009</i>	<i>II</i>
<i>Public libraries</i>	<i>II</i>
<i>Museums</i>	<i>II</i>
<i>Art galleries</i>	<i>II</i>
<i>Theatres and music institutions</i>	<i>II</i>
<i>Fixed cinemas</i>	<i>II</i>
<i>Average monthly air temperatures as well as total monthly atmospheric precipitation recorded at the Meteorological Station Krakow in 2008</i>	<i>III</i>
<i>Industrial and municipal waste water discharged into waters or into the ground</i>	<i>III</i>
<i>Emission and reduction of industrial air pollutants</i>	<i>III</i>
<i>Municipal waste and liquid waste</i>	<i>III</i>
<i>Municipal infrastructure</i>	<i>III</i>
<i>Urban transport</i>	<i>III</i>
<i>Urban area green belts</i>	<i>III</i>
<i>Urban Zoological Park and Garden</i>	<i>III</i>
<i>Animal species in Urban Zoological Park and Garden in 2008</i>	<i>III</i>
<i>Botanical Garden</i>	<i>III</i>
<i>Exhibit events in the Fair Centre in Krakow in the period VII-XII 2009.....</i>	<i>IV</i>
ECONOMIC ACTIVITY	
<i>Dwelling stocks</i>	<i>II</i>
<i>Municipal budget revenue and expenditure by type in 2008</i>	<i>II</i>
PUBLIC SAFETY	
<i>Persons admitted to Detoxification Detention Centre in the period I-VI 2009</i>	<i>II</i>
<i>Registered activity of the State Fire Department in the period I-VI 2009</i>	<i>II</i>
<i>Persons admitted to Detoxification Detention Centre in the period I-XII 2009</i>	<i>IV</i>
<i>Registered activity of the State Fire Department in the period I-XII 2009</i>	<i>IV</i>

URZĄD STATYSTYCZNY W KRAKOWIE

poleca uwadze Czytelników

następujące publikacje które zostaną wydane w 2010 r.:

ROCZNIKI STATYSTYCZNE

❑ ROCZNIK STATYSTYCZNY WOJEWÓDZTWA MAŁOPOLSKIEGO 2010

Wersja polsko-angielska, format B5.

Termin wydania - grudzień, cena 25,00 zł, CD-ROM - 15,00 zł

❑ WOJEWÓDZTWO MAŁOPOLSKIE 2010 - PODREGIONY, POWIATY, GMINY

Wersja polsko-angielska, format B5.

Termin wydania - grudzień, cena 25,00 zł, CD-ROM - 15,00 zł

ANALIZY STATYSTYCZNE

❑ WARUNKI ŻYCIA LUDNOŚCI W WOJEWÓDZTWIE MAŁOPOLSKIM W LATACH 1999-2008

Opracowanie analityczne, format A4. Publikacja dostępna w internecie

Przekroje: województwo, powiaty, gminy.

Termin wydania - czerwiec

❑ BENEFICJENCI POMOCY SPOŁECZNEJ W KRAKOWSKIM OBSZARZE METROPOLITALNYM W 2009 R.

Opracowanie analityczne, wydanie jednorazowe, format A4,

Publikacja dostępna w internecie.

Termin wydania - grudzień

INFORMACJE I OPRAWOWANIA STATYSTYCZNE

❑ BIULETYN STATYSTYCZNY WOJEWÓDZTWA MAŁOPOLSKIEGO

Wersja polsko-angielska, wydanie kwartalne, format A4.

Przekroje: województwo, podregiony, powiaty, sekcje i działy PKD.

Termin wydania - 55 - 59 dni po kwartale, cena 20,00 zł

❑ BIULETYN STATYSTYCZNY MIASTA KRAKOWA

Wersja polsko-angielska, wydanie kwartalne, format B5.

Przekroje: Kraków, wybrane miasta.

Termin wydania - 60 dni po kwartale, cena 18,00 zł

❑ TURYSTYKA W WOJEWÓDZTWIE MAŁOPOLSKIM W 2009 R.

Wersja polsko-angielska, wydanie roczne. Publikacja opracowana tylko w wersji elektronicznej, na płycie CD-ROM lub dostępna w internecie.

Przekroje: województwo, wybrane informacje wg podregionów, powiatów, gmin.

Termin wydania - czerwiec, cena CD-ROM 15,00 zł

❑ LUDNOŚĆ, RUCH NATURALNY I MIGRACJE W WOJEWÓDZTWIE MAŁOPOLSKIM W 2009 R.

Wersja polsko-angielska, wydanie roczne. Publikacja opracowana tylko w wersji elektronicznej, na płycie CD-ROM lub dostępna w internecie.

Przekroje: województwo, podregiony, powiaty, gminy.

Termin wydania - lipiec, cena CD-ROM 15,00 zł

❑ GOSPODARKA MIESZKANIOWA W WOJEWÓDZTWIE MAŁOPOLSKIM W LATACH 2008-2009

Publikacja opracowana tylko w wersji elektronicznej, na płycie CD-ROM lub dostępna w internecie.

Przekroje: województwo, wybrane informacje wg podregionów, powiatów i gmin, formy własności

Termin wydania - październik, cena CD-ROM 15,00 zł

❑ OCHRONA ŚRODOWISKA W WOJEWÓDZTWIE MAŁOPOLSKIM W LATACH 2008-2009

Publikacja opracowana tylko w wersji elektronicznej, na płycie CD-ROM lub dostępna w internecie.

Przekroje: województwo, wybrane informacje wg podregionów, powiatów, gmin, sekcje i działy PKD

Termin wydania - listopad, cena CD-ROM 15,00 zł

FOLDERY I MATERIAŁY OKOLICZNOŚCIOWE

❑ MAŁOPOLSKA W LICZBACH 2010

Folder, wydanie roczne, format A5

Wersja polsko-angielska

Termin wydania - wrzesień

POZA SERIAMI

❑ INFORMATOR STATYSTYCZNY MIASTO NOWY SĄCZ 2010

Publikacja opracowana tylko w wersji elektronicznej, dostępna w internecie.

Przekroje: Nowy Sącz, wybrane miasta na prawach powiatu

Termin wydania - wrzesień

❑ INFORMATOR STATYSTYCZNY MIASTO TARNÓW 2010

Publikacja opracowana tylko w wersji elektronicznej, dostępna w internecie.

Przekroje: Tarnów, wybrane miasta na prawach powiatu

Termin wydania - wrzesień

OPRACOWANIA OGÓLNOPOLSKIE ZWIĄZANE ZE SPECJALIZACJĄ URZĘDU

INFORMACJE I OPRACOWANIA STATYSTYCZNE

❑ KULTURA W 2009 R.

Wydanie roczne, wersja polsko-angielska, format A4. Publikacja dostępna w internecie.

Przekroje: województwa, miasta, wieś, wybrane informacje wg regionów i podregionów;
sektory własności

Termin wydania - sierpień, cena 24,00 zł

STUDIA I ANALIZY STATYSTYCZNE

❑ INSTYTUCJE KULTURY W POLSCE W 2009 R.

Opracowanie roczne. Publikacja dostępna w internecie.

Przekroje: województwa, miasta, wieś, wybrane informacje wg podregionów, powiatów, wybrane miasta

Termin wydania - wrzesień

❑ POMOC SPOŁECZNA W POLSCE W LATACH 2005-2009

Opracowanie analityczne, format A4, publikacja dostępna w internecie.

Przekroje: województwa,

Termin wydania - październik

❑ ZDROWIE DZIECI I MŁODZIEŻY W POLSCE W 2009 R.

Opracowanie analityczne, format B5, publikacja dostępna w internecie.

Przekroje: województwa, miasta, wieś, płeć, wiek

Termin wydania - listopad

FOLDERY I MATERIAŁY OKOLICZNOŚCIOWE

❑ SFERY DZIAŁALNOŚCI ORGANIZACJI POŻYTKU PUBLICZNEGO W POLSCE

Folder prezentuje działalność organizacji pożytku publicznego w obszarze kultury, ochrony zdrowia, pomocy społecznej. Format A5.

Publikacja dostępna w internecie.

Termin wydania - marzec

* * * * *

Publikacje można zamówić

W URZĘDZIE STATYSTYCZNYM W KRAKOWIE
UL. KAZIMIERZA WYKI 3, TEL. 12 415 60 11, FAX: 12 361 01 91
e-mail: sekretariatUSKRK@stat.gov.pl
Nasz adres w internecie <http://www.stat.gov.pl/krak>

ZNAKI UMOWNE
SYMBOLS

Kreska (—)	—	zjawisko nie wystąpiło. <i>magnitude zero.</i>
Zero: (0)	—	zjawisko istniało w wielkości mniejszej od 0,5. <i>magnitude not zero, but less than 0,5 of a unit.</i>
(0,0)	—	zjawisko istniało w wielkości mniejszej od 0,05. <i>magnitude not zero, but less than 0,05 of a unit.</i>
Kropka (.)	—	zupełny brak informacji albo brak informacji wiarygodnych. <i>data not available or not reliable.</i>
Znak x	—	wypełnienie pozycji jest niemożliwe lub niecelowe. <i>not applicable.</i>
Znak *	—	oznacza, że dane zostały zmienione w stosunku do już opublikowanych. <i>data revised.</i>
Znak Δ	—	oznacza, że nazwy zostały skrócone w stosunku do obowiązującej klasyfikacji. <i>categories of applied classification are presented in abbreviated form.</i>
Znak #	—	oznacza, że dane nie mogą być opublikowane ze względu na konieczność zachowania tajemnicy statystycznej w rozumieniu ustawy o statystyce publicznej. <i>data may not be published due to the necessity of maintaining statistical confidentiality in accordance with the Law on Public Statistics.</i>
„W tym” „Of which”	—	oznacza, że nie podaje się wszystkich składników sumy. <i>indicates that not all elements of the sum are given.</i>

WAŻNIEJSZE SKRÓTY
MAJOR ABBREVIATIONS

tys.	-	tysiąc <i>thousand</i>	m ²	-	metr kwadratowy <i>square metre</i>
mln	-	million <i>million</i>	km	-	kilometr <i>kilometre</i>
zł	-	złoty <i>złoty</i>	km ²	-	kilometr kwadratowy <i>square kilometre</i>
egz	-	egzemplarz	ml	-	mililitr <i>millilitre</i>
szt	-	sztuka <i>piece, unit</i>	l	-	litr <i>litre</i>
kpl	-	komplet	hl	-	hektolitr <i>hectolitre</i>
g	-	gram <i>gram</i>	m ³	-	metr sześcienny <i>cubic metre</i>
kg	-	kilogram <i>kilogram</i>	dam ³	-	dekametr sześcienny <i>cubic decametre</i>
t	-	tona <i>tonne</i>	°C	-	stopień Celsjusza <i>centigrade</i>
cm	-	centymetr <i>centimetre</i>	pkt	-	punkt <i>point</i>
m	-	metr <i>metre</i>			

Przy publikowaniu danych US prosimy o podanie źródła
When publishing SO data please indicate the source